حـــازم المـــدني
Hazim Al Madani
محامون ومستشارون قانونيون
Attorneys & Legal Consultants

نظام الشركات
Companies Law



نظام الشركات
Companies Law

Article One

The following terms and phrases, wherever mentioned in this Law, shall have the meanings assigned thereto, unless the context requires otherwise.

Ministry: Ministry of Commerce and Industry.
Minister: Minister of Commerce and Industry.
CMA: Capital Market Authority.
CMA's Board: CMA's Board of Directors.
Chairman: Chairman of CMA's Board.
Competent Authority: The Ministry of Commerce and Industry.
As for joint-stock companies listed in the Capital Market, the Competent Authority shall be CMA.
Law: Companies Law.

Article Two

A company is defined as a contract under which two or more persons undertake to participate in an enterprise for profit, by contributing a share in the form of money, work, or both, and share profit or loss resulting therefrom.

Article Three

1- A company incorporated in the Kingdom shall take one of the following forms:
   a) Unlimited liability company.
   b) Limited partnership.
   c) Partnership.
   d) Joint-stock company.
   e) Limited liability company.

2-Without prejudice to paragraph 3 of this Article, any company not assuming any of the forms provided for in paragraph 1 of this Article shall be null and void, and persons entering into contracts under its name shall be personally and jointly liable for the obligations arising from such contract.

3- The provisions of the Law shall not apply to companies known in Islamic jurisprudence, unless they take the form of one of the companies set forth in paragraph 1 of this Article.

المادة الأولى

يقصد بالعبارات والمصطلحات التالية - أينما وردت في هذا النظام المعاني الموضحة أمام كل منها، ما لم يقتض السياق غير ذلك:

الوزارة: وزارة التجارة والصناعة
الوزير: وزير التجارة والصناعة
الهيئة: هيئة السوق المالية. مجلس
الهيئة: مجلس هيئة السوق المالية
الرئيس: رئيس مجلس الهيئة
الجهة المختصة: وزارة التجارة والصناعة. إلا ما يتعلق بالشركات المساهمة المدرجة في السوق المالية فتكون هيئة السوق المالية
النظام: نظام الشركات

المادة الثانية

الشركة عقد يلتزم بمقتضاه شخصان أو أكثر بأن يساهم كل منهم في مشروع يستهدف الربح بتقديم حصة من مال أو عمل أو منهما معاً لاقتسام ما ينشأ من هذا المشروع من ربح أو خسارة.

المادة الثالثة

1. يجب أن تتخذ الشركة التي تؤسس في المملكة أحد الأشكال الآتية:
   أ- شركة التضامن
   ب-شركة التوصية البسيطة
   ج-شركة المحاصّة
   د- شركة المساهمة
   ه- الشركة ذات المسؤولية المحدودة
2. مع مراعاة أحكام الفقرة (3) من هذه المادة تكون باطلة كل شركة لا تتخذ أحد الأشكال المذكورة في الفقرة (1) من هذه المادة، و يكون الأشخاص الذين تعاقدوا باسمها مسؤولين شخصياً وبالتضامن عن الالتزامات الناشئة من هذا التعاقد.
3. لا تنطبق أحكام النظام على الشركات المعروفة في الفقه الإسلامي، وذلك ما لم تتخذ شكل شركة من الشركات الواردة في الفقرة (1) من هذه المادة.

Article Four

Except for a partnership, a company incorporated in accordance with the Law shall be considered a Saudi company, and its head office shall be in the Kingdom. Being a Saudi company does not necessarily qualify for rights limited to Saudi citizens.

Article Five

1-A partner's contribution may be in cash or in kind. The contribution may also take the form of work, but it may not be in the form of reputation or influence.

2-Only cash and/or in-kind contributions shall form the company's capital. Such capital may be altered only in accordance with the provisions of the Law and in conformity with conditions set forth in the company's articles of association or articles of association.

Article six

1- If a partner's contribution is in the form of a right of ownership or usufruct or any other in-kind right, the partner shall, in accordance with the provisions of the sale contract, be liable for the guarantee of his share in case of loss, claim for recovery or the discovery of any defect or shortage therein. If a partner's contribution is only in the form of a benefit from a personal right to a property, the provisions of the lease contract shall apply.

2- If a partner's contribution is in the form of a claim against third parties, he shall not be relieved from liability towards the company except after he collects such claim and places it at the company's disposal during the prescribed period.

3- If a partner's contribution is in the form of work, he shall carry out such work, and any earnings resulting from it shall be the property of the company. The partner may not engage in such work for his own benefit. He shall be under no obligation to submit to the company any patent rights he may have obtained, unless agreed otherwise.

Article Seven

A partner shall be indebted to the company for the equity he pledges. If he fails to deliver such equity by the due date, he shall be liable to the company for any damage arising from the delay.

المادة الرابعة

باستثناء شركة المحاصة، تعد الشركة التي تؤسس وفقاً لأحكام النظام سعودية الجنسية، و يجب أن يكون مركزها الرئيس في المملكة ولا يستتبع هذه الجنسية بالضرورة تمتع الشركة بالحقوق المقصورة على السعوديين.

المادة الخامسة

1- يجوز أن تكون حصة الشريك نقدية أو عينية، ويجوز كذلك أن تكون عملاً، ولكن لا يجوز أن تكون ما له من سمعة أو نفوذ.

2- تكوّن الحصص النقدية والحصص العينية و حدها رأس مال الشركة، ولا يجوز تعديل رأس المال إلا وفقاً.

3- لأحكام النظام وما لا يتعارض معها من الشروط الواردة في عقد تأسيس الشركة أو في نظامها الأساس.

المادة السادسة

1- إذا كانت حصة الشريك حق ملكية أو حق منفعة أو أي حق عيني آخر، كان الشريك مسؤولاً - وفقاً لأحكام عقد البيع - عن ضمان الحصة في حالة الهلاك أو الاستحقاق أو ظهور عيب أو نقص فيها. وإذا كانت حصة الشريك مجرد الانتفاع بحق شخصي على المال، طبقت أحكام عقد الإيجار على الأمور المذكورة.

2- إذا كانت حصة الشريك حقاً له لدى الغير، فلا تبرأ ذمته قِبَل الشركة إلا بعد تحصيله هذا الحق ووضعه تحت تصرف الشركة خلال المدة المحددة لذلك.

3- إذا كانت حصة الشريك عملاً، وجب عليه أن يقوم بالأعمال التي تعهد بها، ويكون كل كسب ينتج من هذا العمل من حق الشركة، و لا يجوز له أن يمارس هذا العمل لحسابه الخاص. ومع ذلك لا يكون ملزماً بأن يقدم إلى الشركة ما يكون قد حصل عليه من حق على براءة اختراع، إلا إذا اتفق على ذلك.

المادة السابعة

يعد كل شريك مديناً للشركة بالحصة التي تعهد بها، فإن تأخر في تقديمها عن الأجل المحدد لذلك، كان مسؤولاً في مواجهة الشركة عن تعويض الضرر الذي يترتب على هذا التأخير.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

Article Eight

1- A personal creditor of any partner may not have his rights enforced against the partner's share in the company's capital. However, he may, upon obtaining a judgment from the competent judicial authority, have such rights enforced against the partner's share in the dividends as stated in the company's financial statements. Upon termination of the company, the creditor's claim shall be transferred to the partner's share in the remainder of the company's assets after paying the company's debts.
2- A personal creditor of a shareholder may, in addition to the rights provided for in paragraph 1 of this Article, petition the competent judicial authority to sell an adequate number of shares necessary for the settlement of the debt, provided that shareholders in unlisted joint-stock companies have the right of first refusal.

Article Nine

1- Without prejudice to paragraph 2 of this Article, all partners shall share profits and losses. If the partners agree to deprive any partner of profits or exempt him from losses, this condition shall be null and void, and the provisions of Article 11 of the Law shall apply.
2- A partner whose contribution is solely in the form of work shall be exempted from sharing losses.

Article Ten

1- Only distributable profits may be distributed to partners.
2- If fictitious profits are distributed to partners, the company's creditors may request each partner, including a bona fide partner, to return such profits.
3- A partner shall not be obligated to return the actual dividends he has received, even if the company incurs losses in subsequent years.

المادة الثامنة

1- لا يجوز للدائن الشخصي لأحد الشركاء أن يتقاضى حقه من أسهم أو حصة مدينه في رأس مال الشركة، وإنما يجوز له - بعد الحصول على حكم من الجهة القضائية المختصة - أن يتقاضى حقه من نصيب الشريك المدين في صافي الأرباح الموزعة وفقاً للقوائم المالية للشركة. فإذا انقضت الشركة انتقل حق الدائن إلى نصيب مدينه فيما يفيض من أموالها بعد سداد ديونها.
2- يجوز للدائن الشخصي للمساهم - فضلاً عن الحقوق المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة - أن يطلب من الجهة القضائية المختصة بيع ما يلزم من أسهم ذلك المساهم ليتقاضى حقه من حصيلة بيعها، على أن يكون للمساهمين في شركات المساهمة غير المدرجة الأولوية في شراء تلك الأسهم.

المادة التاسعة

1- دون الإخلال بما تقضي به الفقرة (2) من هذه المادة، يتقاسم جميع الشركاء الأرباح و الخسائر، فإن اتفق على حرمان أحد الشركاء من الربح أو على إعفائه من الخسارة، عُدّ هذا الشرط كأن لم يكن، وتطبق في هذه الحالة أحكام المادة (الحادية عشرة) من النظام.

2- يعفى من المساهمة في الخسارة الشريك الذي لم يقدم غير عمله.

المادة العاشرة

1- لا يجوز توزيع أرباح على الشركاء إلا من الأرباح القابلة للتوزيع.
2- إذا وزعت أرباح صورية على الشركاء، جاز لدائني الشركة مطالبة كل شريك - ولو كان حسن النية - برد ما قبضه منها.
3- لا يُلزم الشريك برد الأرباح الحقيقية التي قبضها ولو منيت الشركة بخسائر في السنوات التالية.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

Article 11

1- A partner's share in profits or losses shall be proportionate with his contribution to the capital. However, the company's articles of association may provide otherwise, subject to Sharia.
2- If a partner's contribution is solely in the form of work and the company's articles of association do not specify his share in profits or losses, the partner's share in profits and losses shall be proportionate to his equity as assessed in the articles of association. In case of multiple partners whose equity is in the form of work and is not assessed at the time of incorporation, they shall have equal shares in the company's capital, unless established otherwise. If a partner has made, in addition to work, a cash or in-kind contribution, he shall have a share in the profits or losses for his work contribution and another share for his cash or in-kind contribution.

Article 12

Except for a partnership, a company's articles of association and any amendment thereto shall be in writing, otherwise, such articles of association or amendments thereto shall be considered null and void, and the company's association and the amendment of its articles of association shall be made after fulfilling the necessary requirements as per what is stipulated in this law or specified by the Ministry.

Article 13

1- A company's partners, directors or board members, as the case may be, shall publish the articles of association and articles of association of a joint-stock company and any amendments thereto on the Ministry's website. The Ministry may charge a fee for its services relating to publication of articles of association and articles of association and any amendments thereto as well as to issuance and authentication of copies of such documents. The Ministry shall provide the company with a copy or more of the company's articles of association and articles of association upon certification indicating publication.

المادة الحادية عشرة

1- يكون نصيب الشريك في الأرباح أو في الخسائر بحسب نسبة حصته في رأس المال، و مع ذلك يجوز في عقد تأسيس الشركة الاتفاق على تفاوت نسب الشركاء وفق ما تقضي به الضوابط الشرعية.
2- إذا كانت حصة الشريك مقصورة على عمله، ولم يعين في عقد تأسيس الشركة نصيبه في الربح أو في الخسارة، فيكون نصيبه بنسبة حصته بحسب تقويمها عند تأسيس الشركة وإذا تعدد الشركاء بالعمل دون تقويم حصة كل منهم عدت هذه الحصص متساوية ما لم يثبت العكس. وإذا قدم الشريك - إضافة إلى عمله - حصة نقدية أو عينية، كان له نصيب في الربح أو في الخسارة عن حصته بالعمل ونصيب آخر عن حصته النقدية أو العينية.

المادة الثانية عشرة

باستثناء شركة المحاصّة، يجب أن يكون عقد تأسيس الشركة وكل ما يطرأ عليه من تعديل مكتوباً، وإلا كان العقد أو التعديل باطلاً، ويكون تأسيس وتعديل عقد تأسيسها بعد استكمال ما يلزم من متطلبات وفق ما ينص عليه في هذا النظام أو ما تحدده الوزارة.

المادة الثالثة عشرة

1-يجب أن يُشهِر الشركاء أو مديري الشركة أو أعضاء مجلس الإدارة - بحسب الأحوال - عقد تأسيس الشركة وكذلك النظام الأساس لشركة المساهمة وما يطرأ عليهما من تعديل في موقع الوزارة الإلكتروني. وللوزارة تحصيل مقابل مالي عن خدماتها في شهر عقد التأسيس ونظام الشركة الأساس وما يطرأ عليهما من تعديل وإصدار المستخرج و التصديق عليه. ويجب أن تزود الوزارة الشركة بنسخة أو أكثر من عقد التأسيس و نظام الشركة الأساس بعد التصديق عليها بما يفيد الشهر.

2- Documents set forth in paragraph 1 of this Article shall be publicly accessible. Certified printouts obtained from the Ministry's website shall be considered valid against third parties.
3- A company's partners, directors or board members shall, as a result of their failure to publish documents set forth in paragraph 1 of this Article, be jointly liable for damages incurred by the company, partners third parties.
4- Provisions of this Article shall not apply to a partnership.

Article 14

1- Except for a partnership, a company shall acquire a legal personality upon registration in the commercial register. However, a company shall have a legal personality during the incorporation period, to the extent necessary for its incorporation, provided the incorporation process is completed.
2- A joint stock company's articles of association and articles of association published in accordance with the provisions of the Law shall not be valid against third parties until after the company is registered in the commercial register. However, if one or more statements of the articles are not published, such statements alone shall not be considered valid against third parties.

Article 15

1- All contracts, receipts and other documents issued by the company shall include its name, type, head office and registration number in the commercial register.
2- In addition to information stated in paragraph 1 of this Article, any company other than unlimited liability company or limited partnership shall state the company's capital and paid amount thereof.
3- During the liquidation period of the company, the statement "under liquidation" shall be added to its name.
4- Provisions of this Article shall not apply to a partnership.

2- يتاح للغير الاطلاع على الوثائق المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة، ويُعد المستخرج من موقع الوزارة، والمصدق عليه منها، حجة في مواجهة الغير بما يحتويه من بيانات.
3- كل من تسبب في عدم شهر الوثائق المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة من الشركاء أو مديري الشركة أو أعضاء مجلس إدارتها؛ يكون مسؤولاً -بالتضامن - عن تعويض الضرر الذي يصيب الشركة أو الشركاء أو الغير بسبب عدم الشهر.
4- لا تسري الأحكام المنصوص عليها في هذه المادة على شركة المحاصّة.

المادة الرابعة عشرة

1- باستثناء شركة المحاصّة، تكتسب الشركة الشخصية الاعتبارية بعد قيدها في السجل التجاري، ومع ذلك يكون للشركة خلال مدة التأسيس شخصية اعتبارية بالقدر اللازم لتأسيسها، بشرط إتمام عملية التأسيس.
2- لا يجوز الاحتجاج على الغير بعقد تأسيس الشركة وبنظام شركة المساهمة الأساس المشهرة وفقاً لأحكام النظام إلا بعد قيد الشركة في السجل التجاري، ومع ذلك إذا اقتصر عدم الشهر على بيان أو أكثر من أي منهما، كانت هذه البيانات وحدها غير نافذة في مواجهة الغير.

المادة الخامسة عشرة

1- يجب أن يوضع اسم الشركة ونوعها و مركزها الرئيس ورقم قيدها في السجل التجاري على جميع العقود والمخالصات و غيرها من الوثائق التي تصدرها الشركة.
2- يضاف إلى البيانات المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة - في غير شركة التضامن وشركة التوصية البسيطة - بيان عن مقدار رأس مال الشركة ومقدار المدفوع منه.
3- يضاف إلى اسم الشركة خلال مدة التصفية عبارة (تحت التصفية) لا تسري الأحكام المنصوص عليها في هذه المادة على شركة المحاصّة.

Article 16

With due regard to the causes of termination related to each kind of companies, a company shall be terminated for any of the following reasons.

A. Expiration of the term fixed for the company.
B. Realization of the object for which the company was established, or the impossibility of realizing such object.
C. Transfer of all shares or stocks to one partner or shareholder unless the partner of the shareholder wishes to keep on the company in accordance with provisions of the law.
D. Agreement of the partners to terminate the company before the expiry of its term, unless the contract stipulates otherwise.
E. Merger of the company into another.
F. Issuance of a decision by the Commission for the Settlement of Commercial Companies' Disputes to terminate the company upon the request of one of the parties concerned and for serious reasons that justify such a step

Unlimited Liability Company

Article 17

An unlimited liability company is a company of two or more partners with natural personality who are jointly and personally liable in all their assets for the company's debts and liabilities. A partner in this company shall acquire the capacity of a merchant.

Article 18

1- The name of an unlimited liability company shall comprise the names of all partners or the name of one or more partners followed by "and partners" or a phrase indicating the same meaning. The name shall have an indication that an unlimited liability company exists.
2- If the company's name includes a name of a non-partner with his knowledge, he shall be jointly and personally liable in all his assets for the company's debts and liabilities. The company may, however, retain in its name the name of a retired or deceased partner, provided that the retired partner or heirs of the deceased partner agree thereto.

المادة السادسة عشرة

مع مراعاة أسباب الانقضاء الخاصة بكل نوع من أنواع الشركات، تنقضي الشركة بأحد الأسباب الآتية:

أ -انقضاء المدة المحددة لها، ما لم تمدد وفقاً لأحكام النظام
ب-تحقق الغرض الذي أسست من أجله، أو استحالة تحققه
ج-انتقال جميع الحصص أو جميع الأسهم إلى شريك أو مساهم واحد، ما لم يرغب الشريك أو المساهم في استمرار الشركة وفقاً لأحكام النظام
د- اتفاق الشركاء على حلها قبل انقضاء مدتها
ه- اندماجها في شركة أخرى
و-صدور حكم قضائي نهائي بحلّها أو بطلانها، بناء على طلب أحد الشركاء أو أي ذي مصلحة، وكل شرط يقضي بالحرمان من استعمال هذا الحق يعد باطلا

شركة التضامن

المادة السابعة عشرة

شركة التضامن شركة بين أشخاص من ذوي الصفة الطبيعية يكونون فيها مسؤولين شخصياً في جميع أموالهم وبالتضامن عن ديون الشركة والتزاماتها، ويكتسب الشريك فيها صفة التاجر.

المادة الثامنة عشرة

1- يتكون اسم شركة التضامن من أسماء جميع الشركاء، أو من اسم واحد منهم أو أكثر مع إضافة كلمة "وشركاه أو ما يفيد هذا المعنى. ويجب أن يقترن الاسم بما ينبئ عن وجود شركة تضامن.
2- إذا اشتمل اسم الشركة على اسم شخص غير شريك مع علمه بذلك، كان هذا الشخص مسؤولاً مسؤولية شخصية في جميع أمواله و بالتضامن عن ديون الشركة والتزاماتها ومع ذلك يجوز للشركة أن تبقي في اسمها اسم شريك انسحب منها أو توفي، إذا قبل ذلك الشريك المنسحب أو ورثة الشريك المتوفى.

Article 19

1- Partners' equity may not take the form of negotiable instruments.
2- A partner's equity may not be assigned except upon the consent of all partners or subject to the limitations set forth in the company's articles of association. The assignment shall be published in the manner set forth in Article 13 of the Law. Any agreement stipulating unrestricted assignment of shares shall be deemed null and void. A partner may assign to a third party the rights related to his equity, but the effect of such assignment shall be limited to its parties.

Article 20

1- A partner who joins an unlimited liability company shall be jointly liable with other partners in all his assets for the company's past and future debts. However, he may be relieved from past debts by virtue of a published agreement, in accordance with Article 13 of the Law.
2- If a partner withdraws from an unlimited liability company or is removed therefrom pursuant to a final judgement issued by a competent judicial authority, he shall not be liable for the company's debts and liabilities incurred after publication of his withdrawal or removal, in accordance with Article 13 of the Law.
3- If a partner assigns his share, he shall not be liable for the debts against creditors of the company, unless they object to such assignment within 30 days following their notification by the company. In case of objection, the assignee shall be jointly liable with the assignor for such debts.

Article 21

A partner may not be required to pay a company's debt unless the debt is established by virtue of an acknowledgment by its management or pursuant to a final judgment or enforcement document, and after the company is duly notified and given a reasonable period of time – to be determined by the creditor – to pay the debt.

المادة التاسعة عشرة

1- لا يجوز أن تكون حصص الشركاء ممثلة في صكوك قابلة للتداول.
2- لا يجوز للشريك أن يتنازل عن حصته إلا بموافقة جميع الشركاء أو بمراعاة القيود التي ينص عليها عقد تأسيس الشركة. ويجب أن يشهر التنازل بحسب ما هو منصوص عليه في المادة (الثالثة عشرة) من النظام، وكل اتفاق على جواز التنازل عن الحصص دون قيد يعد باطلاً. ومع ذلك يجوز للشريك أن يتنازل للغير عن الحقوق المتصلة بحصته، ولا يكون لهذا التنازل أثر إلا بين طرفيه.

المادة العشرون

1- إذا انضم شريك إلى الشركة كان مسؤولاً بالتضامن مع باقي الشركاء في جميع أمواله عن ديون الشركة السابقة لانضمامه و اللاحقة. ومع ذلك، يجوز الاتفاق على إعفائه من المسؤولية عن الديون السابقة بعد شهر الاتفاق بحسب ما هو منصوص عليه في المادة (الثالثة عشرة) من النظام.
2- إذا انسحب شريك من الشركة أو أخرج منها بحكم نهائي من الجهة القضائية المختصة، فلا يكون مسؤولاً عن الديون والالتزامات التي تنشأ في ذمتها بعد شهر انسحابه أو إخراجه بحسب ما هو منصوص عليه في المادة (الثالثة عشرة) من النظام.
3- إذا تنازل أحد الشركاء عن حصته، فلا يكون مسؤولاً عن الديون قِبَل دائني الشركة، إلا إذا اعترضوا على هذا التنازل خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إبلاغ الشركة لهم بذلك، وفي حال الاعتراض يكون المتنازل إليه مسؤولاً بالتضامن مع المتنازل عن هذه الديون.

المادة الحادية والعشرون

لا تجوز مطالبة الشريك بأن يؤدي من ماله ديناً على الشركة، إلا بعد ثبوت هذا الدين في ذمتها بإقرار المسؤولين عن إدارتها أو بموجب حكم قضائي نهائي أو سند تنفيذي، وبعد إعذارها بالوفاء، ومنحها مدة معقولة لذلك يقدرها الدائن.

Article 22

The company's director or partners shall, within 30 days from certifying its articles of association, request the publication of the articles of association as prescribed in the Law, and register the company in the commercial register. This provision shall apply to any amendments to the company's articles of association.

Article 23

The company's articles of association shall be signed by all partners, and shall specifically include the following:

a) company's name, purpose, head office and branches, if any;
b) partners' names, places of residence, occupations, nationalities and dates of birth;
c) company's capital, details of each partner's equity and its due date;
d) names of the company's directors, if any, and persons authorized to sign on behalf of the company, without prejudice to the provisions of Article 25 of the Law;
e) date of the company's incorporation and its term; and f) commencement and end of the company's fiscal year.

Article 24

A partner may not, without the consent of the other partners, engage for his own account or for the account of a third party in an activity similar to that of the company. Neither can he be a partner, a director or a board member in a rival company, nor a controlling shareholder in another company engaged in the same business. If a partner violates this provision, the company may petition the competent judicial authority to consider the activities carried out for his own benefit as having been carried out for the company's benefit, and the company may, in addition, claim compensation therefrom.

المادة الثانية والعشرون

على مدير الشركة أو الشركاء فيها - خلال ثلاثين يوماً من تاريخ توثيق عقد تأسيسها - أن يطلبوا شهر هذا العقد بحسب ما نص عليه النظام، وقيد الشركة في السجل التجاري، و يسري ذلك على أي تعديل يطرأ على عقد تأسيس الشركة.

المادة الثالثة والعشرون

يجب أن يوقع عقد تأسيس الشركة جميع الشركاء، وأن يشتمل بصفة خاصة على البيانات الآتية:

أ- اسم الشركة وغرضها ومركزها الرئيس وفروعها إن وجدت.
ب-أسماء الشركاء وأماكن إقامتهم ومهنهم و جنسياتهم وتواريخ ميلادهم.
ج-رأس مال الشركة وتعريف كاف بالحصة التي تعهد كل شريك بتقديمها وميعاد استحقاقها.
د-أسماء مديري الشركة - إن وجدوا - ومن لهم حق التوقيع نيابة عن الشركة، وذلك دون الإخلال بما ورد في.
المادة (الخامسة والعشرين) من النظام
ه-تاريخ تأسيس الشركة ومدتها. و- بدء السنة المالية وانتهائها.

المادة الرابعة والعشرون

لا يجوز للشريك - دون موافقة باقي الشركاء - أن يمارس لحسابه أو لحساب الغير نشاطاً من نوع نشاط الشركة، ولا أن يكون شريكاً أو مديراً أو عضو مجلس إدارة في شركة تنافسها أو مالكاً لأسهم أو حصص تمثل نسبة مؤثرة في شركة أخرى تمارس النشاط نفسه. وإذا أخل أحد الشركاء بهذا الالتزام كان للشركة أن تطلب من الجهة القضائية المختصة أن تَعُدّ التصرفات التي قام بها لحسابه الخاص قد تمت لحساب الشركة، وللشركة - بالتعويض فضلاً عن ذلك.

Article 25

The partners shall, in the company's articles of association or in a separate contract, appoint one or more directors from among themselves or others. In case of multiple directors, where the powers of each are not specified and where there is no provision denying each director to solely manage the company, each director may solely undertake any management act, with the other directors having the right to object to such act before completion. In such case, the majority vote of directors shall prevail. In case of a tie, the matter shall be referred to the partners for a decision in accordance with Article 27 of the Law.

Article 26

A non-managing partner may not interfere in the management of the company. However, a partner, or his designee, shall have access to the company's operations, books and documents at its place of business, and may obtain a summary of the company's financial status, and offer advice to the director. Any agreement to the contrary shall be null and void.

Article 27

Partners' Resolutions shall be passed by a majority vote, except for resolutions related to amendment to the company's articles of association, which shall be passed by unanimous vote of partners, unless stipulated otherwise in the company's articles of association.

Article 28

If partners fail to specify the manner in which the company is managed, each partner may solely manage the company, provided that other partners have the right to object to any act prior to its completion. The majority of partners shall have the right to reject such objection.

Article 29

The director shall manage the company in accordance with the company's purposes, and represent it before courts, arbitration tribunals and third parties, unless the company's articles of association explicitly restricts his authority. In all cases, acts carried out by the director on behalf of the company and within its purposes shall be binding on the company, unless such acts involve a party acting in bad faith.

المادة الخامسة والعشرون

يعين الشركاء مديراً أو أكثر من بين الشركاء أو من غيرهم سواء في عقد تأسيس الشركة أو في عقد مستقل وإذا تعدد المديرون دون أن يعين اختصاص كل منهم ودون أن ينص على عدم جواز انفراد أي منهم بالإدارة، كان لكل منهم أن يقوم منفرداً بأي عمل من أعمال الإدارة، على أن يكون لباقي المديرين الاعتراض على العمل قبل تمامه، وفي هذه الحالة تكون العبرة بأغلبية آراء المديرين، فإذا تساوت الآراء وجب عرض الأمر على الشركاء لإصدار قرار في شأنه وفقاً للمادة (السابعة والعشرين) من النظام.

المادة السادسة والعشرون

لا يجوز للشريك غير المدير أن يتدخل في إدارة الشركة.

ولكن يجوز له - أو من يفوضه- أن يطلع في مركز الشركة على سير أعمالها، وأن يفحص دفاترها ومستنداتها، وأن يستخرج بياناً موجزاً عن حالة الشركة المالية من واقع دفاترها و مستنداتها، وأن يوجه النصح لمديرها، وكل اتفاق على غير ذلك يعد باطلاً.

المادة السابعة والعشرون

تصدر قرارات الشركاء بالأغلبية العددية لآرائهم، إلا إذا كان القرار متعلقاً بتعديل عقد تأسيس الشركة فيجب أن يصدر بإجماع الشركاء، وذلك ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.

المادة الثامنة والعشرون

إذا لم يحدد الشركاء طريقة إدارة الشركة، كان لكل منهم أن ينفرد بالإدارة، على أن يكون لباقي الشركاء أو لأي منهم الاعتراض على أي عمل قبل تمامه، ولأغلبية الشركاء الحق في رفض هذا الاعتراض.

المادة التاسعة والعشرون

يباشر المدير جميع أعمال الإدارة والتصرفات التي تدخل في غرض الشركة، ويمثلها أمام القضاء وهيئات التحكيم والغير، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة صراحة على تقييد سلطته. وفي جميع الأحوال تلتزم الشركة بكل عمل يجريه المدير باسمها وفي حدود غرضها، إلا إذا كان من تعامل معه سيّء النية.

Article 30

The director may not carry out any acts beyond the company's purposes, except pursuant to a decision by the partners or an explicit provision in the company's articles of association. This restriction shall specifically apply to the following acts:

a- making donations, except for small, regular donations;
b- binding the company to act as a guarantor to a third party;
c- resorting to arbitration;
d- conciliation regarding the company's rights;
e- selling or pledging the company's real property, unless the sale falls within the company's purposes; and f- selling or pledging the company's place of business (store).

Article 31

A director may not conclude an agreement with the company for his own benefit, except with the partners' permission on a case-by-case basis. The director may not engage in any activity similar to that of the company; be a partner, director or board member of a rival company; nor be a controlling shareholder in a company engaging in the same business, except with the consent of all partners. If thedirector fails to comply with this obligation, the company may claim compensation therefrom.

Article 32

The director shall be liable for damages sustained by the company, partners or third parties as a result of his violation of the provisions of the company's articles of association, or as a result of any negligence or omission in the performance of his duties. Any agreement to the contrary shall be deemed null and void.

Article 33

1- If the director is a managing partner as stated in the company's articles of association, he may not be removed from his position except pursuant to a decision by the competent judicial authority upon the request of the majority of partners. Any agreement to the contrary shall be deemed null and void. The removal of the director in the above case shall result in the dissolution of the company, unless the company's articles of association stipulate otherwise.

المادة الثلاثون

لا يجوز للمدير أن يباشر الأعمال التي تجاوز غرض الشركة إلا بقرار من الشركاء أو بنص صريح في عقد تأسيس الشركة. ويسري هذا الحظر بصفة خاصة على الأعمال الآتية:

أ- التبرعات، ما عدا التبرعات الصغيرة المعتادة
ب- كفالة الشركة للغير
ج- اللجوء إلى التحكيم
د- التصالح على حقوق الشركة
ه- بيع عقارات الشركة أو رهنها، إلا إذا كان البيع مما يدخل في غرض الشركة
و- بيع محل الشركة التجاري (المتجر) أو رهنه

المادة الحادية والثلاثون

لا يجوز للمدير أن يتعاقد لحسابه الخاص مع الشركة إلا بإذن خاص من الشركاء يصدر في كل حالة على حدة. ولا يجوز له أن يمارس نشاطاً من نوع نشاط الشركة، ولا أن يكون شريكاً أو مديراً أو عضو مجلس إدارة في شركة تنافسها أو مالكاً لأسهم أو حصص تمثل نسبة مؤثرة في شركة أخرى تمارس النشاط نفسه إلا بموافقة جميع الشركاء. وإذا أخل المدير بهذا الالتزام كان للشركة مطالبته بالتعويض.

المادة الثانية والثلاثون

يكون المدير مسؤولاً عن تعويض الضرر الذي يصيب الشركة أو الشركاء أو الغير بسبب مخالفته شروط عقد تأسيس الشركة، أو بسبب إهماله أو تقصيره في أداء عمله. وكل اتفاق على غير ذلك يعد كأن لم يكن.

المادة الثالثة والثلاثون

1-إذا كان المدير شريكاً معيناً في عقد تأسيس الشركة، فلا يجوز عزله إلا بقرار يصدر من الجهة القضائية المختصة بناء على طلب أغلبية الشركاء، وكل اتفاق على غير ذلك يعد كأن لم يكن. ويترتب على عزل المدير في الحالة المذكورة حل الشركة، ما لم ينص عقد التأسيس على غير ذلك

إذا كان المدير شريكاً معيناً في عقد مستقل.

2- If the director is a managing partner appointed in a separate contract or if he is a non-partner appointed either in the company's articles of association or in a separate contract, he may be removed pursuant to a decision by the partners. His removal shall not result in the dissolution of the company.

2-إذا كان المدير شريكاً معيناً في عقد مستقل أو كان من غير الشركاء - سواء أكان معيناً في عقد تأسيس الشركة أم في عقد مستقل - جاز عزله بقرار من الشركاء ولا يترتب على هذا العزل حل الشركة.

Article 34

المادة الرابعة والثلاثون

1-If the director is a managing partner appointed in the company's articles of association, he may not resign except for acceptable reasons. Otherwise, he shall be liable for damages. His resignation shall result in the dissolution of the company, unless the company's articles of association stipulate otherwise.

2- A non-partner director appointed in the company's articles of association may resign only at an appropriate time and upon notification of the partners within a reasonable period prior to the effective date of his resignation. Otherwise, he shall be liable for damages. Such resignation shall not result in the dissolution of the company, unless the company's articles of association stipulates as otherwise.

3- If the director, whether a partner or non-partner, is appointed in a separate contract, he may resign only at an appropriate time and upon notification to the partners within a reasonable period prior to the effective date of such resignation. Otherwise, he shall be liable for damages. Such resignation shall not result in the dissolution of the company.

1- لا يجوز للمدير الشريك المعين في عقد تأسيس الشركة أن يعتزل الإدارة إلا لسبب مقبول، وإلا كان مسؤولاً عن التعويض. و يترتب على اعتزاله حل الشركة، ما لم ينص عقد التأسيس على غير ذلك.

2- يجوز للمدير غير الشريك المعين في عقد تأسيس الشركة أن يعتزل الإدارة، بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب، وأن يبلغ به الشركاء قبل نفاذ قرار اعتزاله بمدة معقولة، وإلا كان مسؤولاً عن التعويض. ولا يترتب على اعتزاله حل الشركة، ما لم ينص عقد التأسيس على غير ذلك.

3- يجوز لمدير الشركة المعين بعقد مستقل - سواء أكان شريكاً أم غير شريك - أن يعتزل الإدارة، بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب، وأن يبلغ به الشركاء قبل نفاذ قرار اعتزاله بمدة معقولة، وإلا كان مسؤولاً عن التعويض. ولا يترتب على اعتزاله حل الشركة.

Article 35

المادة الخامسة والثلاثون

1-Profits and losses and the share of each partner in such profits and losses shall be determined at the end of the company's fiscal year on the basis of the financial statements prepared in accordance with recognized accounting standards, and audited by a licensed external auditor in accordance with recognized auditing standards.

2- Each partner shall be considered a creditor of the company for his share in the profits upon determination of such share.

3- Any shortfall in the company's capital as a result of losses shall be made up out of the profits of subsequent years. In other cases, a partner may not be compelled to make up for any shortfall of his share in the capital due to such losses without his consent.

1- يجب أن تحدد الأرباح والخسائر ونصيب كل شريك منها عند نهاية السنة المالية للشركة، وذلك من واقع قوائم مالية معدة وفقاً للمعايير المحاسبية المتعارف عليها، و مراجعة - وفقاً لمعايير المراجعة المتعارف عليها - من مراجع حسابات خارجي مرخص له.

2- يعد كل شريك دائناً للشركة بنصيبه في الأرباح بمجرد تعيين هذا النصيب.

3- يُكمّل ما نقص من رأس مال الشركة بسبب الخسائر من أرباح السنوات التالية، وفيما عدا ذلك لا يجوز إلزام الشريك بتكملة ما نقص من حصته في رأس المال بسبب الخسائر إلا بموافقته.

Article 36

1- A partner may not withdraw from a company set up for a definite period, except for a reason acceptable to the competent judicial authority. If the company is set up for an indefinite period, the partner's withdrawal shall be in good faith and said partner shall notify the other partners in a timely manner. Otherwise, the competent judicial authority may order him to remain as a partner, and pay damages if necessary.

2- A majority of partners may petition the competent judicial authority to remove one or more partners from the company for valid reasons. In such case, the competent judicial authority may decide continuation of the company following removal of such partner(s) if such act is deemed to have no effect on the company, remaining partners and third parties. If the judicial authority, upon reviewing the petition for removing a partner, finds that the continuation of the company is not possible, it may decide to dissolve the company.

Article 37

1- An unlimited liability company shall terminate by a partner's death, interdiction, declaration of bankruptcy, insolvency or withdrawal. The company's articles of association may stipulate that, if a partner dies, the company shall continue to exist with interested heirs even if they are minors or barred by law from practicing business, provided that liability of heirs, who are minors or barred by law from practicing business, for the company's debts is limited to their inherited share in the company's capital. In such case, the company shall, within a period not exceeding one year from the death of the partner, be transformed into a limited partnership where a minor or a partner barred by law from practicing business becomes a limited partner. Otherwise; the company shall be deemed legally terminated, unless the minor reaches the age of maturity or the reason for barring the partner from engaging in business ceases to exist during this period.

المادة السادسة والثلاثون

1- لا يجوز للشريك أن ينسحب من الشركة إذا كانت محددة المدة إلا لسبب مشروع تقبله الجهة القضائية المختصةوإذا كانت الشركة غير محددة المدة، فيجب أن يكون انسحاب الشريك بحسن نية، وأن يعلنه لباقي الشركاء في وقت مناسب؛ وإلاجاز للجهة القضائية المختصة الحكم عليه بالاستمرار في الشركة فضلاً عن التعويض عند الاقتضاء.

2- يجوز للأغلبية العددية للشركاء أن تطلب من الجهة القضائية المختصة إخراج شريك أو أكثر من الشركة إذا كانت هناك أسباب مشروعة تدعو إلى ذلك. وفي هذه الحالة، يجوز للجهة القضائية المختصة أن تقرر استمرار الشركة بعد إخراج الشريك أو الشركاء إذا كان ذلك - بحسب تقديرها - سيؤدي إلى استمرار الشركة في أعمالها بصورة طبيعية تحقق مصلحة الشركة والشركاء الباقين فيها وتحفظ حقوق الغير وإذا كان استمرار الشركة أمراً غير ممكن بين الشركاء بعد فحص الجهة القضائية لطلب إخراج الشريك، كان لها أن تقرر حل الشركة.

المادة السابعة والثلاثون

1- تنقضي شركة التضامن بوفاة أحد الشركاء، أو بالحجر عليه، أو بشهر إفلاسه، أو بإعساره، أو بانسحابه. ومع ذلك يجوز أن ينص في عقد تأسيس الشركة على أنه في حالة وفاة أحد الشركاء تستمر الشركة مع من يرغب من ورثة المتوفى، ولو كانوا قصّراً أو ممنوعين نظاماً من ممارسة الأعمال التجارية، على ألا يسأل ورثة الشريك القصر أو الممنوعون نظاماً من ممارسة الأعمال التجارية عن ديون الشركة في حال استمرارها إلا في حدود نصيب كل واحد منهم في حصة مورثه في رأس مال الشركة. ويجب في هذه الحالة تحويل الشركة خلال مدة لا تجاوز سنة من تاريخ وفاة مورثهم إلى شركة توصية بسيطة يصبح فيها القاصر أو الممنوع نظاماً من ممارسة الأعمال التجارية موصياً؛ وإلا أصبحت الشركة منقضية بقوة النظام، ما لم يبلغ القاصر - خلال هذه المدة - سن الرشد أو ينتفِ سبب المنع عن مزاولة الأعمال التجارية.

2- The articles of association of an unlimited liability company may provide that, upon a partner's death, interdiction, declaration of bankruptcy, insolvency or withdrawal, the company shall continue to exist among remaining partners. In this case, such partner or his heirs shall have only their share in the company's assets. Such share shall be determined pursuant to a report prepared by an accredited valuer indicating the fair value of each partner's share in the company's assets at the date of a partner's disassociation, unless the articles of association stipulates, or partners agree, to a different method for determining the value of such share. The partner or his heirs shall not have a share in any subsequent rights, unless such rights arose from previous transactions.

Limited Partnership

Article 38

1- A limited partnership comprises two types of partners, one of which includes at least one partner who is jointly liable in all his assets for the company's debts and liabilities (general partner(s)), and the other type includes at least one partner whose liability is limited to the value of his share in the partnership's capital (limited partner(s)). A limited partner shall not acquire the capacity of merchant.

2- General partners shall be subject to provisions applicable to partners in an unlimited liability company.

3- Where this Part is silent, provisions of the unlimited liability company shall apply to limited partnership.

Article 39

1- The name of a limited partnership shall comprise the names of all general partners, or the name of one or more of the general partners followed by "and partners" or a phrase indicating the same meaning. The name shall have an indication that a limited partnership exists.

2- If the limited partnership's name includes the name of a limited partner or a non-partner with his knowledge of the same, he shall be considered a general partner towards bona fide third parties who conduct business with the partnership on this basis.

2- يجوز أن ينص في عقد تأسيس الشركة على أنه إذا توفي أحد الشركاء أو حجر عليه أو شهر إفلاسه أو أعسر أو انسحب تستمر الشركة بين الباقين من الشركاء. وفي هذه الحالة لا يكون لهذا الشريك أو ورثته إلا نصيبه في أموال الشركة، ويقدر هذا النصيب وفقاً لتقرير خاص يعد من مقوم مرخص له يبين القيمة العادلة لنصيب كل شريك في أموال الشركة في تاريخ تخارج أي من الشركاء، إلا إذا نص عقد تأسيس الشركة أو اتفق الشركاء على طريقة أخرى للتقدير ولا يكون للشريك أو ورثته نصيب فيما يستجد بعد ذلك من حقوق إلا بقدر ما تكون هذه الحقوق ناتجة من عمليات سابقة على تلك الواقعة.

شركة التوصية البسيطة

المادة الثامنة والثلاثون

1- شركة التوصية البسيطة شركة تتكون من فريقين من الشركاء فريق يضم على الأقل شريكاً متضامناً ومسؤولاً في جميع أمواله عن ديون الشركة والتزاماتها، وفريق آخر يضم على الأقل شريكاً موصياً لا يكون مسؤولاً عن ديون الشركة والتزاماتها إلا في حدود حصته في رأس مال الشركة. ولا يكتسب الشريك الموصي صفة التاجر.

2- يخضع الشركاء المتضامنون في شركة التوصية البسيطة للأحكام المطبقة على الشركاء في شركة التضامن.

3- تطبق على شركة التوصية البسيطة أحكام شركة التضامن فيما لم يرد به نص خاص في هذا الباب.

المادة التاسعة والثلاثون

1- يتكون اسم شركة التوصية البسيطة من أسماء جميع الشركاء المتضامنين، أو من اسم واحد منهم أو أكثر مع إضافة كلمة "وشركاه" أو ما يفيد هذا المعنى. ويجب أن يقترن الاسم بما ينبئ عن وجود شركة توصية بسيطة.

2- إذا اشتمل اسم الشركة على اسم شريك موص أو اسم شخص غير شريك - مع علمه بذلك - عُدّ شريكاً متضامناً في مواجهة الغير الذي تعامل مع الشركة بحسن نية على هذا الأساس.

Article 40

A limited partner may not interfere in the limited partnership's business with others, even with a power of attorney; otherwise, he shall be jointly liable in all his assets for the partnership's debts and liabilities arising from such interference. If the limited partner's interference causes a third party to believe that such partner is a general partner, he shall be considered jointly liable in all his personal assets towards such third party for the partnership's debts. A limited partner may participate in the limited partnership's internal management in accordance with its articles of association, without any liability on his part.

Article 41

A limited partner may assign his share to any other partner in the limited partnership. He may also assign his share to a third party upon the consent of all general partners as well as limited partners owning a majority share in the limited partners' capital, unless the limited partnership's articles of association stipulate otherwise.

Article 42

A limited partnership shall not terminate upon the death, interdiction, declaration of bankruptcy insolvency or withdrawal of a limited partner, unless its articles of association stipulate otherwise.

Partnership

Article 43

A partnership is a company that is not legally disclosed to third parties; does not enjoy legal personality; is not subject to publication procedures, nor is registered in the commercial register.

Article 44

A partnership may be established by any means of proof.

Article 45

The contract establishing a partnership shall specify its purpose, partners' rights and obligations, management, distribution of profit and loss and other terms.

المادة الأربعون

لا يجوز للشريك الموصي التدخل في أعمال الإدارة الخارجية للشركة ولو بناء على توكيل. فإن تدخل كان مسؤولاً بالتضامن في جميع أمواله عن ديون الشركة والتزاماتها التي ترتبت على ما أجراه من أعمال. وإذا كانت الأعمال التي أجراها من شأنها أن تدعو الغير إلى الاعتقاد بأنه شريك متضامن عُدّ - في مواجهة ذلك الغير - مسؤولاً بالتضامن في جميع أمواله عن ديون الشركة كلها. ومع ذلك يجوز للشريك الموصي الاشتراك في أعمال الإدارة الداخلية للشركة وفق ما ينص عليه عقد تأسيسها، ولا يرتب هذا الاشتراك أي التزام في ذمته.

المادة الحادية والأربعون

يجوز للشريك الموصي أن يتنازل عن حصته لأي من الشركاء الآخرين في الشركة. كما يجوز له التنازل عن حصته للغير بعد موافقة جميع الشركاء المتضامنين والشركاء الموصين المالكين لأغلبية رأس المال الخاص بالفريق الموصي، وذلك ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.

المادة الثانية والأربعون

لا تنقضي شركة التوصية البسيطة بوفاة أحد الشركاء الموصين، أو بالحجر عليه، أو بشهر إفلاسه، أو بإعساره، أو بانسحابه، وذلك ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.

شركة المحاصّة

المادة الثالثة والأربعون

شركة المحاصّة شركة تستتر عن الغير، ولا تتمتع بشخصية اعتبارية، ولا تخضع لإجراءات الشهر، ولا تقيد في السجل التجاري.

المادة الرابعة والأربعون

يجوز إثبات شركة المحاصة بجميع طرق الإثبات.

المادة الخامسة والأربعون

يحدد عقد الشركة غرضها وحقوق الشركاء و التزاماتهم وكيفية إدارتها وتوزيع الأرباح و الخسائر فيما بين الشركاء وغير ذلك من الشروط.

Article 46

No additional partners may join the partnership without the consent of all partners, unless the contract establishing the partnership stipulates otherwise.

المادة السادسة والأربعون

لا يجوز ضم شريك جديد إلى الشركة إلا بموافقة جميع الشركاء، ما لم ينص عقد الشركة على غير ذلك.

Article 47

A partnership may not issue negotiable instruments.

المادة السابعة والأربعون

لا يجوز لشركة المحاصة أن تصدر صكوكاً. قابلة للتداول.

Article 48

A third party shall have recourse only against the partner with whom he dealt. If the partners act in a way that reveals to a third party the existence of a partnership, said partnership shall be deemed a de facto unlimited liability company for such third party, without prejudice to the validity of the partnership contract terms relating to partners.

المادة الثامنة والأربعون

ليس للغير حق الرجوع إلا على الشريك الذي تعامل معه. وإذا صدر من الشركاء عمل يكشف للغير عن وجود الشركة، جاز اعتبارها بالنسبة إليه شركة تضامن واقعية، وذلك دون إخلال بسريان شروط عقد الشركة فيما بين الشركاء

Article 49

1- A partner in a partnership shall continue to be the owner of his share, unless the partners agree otherwise.
2- If the share is in-kind and the partner possessing such share is declared bankrupt, the owner of such share may recover the same from bankruptcy settlement upon payment of his share of the partnership's losses.
3- If the share is in the form of cash or fungibles, the owner thereof shall participate in the bankruptcy settlement as a creditor for the value of such share, minus his share in the partnership's losses.

المادة التاسعة والأربعون

1- يبقى الشريك في شركة المحاصّة مالكاً لحصته، ما لم يتفق الشركاء على غير ذلك
2- إذا كانت الحصة عينية معينة بذاتها وشهر إفلاس الشريك الذي يحرزها، كان لمالكها حق استردادها من التفليسة بعد أداء نصيبه في خسائر الشركة.
3- إذا كانت الحصة نقوداً أو مثليات غير مفرزة، فلا يكون لمالكها إلا الاشتراك في التفليسة بوصفه دائناً بقيمة الحصة مخصوماً منها نصيبه في خسائر الشركة.

Article 50

A partnership shall terminate upon a partner's death, interdiction, declaration of bankruptcy, insolvency or withdrawal, unless the contract establishing the partnership stipulates the continuation of the partnership between remaining partners.

المادة الخمسون

تنقضي شركة المحاصّة بوفاة أحد الشركاء، أو بالحجر عليه، أو بشهر إفلاسه، أو بإعساره، أو بانسحابه، ما لم ينص عقد الشركة على استمرارها بين الشركاء الباقين.

Article 51

A partnership shall be subject to the provisions of Articles 24, 27 and 35 relating to unlimited liability Company.

المادة الحادية والخمسون

تسري على شركة المحاصّة أحكام المواد: الرابعة والعشرين والسابعة والعشرين والخامسة والثلاثين المتعلقة بشركة التضامن.

Article 52

The capital of a joint-stock company shall be divided into negotiable shares of equal value. A joint-stock company shall be solely liable for debts and liabilities arising from its activities.

Article 53

A joint-stock company shall have a name indicating its purpose. Such name may not include the name of a natural person, unless the company's purpose is to utilize a patent registered in the name of such person; the company acquires a commercial entity and adopts its name; or the name is the name of a company transformed into a joint-stock company whose name includes the name of a natural person. If the company is owned by one person, the name shall indicate that it is a joint-stock company owned by one person.

Article 54

Upon incorporation, the capital of a joint-stock company shall be sufficient to achieve its purposes. In all cases, the company's capital may not be less than 500,000 riyals. The paid-in capital upon incorporation shall not be less than one quarter.

Article 55

Notwithstanding Article 2 of the Law, the State, public legal persons, companies wholly owned by the State and companies whose capital is not less than five million riyals may incorporate a joint-stock company of one person. Such person shall have the powers of the shareholders assemblies, including the incorporation assembly and powers thereof.

Article 56

An incorporator of a company shall be any person who signs the company's articles of association, applies for a license for incorporation, offers in-kind contribution upon its incorporation or participates in the incorporation with the intention to become an incorporator. An incorporator who offers in-kind contribution shall be responsible for the accuracy of the valuation of his share.

المادة الثانية والخمسون

شركة المساهمة شركة رأس مالها مقسم إلى أسهم متساوية القيمة وقابلة للتداول، وتكون الشركة وحدها مسؤولة عن الديون والالتزامات المترتبة على ممارسة نشاطها.

المادة الثالثة والخمسون

يكون لكل شركة مساهمة اسم يشير إلى غرضها، ولا يجوز أن يشتمل هذا الاسم على اسم شخص ذي صفه طبيعية، إلا إذا كان غرض الشركة استثمار براءة اختراع مسجلة باسم هذا الشخص، أو إذا ملكت الشركة منشأة تجارية و اتخذت اسمها اسماً لها، أو كان هذا الاسم اسماً لشركة تحولت إلى شركة مساهمة واشتمل اسمها على اسم شخص ذي صفة طبيعية. وإذا كانت الشركة مملوكة لشخص واحد، وجب أن يتضمن الاسم ما يفيد أنها شركه مساهمة مملوكة لشخص واحد.

المادة الرابعة والخمسون

يجب أن يكون رأس مال الشركة عند تأسيسها كافياً لتحقيق غرضها، وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يقل عن (خمسمائة ألف) ريال. ويجب كذلك ألا يقل المدفوع من رأس المال عند التأسيس عن الربع.

المادة الخامسة والخمسون

استثناءً من المادة (الثانية) من النظام، يجوز للدولة والأشخاص ذوي الصفة الاعتبارية العامة والشركات المملوكة بالكامل للدولة والشركات التي لا يقل رأس مالها عن خمسة ملايين ريال، تأسيس شركة مساهمة من شخص واحد و يكون لهذا الشخص صلاحيات جمعيات المساهمين بما فيها لجمعية التأسيسية وسلطاتها.

المادة السادسة والخمسون

يعد مؤسساً، كل من وقع عقد تأسيس الشركة، أو طلب الترخيص بتأسيسها، أو قدم حصة عينية عند تأسيسها، أو اشترك فعلياً في تأسيسها، وذلك بنية الدخول مؤسساً في الشركة. ويكون المؤسس الذي قدم حصة عينية مسؤولاً عن صحة تقويم حصته.

Article 57

An application for incorporation of a company signed by the applicant(s) shall be filed with the Ministry and attached with the articles of association and articles of association.

Article 58

If the incorporators do not limit subscription to all company's shares to themselves, they shall offer for subscription the shares they did not subscribe to, in accordance with the Capital Market Law.

Article 59

The paid number of shares subscribed to shall be deposited with a licensed bank in the Kingdom in a company-under-incorporation account. Only the board of directors shall have the power to disburse from such amount after the announcement of the company's incorporation.

Article 60

1- A license incorporating a joint-stock company shall be pursuant to a decision issued by the Ministry, including companies wholly or partially incorporated by the State or other public legal persons. If the company's business requires an approval or authorization from the relevant agency prior to licensing its incorporation, the decision to license the company's incorporation shall be issued only after obtaining such approval or authorization.
2- The company may not commence its activities except upon the completion of incorporation procedures and obtaining the final license from the relevant agency, if any.
3- If the application for incorporating a joint-stock company, which is wholly or partially incorporated by the State or other public legal persons, includes a request for exemption from certain provisions of the Law, such application shall be submitted to the Council of Ministers for approval.

المادة السابعة والخمسون

يقدم طلب تأسيس الشركة إلى الوزارة موقعاً عليه مقدم الطلب أومقدموه، ويرافق الطلب عقد التأسيس ونظامها الأساس.

المادة الثامنة والخمسون

إذا لم يقصر المؤسسون الاكتتاب بجميع الأسهم على أنفسهم، وجب عليهم طرح الأسهم التي لم يكتتبوا بها للاكتتاب وفقاً لنظام السوق المالية.

المادة التاسعة والخمسون

يودع المدفوع من قيمة الأسهم المكتتب بها باسم الشركة تحت التأسيس لدى أحد البنوك المرخصة في المملكة، ولا يجوز أن يتصرف فيه إلا مجلس الإدارة بعد إعلان تأسيس الشركة.

المادة الستون

1- يكون الترخيص بتأسيس شركة المساهمة بقرار من الوزارة، بما في ذلك التي تؤسسها أو تشترك في تأسيسها الدولة أو غيرها من الأشخاص ذوي الصفة الاعتبارية العامة. وإذا كان نشاط الشركة يتطلب الحصول على موافقة أو ترخيص من الجهة المختصة نظاماً قبل الترخيص بتأسيسها، فلا يصدر قرار الترخيص بتأسيس الشركة إلا بعد الحصول على تلك الموافقة أو الترخيص.
2- لا تمارس الشركة نشاطها إلا بعد اكتمال إجراءات التأسيس والحصول.
على الترخيص النهائي اللازم للنشاط من الجهة المختصة إن وجد.
3- إذا كان طلب تأسيس شركة المساهمة التي تؤسسها أو تشترك في تأسيسها الدولة أو غيرها من الأشخاص ذوي الصفة الاعتبارية العامة؛ يتضمن استثناءً من بعض أحكام النظام، فيرفع طلب الترخيص بالتأسيس و الاستثناء إلى مجلس الوزراء؛ للنظر في الموافقة عليهما.

Article 61

1- In case of in-kind shares, the application for incorporation shall be accompanied with a report by an expert or accredited valuer (or more), including an estimate of the fair value of such shares.

2-Incorporators shall deposit a copy of the valuation report of in-kind shares at the company's head office at least 15 days prior to the meeting of the incorporation assembly. Such report shall be made available to stakeholders.

3- The report shall be submitted to the incorporation assembly for deliberation. If the assembly resolves to reduce the value of in-kind shares, such reduction shall be approved by the in-kind contributors during the meeting. If they refuse to accept the reduction, the company's articles of association shall be deemed null and void for all parties.

Article 62

1- Incorporators shall call all subscribers to an incorporation assembly meeting, to be held within 45 days from the date of the Ministry's decision approving the incorporation of a closed joint-stock company or from the date of closing subscription in the shares of a public joint-stock company, in accordance with the company's articles of association, provided that the period between the date of the call for meeting and date of the meeting is not less than 3 days for closed joint-stock companies and not less than 10 days for public joint-stock companies.

2- A subscriber shall have the right to attend the incorporation assembly meeting regardless of the number of his shares. The meeting shall be valid only if attended by a number of subscribers representing at least one half of the company's capital. If such quorum is not achieved, a call shall be made for a second meeting to be held at least 15 days after the date of the call. The second meeting may, however, be held one hour after the expiry of the period prescribed for holding the first meeting. The call for the first meeting shall indicate the possibility of holding a second meeting. In all cases, the second meeting shall be valid regardless of the number of subscribers represented therein

المادة الحادية والستون

1- إذا كانت هناك حصص عينية، وجب أن يرافق طلب التأسيس تقرير معد من خبير أو مقوّم معتمد أو أكثر يتضمن تقديراً للقيمة العادلة لهذه الحصص.

2- على المؤسسين إيداع صورة من تقرير تقويم الحصص العينية في مركز الشركة الرئيس قبل انعقاد الجمعية التأسيسية بخمسة عشر يوماً على الأقل، ويحق لكل ذي شأن الاطلاع عليه.

3- يعرض التقرير المذكور على الجمعية التأسيسية للمداولة فيه؛ فإن قررت الجمعية تخفيض المقابل المحدد للحصص العينية، و جب أن يوافق مقدمو الحصص العينية على هذا التخفيض أثناء انعقاد الجمعية. فإن رفض هؤلاء الموافقة على التخفيض عُدّ عقد تأسيس الشركة كأن لم يكن بالنسبة إلى جميع أطرافه.

المادة الثانية والستون

1- يدعو المؤسسون جميع المكتتبين إلى عقد جمعية تأسيسية خلال خمسة وأربعين يوماً من تاريخ قرار الوزارة بالترخيص بتأسيس شركة المساهمة ذات الاكتتاب المغلق أو من تاريخ قفل باب الاكتتاب في الأسهم في شركة المساهمة ذات الاكتتاب العام، وذلك وفقاً للأوضاع المنصوص عليها في نظام الشركة الأساس. على ألا تقل المدة بين تاريخ الدعوة وتاريخ الانعقاد عن ثلاثة أيام في شركات المساهمة ذات الاكتتاب المغلق، وعن عشرة أيام في شركات المساهمة ذات الاكتتاب العام.

2- لكل مكتتب -أيا كان عدد أسهمه- حق حضور الجمعية التأسيسية ويشترط لصحة الاجتماع حضور عدد من المكتتبين يمثل نصف رأس المال على الأقل. فإذا لم يتوافر هذا النصاب وجهت دعوة إلى اجتماع ثانٍ يعقد بعد خمس عشر يوماً على الأقل من توجيه الدعوة إليه ومع ذلك، يجوز أن يعقد الاجتماع الثاني بعد ساعة من انتهاء المدة المحددة لانعقاد الاجتماع الأول، ويجب أن تتضمن الدعوة لعقد الاجتماع الأول ما يفيد الإعلان عن إمكانية عقد هذا الاجتماع. وفي جميع الأحوال، يكون الاجتماع الثاني صحيحاً أياً كان عدد المكتتبين الممثلين فيه.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

3-The incorporation assembly shall elect its chairman, secretary and vote counter. Decisions of the incorporation assembly shall be passed by an absolute majority of shares represented therein. The minutes of the meeting shall be signed by the assembly's chairman, secretary and vote counter, and a copy thereof shall be sent to the Ministry and to CMA if the company is a public joint-stock company.

Article 63

The incorporation assembly shall have the following powers:

a- ensure that all company's shares have been subscribed, and that the minimum capital is paid to the extent of the due amount of the share value in accordance with the Law.

b- deliberate the report on the valuation of in-kind shares.

c- approve the final version of the company's articles of association, provided that no substantive amendments are made thereto except with the approval of all subscribers represented in the company.

d- appoint members of the first board of directors for a term not exceeding 5 years and the first auditor, if they have not been appointed in the company's articles of association or articles of association.

e- deliberate and approve the incorporators' report on the activities and expenses required for the incorporation of the company. The Ministry, and CMA in the case of public joint-stock companies, may delegate one representative (or more) as an observer to attend the i ncorporation assembly meeting to ensure implementation of the provisions of the Law.

Article 64

Incorporators shall, within 15 days as of the date of conclusion of the incorporation assembly meeting, submit an application to the Ministry requesting announcement of the incorporation of the company, accompanied by the following documents:

a- a statement that the company's shares are subscribed in full, showing the amount paid by subscribers of the value of shares;

b- meeting minutes and resolutions of the incorporation assembly; and

c- the company's articles of association as approved by the incorporation assembly.

3-تختار الجمعية التأسيسية رئيساً لها وأميناً للسر وجامعاً للأصوات. وتصدر القرارات في الجمعية التأسيسية بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة فيها. ويوقع رئيس الجمعية وأمين السر وجامع الأصوات محضر الاجتماع، ويرسل المؤسسون صورة منه إلى الوزارة، وكذلك ترسل صورة إلى الهيئة إذا كانت شركة مساهمة ذات اكتتاب عام.

المادة الثالثة والستون

تختص الجمعية التأسيسية بالأمور الآتية:

أ-التحقق من الاكتتاب بكل أسهم الشركة ومن الوفاء بالحد الأدنى من رأس المال وبالقدر المستحق من قيمة الأسهم وفقاً لأحكام النظام.

ب-المداولة في تقرير تقويم الحصص العينية.

ج-إقرار النصوص النهائية لنظام الشركة الأساس، على ألا تُدخل تعديلات جوهرية على النظام المعروض عليها إلا بموافقة جميع المكتتبين الممثلين فيها.

د-تعيين أعضاء أول مجلس إدارة لمدة لا تتجاوز خمس سنوات وأول مراجع حسابات إذا لم يكونوا قد عُيّنوا في عقد تأسيس الشركة أو في نظامها الأساس.

ه-المداولة في تقرير المؤسسين عن الأعمال و النفقات التي اقتضاها تأسيس الشركة، وإقراره ويجوز للوزارة، وكذلك للهيئة في شركة المساهمة ذات الاكتتاب العام، أن توفد مندوباً (أو أكثر) بوصفه مراقباً لحضور الجمعية التأسيسية للشركة؛ للتأكد من تطبيق أحكام النظام.

المادة الرابعة والستون

يقدم المؤسسون -خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ انتهاء اجتماع الجمعية التأسيسية -طلباً إلى الوزارة بإعلان تأسيس الشركة ترافقه الوثائق الآتية:

أ- إقرار بحصول الاكتتاب بكل أسهم الشركة وبما دفعه المكتتبون من قيمة الأسهم.

ب-محضر اجتماع الجمعية التأسيسية وقراراتها.

ج-نظام الشركة الأساس الذي أقرته الجمعية التأسيسية.

Article 65

1-The Ministry shall issue a decision announcing the company's incorporation, upon verifying the completion of all requirements set forth in the Law for the incorporation of a joint-stock company. Such decision shall be published on the Ministry's website.

2- Board members shall, within 15 days from the date of issuance of the decision provided for in paragraph 1 of this Article, apply for registration of the company in the commercial register. Such registration shall contain the following:

a- company's name, purpose, head office and term.

b- incorporators' names, places of residence, occupations and nationalities.

c- type, value and number of shares, as well as amount of paid-in capital.

d- number and date of the Ministry's decision authorizing the company's incorporation.

e- number and date of the Ministry's decision announcing the company's incorporation.

Article 66

1- The company shall be considered duly incorporated upon publishing the Ministry's decision announcing the company's incorporation and upon registration in the commercial register. Any subsequent action to invalidate the company for violation of the provisions of the Law or provisions of the company's articles of association or articles of association shall not be heard.

2- Publication of the decision announcing the company's incorporation as well as its registration in the commercial register shall entail the transfer of all transactions carried out by incorporators on behalf of the company to the company, and the company shall bear all incorporation expenses incurred by incorporators.

المادة الخامسة والستون

1-تصدر الوزارة قراراً بإعلان تأسيس الشركة بعد التحقق من استكمال جميع المتطلبات التي نص عليها النظام لتأسيس شركة المساهمة. ويشهر القرار في موقع الوزارة الإلكتروني.

2-على أعضاء مجلس الإدارة - خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ صدور القرار المشار إليه في الفقرة (1) من هذه المادة - أن يطلبوا قيد الشركة في السجل التجاري، على أن يشتمل هذا القيد على البيانات الآتية:

أ-اسم الشركة وغرضها ومركزها الرئيس ومدتها.

ب-أسماء المؤسسين وأماكن إقامتهم ومهنهم وجنسياتهم.

ج-نوع الأسهم وقيمتها وعددها ومقدار رأس المال المدفوع.

د-رقم قرار الوزارة المرخص بتأسيس الشركة وتاريخه.

ه-رقم قرار الوزارة بإعلان تأسيس الشركة وتاريخه.

المادة السادسة والستون

1-تعد الشركة مؤسسة تأسيساً صحيحاً بعد شهر قرار الوزارة بإعلان تأسيسها وقيدها في السجل التجاري، ولا تسمع بعد ذلك الدعوى ببطلان الشركة لأي مخالفة لأحكام النظام أو لأحكام عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس.

2-يترتب على شهر قرار إعلان تأسيس الشركة وقيدها في السجل التجاري انتقال جميع التصرفات التي أجراها المؤسسون لحسابها إلى ذمتها، وتحمل الشركة جميع المصاريف التي أنفقها المؤسسون على تأسيسها.

Article 67

If the company is not incorporated in the manner prescribed in the Law, subscribers may recover amounts paid, and the banks where subscription is made shall promptly refund the paid amount to each subscriber. Incorporators shall be jointly liable for fulfillment of this obligation and pay damages, if necessary. Incorporators shall also bear all expenses incurred in the incorporation of the company, and shall be jointly liable to third parties for acts performed by them during incorporation period.

المادة السابعة والستون

إذا لم تؤسس الشركة على النحو المبين في النظام، فللمكتتبين أن يستردوا المبالغ التي دفعوها، وعلى البنوك التي أكتتب فيها أ ترد - بصورة عاجلة - لكل مكتتب المبلغ الذي دفعه، ويكون المؤسسون مسؤولين بالتضامن عن الوفاء بهذا الالتزام وعن التعويض عند الاقتضاء. وكذلك يتحمل المؤسسون جميع المصاريف التي أنفقت في تأسيس الشركة، ويكونون مسؤولين بالتضامن في مواجهة الغير عن الأفعال والتصرفات التي صدرت منهم خلال فترة التأسيس.

Article 68

1- A joint-stock company shall be managed by a board of directors whose number shall be specified in the company's articles of association, provided that the number is not less than 3 and not more than 11.
2- Each shareholder shall be entitled to nominate himself or one or more other persons for board membership, based on his share in the capital.
3- The ordinary general assembly shall elect board members for the term prescribed in the company's articles of association, provided that such term does not exceed 3 years. Board members may be re-elected, unless the company's articles of association stipulate otherwise. The company's articles of association shall specify the manner of membership expiration or termination upon the request of the board of directors. The general assembly may, at any time, remove all or some of the members even if the company's articles of association provides otherwise, without prejudice to the right of the removed member to claim compensation from the company if the removal is made without acceptable justification or at an inappropriate time. A board member may resign, provided that such resignation is made at an appropriate time. Otherwise, he shall be liable towards the company for damages caused by such resignation.

المادة الثامنة والستون

1- يدير شركة المساهمة مجلس إدارة يحدد نظام الشركة الأساس عدد أعضائه، على ألا يقل عن ثلاثة ولا يزيد على أحد عشر.
2- يحق لكل مساهم ترشيح نفسه أو شخص آخر أو أكثر لعضوية مجلس الإدارة، وذلك في حدود نسبة ملكيته في رأس المال.
3- تنتخب الجمعية العامة العادية أعضاء مجلس الإدارة للمدة المنصوص عليها في نظام الشركة الأساس، بشرط ألا تتجاوز ثلاث سنوات. ويجوز إعادة انتخاب أعضاء مجلس الإدارة ما لم ينص نظام الشركة الأساس على غير ذلك. ويبين نظام الشركة الأساس كيفية انتهاء عضوية المجلس أو إنهائها بطلب من مجلس الإدارة. ومع ذلك يجوز للجمعية العامة العادية في كل وقت عزل جميع أعضاء مجلس الإدارة أو بعضهم ولو نص نظام الشركة الأساس على غير ذلك، وذلك دون إخلال بحق العضو المعزول تجاه الشركة بالمطالبة بالتعويض إذا وقع العزل لسبب غير مقبول أو في وقت غير مناسب. ولعضو مجلس الإدارة أن يعتزل، بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب؛ وإلا كان مسؤولاً قِبَل الشركة عما يترتب على الاعتزال من أضرار.

Article 69

If the chairman and members of the board of directors of a joint-stock company submit their resignations, or if the general assembly fails to elect a board of directors, the Minister, or CMA's Board in the case of listed companies, shall form an interim committee of competent persons and determine the number of members thereof, and shall appoint a chairman and vice-chairman from among its members. Such committee shall oversee the management of the company and call for a general assembly meeting within a period not exceeding three months from the date of forming said committee to elect a new board of directors for the company. Chairman and members of the committee shall be remunerated by the company pursuant to a decision by the Minister or CMA's Board, as the case may be.

Article 70

1- Unless the company's articles of association stipulate otherwise, if the position of a member becomes vacant, the board of directors may appoint a member to temporarily fill the vacancy, according to the order of the number of votes received by each candidate, provided that such member is a competent person. Such appointment shall be reported to the Ministry, and CMA in the case of a listed company, within five working days from the date of appointment. The appointment shall be referred to the ordinary general assembly in its first meeting. The new member shall complete the term of his predecessor.

2- If the board of directors fails to convene due to not satisfying the minimum number of members as prescribed in the Law or the company's articles of association, the existing members shall call for an ordinary general assembly meeting within 60 days in order to elect the required number of members.

المادة التاسعة والستون

إذا قدم رئيس وأعضاء مجلس إدارة شركة المساهمة استقالاتهم، أو إذا لم تتمكن الجمعية العامة من انتخاب مجلس إدارة للشركة، فعلى الوزير، أو مجلس الهيئة في الشركات المدرجة في السوق المالية، تشكيل لجنة مؤقتة من ذوي الخبرة والاختصاص بالعدد الذي يراه مناسباً، و يعين لها رئيساً ونائباً له من بين أعضائها لتتولى الإشراف على إدارة الشركة، ودعوة الجمعية العامة للاجتماع خلال مدة لا تزيد على ثلاثة أشهر من تاريخ تشكيل اللجنة المذكورة؛ لانتخاب مجلس إدارة جديد للشركة. ويمنح رئيس اللجنة وأعضاؤها مكافآت على حساب الشركة، وفقاً لما يقرره الوزير أو مجلس الهيئة بحسب الأحوال.

المادة السبعون

1- ما لم ينص نظام الشركة الأساس على غير ذلك، إذا شغر مركز أحد أعضاء مجلس الإدارة، كان للمجلس أن يعين -مؤقتاً - عضواً في المركز الشاغر بحسب الترتيب في الحصول على الأصوات، على أن يكون ممن تتوافر فيهم الخبرة والكفاية، ويجب أن تبلغ بذلك الوزارة، وكذلك الهيئة إذا كانت الشركة مدرجة في السوق المالية، خلال خمسة أيام عمل من تاريخ التعيين، وأن يعرض التعيين على الجمعية العامة العادية في أول اجتماع لها، ويكمل العضو الجديد مدة سلفه.

2- إذا لم تتوافر الشروط اللازمة لانعقاد مجلس الإدارة بسبب نقص عدد أعضائه عن الحد الأدنى المنصوص عليه في النظام أو في نظام الشركة الأساس، وجب على بقية الأعضاء دعوة الجمعية العامة العادية للانعقاد خلال ستين يوماً؛ لانتخاب العدد اللازم من الأعضاء.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

Article 71

1- A board member may not have any direct or indirect interest in transactions or contracts made for the company, except with a prior authorization from the ordinary general assembly in accordance with the regulations laid down by the competent body. The board member shall notify the board of directors of any direct or indirect interest he may have in the transactions or contracts made for the company, and such notification shall be recorded in the minutes of the board meeting. Said member may not participate in voting on the resolution to be issued on this matter by the board of directors and the assembly of shareholders. The chairman of the board shall inform the ordinary general assembly, when it convenes, of transactions and contracts in which a board member has a direct or indirect interest, and such a notification shall be accompanied by a special report from the company's external auditor.

2- If a board member fails to disclose his interest as provided for in paragraph 1 of this Article, the company or any stakeholder may petition the competent judicial authority to invalidate the contract or obligate the member to return any profit or benefit realized therefrom.

3- Responsibility for the damages resulting from the transactions and contracts referred to in Paragraph (1) of this article shall be upon the member, who has an interest in the transaction or contract. This responsibility shall be also upon members of the board if such transactions or contracts were made in violation of the provisions of this Paragraph or if it is proved that it was not fair or bears conflict of interests and inflicts damages upon the shareholders.

4- Board members, who have objected the resolution, shall be exempted from the responsibility whenever they prove their objection in an explicit manner in the minutes of the meeting. Failing to attend the meeting, whereat the resolution is passed, shall not be deemed a ground for exemption from responsibility unless it is proved that the absenting member was not familiar with the resolution and could not object to it after he/she comes to know about it.

المادة الحادية والسبعون

1-لا يجوز أن يكون لعضو مجلس الإدارة أي مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في الأعمال و العقود التي تتم لحساب الشركة إلا بترخيص من الجمعية العامة العادية، ووفقاً للضوابط التي تضعها الجهة المختصة، وعلى عضو مجلس الإدارة أن يبلغ المجلس بما له من مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في الأعمال و العقود التي تتم لحساب الشركة، ويثبت هذا التبليغ في محضر الاجتماع. ولا يجوز لهذا العضو الاشتراك في التصويت على القرار الذي يصدر في هذا الشأن في مجلس الإدارة و جمعيات المساهمين. ويبلغ رئيس مجلس الإدارة الجمعية العامة العادية عند انعقادها عن الأعمال والعقود التي يكون لأحد أعضاء المجلس مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها ويرافق التبليغ تقرير خاص من مراجع حسابات الشركة الخارجي.

2-إذا تخلف عضو المجلس عن الإفصاح عن مصلحته المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة، جاز للشركة أو لكل ذي مصلحة المطالبة أمام الجهة القضائية المختصة بإبطال العقد أو إلزام العضو بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من ذلك.

3-تقع المسؤولية عن الأضرار الناتجة من الأعمال والعقود المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة على العضو صاحب المصلحة من العمل أو العقد، وكذلك على أعضاء مجلس الإدارة، إذا تمت تلك الأعمال أو العقود بالمخالفة لأحكام تلك الفقرة أو إذا ثبت أنها غير عادلة، أو تنطوي على تعارض مصالح وتلحق الضرر بالمساهمين.

4-يعفى أعضاء مجلس الإدارة المعارضون للقرار من المسؤولية متى أثبتوا اعتراضهم صراحة في محضر الاجتماع، ولا يعد الغياب عن حضور الاجتماع الذي يصدر فيه القرار سبباً للإعفاء من المسؤولية إلا إذا ثبت أن العضو الغائب لم يعلم بالقرار أو لم يتمكن من الاعتراض عليه بعد علمه به.

Article 72

A board member may not engage in any business that may compete with the company or that he may not compete with the company in any of the activities the company assumes, otherwise, the company shall have the right to petition before the competent judicial authority to claim appropriate damages, unless such member has a prior authorization from the ordinary general assembly, which allows him/her to do so, in accordance with the regulations laid down by the competent authority.

Article 73

1- A joint-stock company may not grant any loan whatsoever to any of its board members or shareholders, nor provide guarantee for any loan agreement they conclude with a third party.
2- Notwithstanding paragraph 1 of this Article, banks and other credit companies may, within their purposes and subject to the same terms and conditions followed with other clients, grant loans or extend credit to any of its board members or shareholders, or provide a guarantee for loan agreements they conclude with third parties.
3- Loans and guarantees granted by the company according to its employee incentive programs, which are approved in accordance with the provisions of the company's articles of association or pursuant to a decision by the ordinary general assembly, shall also be exempted from the provision of paragraph 1 of this Article.
4- Any contract concluded in violation of the provisions of this Article shall be considered null and void, and the company shall have the right to seek compensation before the competent judicial authority for any sustained damages.

Article 74

Board members may not disclose the company's confidential information they are privy to outside the meetings of the general assembly. They may not use information they have access to due to their membership to gain personal interest for themselves, their relatives or others. Otherwise, they shall be removed from the board and held liable for damages.

المادة الثانية والسبعون

لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة، أو أن ينافس الشركة في أحد فروع النشاط الذي تزاوله، و إلا كان للشركة أن تطالبه أمام الجهة القضائية المختصة بالتعويض المناسب، ما لم يكن حاصلاً على ترخيص من الجمعية العامة العادية يسمح له القيام بذلك، ووفقاً للضوابط التي تضعها الجهة المختصة.

المادة الثالثة والسبعون

1- لا يجوز لشركة المساهمة أن تقدم قرضاً من أي نوع إلى أي من أعضاء مجلس إدارتها أو المساهمين فيها، أو أن تضمن أي قرض يعقده أي منهم مع الغير.
2- تستثنى من حكم الفقرة (1) من هذه المادة البنوك وغيرها من شركات الائتمان، إذ يجوز لها - في حدود أغراضها وبالأوضاع والشروط التي تتبعها في معاملاتها مع الجمهور- أن تقرض أحد أعضاء مجلس إدارتها أو أحد المساهمين فيها أو أن تفتح له اعتماداً أو أن تضمنه في القروض التي يعقدها مع الغير.
3- تستثنى أيضاً من حكم الفقرة (1) من هذه المادة القروض والضمانات التي تمنحها الشركة وفق برامج تحفيز العاملين فيها التي تمت الموافقة عليها وفق أحكام نظام الشركة الأساس أو بقرار من الجمعية العامة العادية.
4- يعد باطلاً كل عقد يتم بالمخالفة لأحكام هذه المادة، ويحق للشركة مطالبة المخالف أمام الجهة القضائية المختصة بتعويض ما قد يلحقها من ضرر.

المادة الرابعة والسبعون

لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة أن يفشوا في غير اجتماعات الجمعية العامة ما وقفوا عليه من أسرار الشركة. ولا يجوز لهم استغلال ما يعلمون به - بحكم عضويتهم - في تحقيق مصلحة لهم أو لأحد أقاربهم أو للغير؛ وإلا وجب عزلهم ومطالبتهم بالتعويض.

Article 75

1- Without prejudice to the powers of the general assembly, the board of directors shall have full powers to manage the company in a manner that serves its purposes, except for powers entrusted to the general assembly pursuant to a special provision in the Law or in the company's articles of association. The board may, within its powers, authorize one or more of its members or others to perform certain acts.

2- The board shall have the right to enter into loan agreements, regardless of their terms, or sell or pledge the company's assets including place of business, or relieve the company's debtors from liability, unless such powers are restricted by the company's articles of association or by decision of the ordinary general assembly.

المادة الخامسة والسبعون

1- مع مراعاة الاختصاصات المقررة للجمعية العامة، يكون لمجلس الإدارة أوسع السلطات في إدارة الشركة بما يحقق أغراضها، وذلك فيما عدا ما استثني بنص خاص في النظام أو نظام الشركة الأساس من أعمال أو تصرفات تدخل في اختصاص الجمعية العامة، ويكون للمجلس أيضاً - في حدود اختصاصه - أن يفوض واحداً أو أكثر من أعضائه أو من الغير في مباشرة عمل أو أعمال معينة أيا كانت مدتها، أو بيع أصول.

2- يجوز لمجلس الإدارة عقد القروض الشركة أو رهنها، أو بيع محل الشركة التجاري أو رهنه، أو إبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم، ما لم يتضمن نظام الشركة الأساس أو يصدر من الجمعية العامة العادية ما يقيد صلاحيات مجلس الإدارة في ذلك.

Article 76

1- The company's articles of association shall specify the manner of remunerating board members. Such remuneration may take the form of a fixed amount, a certain amount per meeting attended, in-kind benefits, a percentage of the net profit, or a combination thereof.

2- If remuneration is a percentage of the profit, it shall not exceed 10% of the net profit, after deduction of reserves determined by the general assembly pursuant to the provisions of the Law or the company's articles of association, and after distribution of a dividend of not less than 5% of the company's paid-in capital. A member's remuneration shall be proportionate with the number of meetings attended. Any remuneration made in violation of this provision shall be null and void.

3- In all cases, the total amount of remuneration received by a member, whether financial or otherwise, shall not exceed 500,000 riyals annually, in accordance with rules prescribed by the Competent Authority.

المادة السادسة والسبعون

1- يبين نظام الشركة الأساس طريقة مكافأة أعضاء مجلس الإدارة، ويجوز أن تكون هذه المكافأة مبلغاً معيناً أو بدل حضور عن الجلسات أو مزايا عينية أو نسبة معينة من صافي الأرباح، ويجوز الجمع بين اثنتين أو أكثر من هذه المزايا.

2- إذا كانت المكافأة نسبة معينة من أرباح الشركة، فلا يجوز أن تزيد هذه النسبة على (10 %) من صافي الأرباح، وذلك بعد خصم الاحتياطيات التي قررتها الجمعية العامة تطبيقاً لأحكام النظام ونظام الشركة الأساس، وبعد توزيع ربح على المساهمين لا يقل عن (5%) من رأس مال الشركة المدفوع، على أن يكون استحقاق هذه المكافأة متناسباً مع عدد الجلسات التي يحضرها العضو، وكل تقدير يخالف ذلك يكون باطلاً.

3- في جميع الأحوال؛ لا يتجاوز مجموع ما يحصل عليه عضو مجلس الإدارة من مكافآت ومزايا مالية أو عينية مبلغ خمسمائة ألف ريال سنوياً، وفق الضوابط التي تضعها الجهة المختصة.

4- The board report submitted to the ordinary general assembly shall include a detailed statement of all amounts received by board members during the fiscal year, including remuneration, expenses and other benefits. The report shall also include amounts received by board members in their capacity as employees or executives, or I consideration of technical, administrative or consultative services. It shall also include a statement of the number of board meetings and number of meetings attended by each member from the date of the last general assembly meeting.

5- The general assembly may, upon a recommendation by the board, terminate the membership of any member who fails to attend three consecutive board meetings without a legitimate reason.

Article 77

The company shall be bound by all acts performed by the board, even if such acts exceed the powers of the Board, unless the stakeholder is acting in bad faith or knows that such acts exceed the powers of the Board.

Article 78

1- Board members shall be jointly liable for damages sustained by the company, shareholders or third parties resulting from their mismanagement of the company, or their violation of the provisions of the Law or the company's articles of association. Any condition to the contrary of this provision shall be considered null and void. All Board members shall be liable if a wrongful act results from a resolution unanimously issued thereby. As for resolutions issued by a majority vote, dissenting members shall not be liable therefor if their objection is explicitly recorded in the minutes of the meeting. Absence from the meeting at which such resolution is adopted shall not constitute cause for relief from liability, unless it is established that the absentee was not aware of the resolution, or was unable to object to it after becoming aware of such resolution.

2- Approval of the ordinary general assembly to relieve board members from liability shall not preclude the filing of a liability suit.

4- يجب أن يشتمل تقرير مجلس الإدارة إلى الجمعية العامة العادية على بيان شامل لكل ما حصل عليه أعضاء مجلس الإدارة خلال السنة المالية من مكافآت وبدل مصروفات وغير ذلك من المزايا. وأن يشتمل كذلك على بيان ما قبضه أعضاء المجلس بوصفهم عاملين أو إداريين أو ما قبضوه نظير أعمال فنية أو إدارية أو استشارات. وأن يشتمل أيضاً على بيان بعدد جلسات المجلس وعدد الجلسات التي حضرها كل عضو من تاريخ آخر اجتماع للجمعية العامة.

5- يجوز للجمعية العامة - بناءً على توصية من المجلس إنهاء عضوية من تغيب من الأعضاء عن حضور ثلاثة اجتماعات متتالية للمجلس دون عذر مشروع.

المادة السابعة والسبعون

تلتزم الشركة بجميع الأعمال والتصرفات التي يجريها مجلس الإدارة ولو كانت خارج اختصاصاته، ما لم يكن صاحب المصلحة سيّء النية أو يعلم أن تلك الأعمال خارج اختصاصات المجلس.

المادة الثامنة والسبعون

1- يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين بالتضامن - عن تعويض الشركة أو المساهمين أو الغير عن الضرر الذي ينشأ عن إساءتهم تدبير شؤون الشركة أو مخالفتهم أحكام النظام أو نظام الشركة الأساس، وكل شرط يقضي بغير ذلك يعد كأن لم يكن. و تقع المسؤولية على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ من قرار صدر بإجماعهم أما القرارات التي تصدر بأغلبية الآراء، فلا يسأل عنها الأعضاء المعارضون متى أثبتوا اعتراضهم صراحة في محضر الاجتماع. ولا يعد الغياب عن حضور الاجتماع الذي يصدر فيه القرار سبباً للإعفاء من المسؤولية إلا إذا ثبت عدم علم العضو الغائب بالقرار أو عدم تمكنه من الاعتراض عليه بعد علمه به.

2- لا تحول دون إقامة دعوى المسؤولية موافقة الجمعية العامة العادية على إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة.

3- A liability suit shall not be heard after the lapse of three years from the date of discovering the wrongful act. Except for fraud and forgery, a liability suit shall not be heard after the lapse of five years from the end of the fiscal year in which the wrongful act was committed, and three years from the expiration of membership term of the concerned member, whichever occurs later.

Article 79

The company may file a liability suit against Board members for wrongful acts that may harm shareholders. The decision to file this suit is vested with the ordinary general assembly, which shall designate a representative on behalf of the company to pursue the suit. If the company is declared bankrupt, the right to file said suit shall be vested with the bankruptcy trustee. In case the company is liquidated, the suit shall be pursued by the liquidator upon obtaining the approval of the ordinary general assembly.

Article 80

Each shareholder shall have the right to file a liability suit against board members for any wrongful act that causes harm to shareholder. The shareholder may file such suit only if the company's right to file the same is still valid. The shareholder shall notify the company of his intention to file such suit, and his right to compensation shall be limited to the damage sustained by shareholder.

Article 80- (Addendum):

A company may be charged for the expenses incurred by the shareholder in filing a lawsuit, whatever its results are, as per the following conditions:

A- If he files the case in good faith.

B- If he informed the company of the reason for which he filed the lawsuit and did not get a reply within 30 days.

C- If the interest of the company is to file such a lawsuit acting on the provision of Article 79 of this law.

D- The case shall be based on a valid ground.

3- لا تسمع دعوى المسؤولية بعد انقضاء ثلاث سنوات من تاريخ اكتشاف الفعل الضار. وفيما عدا حالتي الغش والتزوير، لا تسمع دعوى المسؤولية في جميع الأحوال بعد مرور خمس سنوات من تاريخ انتهاء السنة المالية التي وقع فيها الفعل الضار أو ثلاث سنوات من انتهاء عضوية عضو مجلس الإدارة المعني أيهما أبعد.

المادة التاسعة والسبعون

للشركة أن ترفع دعوى المسؤولية على أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تنشأ منها أضرار لمجموع المساهمين وتقرر الجمعية العامة العادية رفع هذه الدعوى وتعين من ينوب عن الشركة في مباشرتها. وإذا حكم بشهر إفلاس الشركة كان رفع الدعوى المذكورة من اختصاص ممثل التفليسة. وإذا انقضت الشركة تولى المصفي مباشرة الدعوى بعد الحصول على موافقة الجمعية العامة العادية.

المادة الثمانون

لكل مساهم الحق في رفع دعوى المسؤولية المقررة للشركة على أعضاء مجلس الإدارة إذا كان من شأن الخطأ الذي صدر منهم إلحاق ضرر خاص به. ولا يجوز للمساهم رفع الدعوى المذكورة إلا إذا كان حق الشركة في رفعها لا يزال قائماً. ويجب على المساهم أن يبلغ الشركة بعزمه على رفع الدعوى، مع قصر حقه على المطالبة بالتعويض عن الضرر الخاص الذي لحق به.

المادة الثمانون مكرر

يجوز تحميل الشركة النفقات الآتية التي تكلفها المساهم لإقامة دعوى أياً كانت نتيجتها بالشروط الآتية:

أ- إذا أقام الدعوى بحسن نية.

ب-إذا تقدم إلى الشركة بالسبب الذي من أجله أقام الدعوى ولم يحصل على رد خلال ثلاثين يوما.

ج-إذا كان من مصلحة الشركة إقامة هذه الدعوى بناءً على حكم المادة (التاسعة والسبعين) من النظام.

د-أن تكون الدعوى قائمة على أساس صحيح.

Article 81

1- Subject to the provisions of the company's articles of association, the Board shall appoint, from among its members, a chairman and vice-chairman and may appoint a managing director. A member may not combine the position of a chairman and any other executive position. The company's articles of association shall specify the powers and remuneration of the chairman of the Board and the managing director as well as the remuneration of Board members.
2- If the company's articles of association do not stipulate the provisions set forth in paragraph 1 of this Article, the Board shall assign powers and specify remuneration.
3- The Board shall appoint a secretary, from among its members or others, and determine his duties and remuneration, if the company's articles of association do not stipulate any provisions in this regard.
4- The terms of the chairman, vice-chairman, managing director and secretary, who is a Board member, may not exceed the term of their memberships in the Board, and they may be re-elected unless the company's articles of association stipulate otherwise. The Board may, at any time, remove all or some of them, without prejudice to their right to damages if such removal is made without a valid reason or at inappropriate time.

Article 82

1- The chairman of the Board shall represent the company before courts, arbitration tribunals and third parties. The chairman may also delegate some of his powers to Board members or others to carry out specific tasks.
2- The vice-chairman shall replace the chairman in his absence.

Article 83

1- The Board shall convene at least twice a year upon a call of its chairman as prescribed in the company's articles of association. Notwithstanding any conflicting provision in the company's articles of association, the chairman shall call for a Board meeting upon the request of two members.

المادة الحادية الثمانون

1- مع مراعاة أحكام نظام الشركة الأساس، يعين مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس، ويجوز أن يعين عضواً منتدباً، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة وأي منصب تنفيذي بالشركة. ويبين نظام الشركة الأساس اختصاصات رئيس المجلس والعضو المنتدب والمكافأة الخاصة التي يحصل عليها كل منهما، بالإضافة إلى المكافأة المقررة لأعضاء المجلس.
2- إذا خلا نظام الشركة الأساس من الأحكام المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة، تولى مجلس الإدارة توزيع الاختصاصات وتحديد المكافأة الخاصة
3- يعين مجلس الإدارة أمين سر يختاره من بين أعضائه أو من غيرهم، ويحدد اختصاصاته و مكافأته إذا لم يتضمن نظام الشركة الأساس أحكاماً في هذا الشأن.
4- لا تزيد مدة رئيس المجلس ونائبه والعضو المنتدب وأمين السر عضو مجلس الإدارة على مدة عضوية كل منهم في المجلس، ويجوز إعادة انتخابهم ما لم ينص نظام الشركة الأساس على غير ذلك. وللمجلس - في أيّ وقت - أن يعزلهم أو أياً منهم دون إخلال بحق من عزل في بالتعويض إذا وقع العزل لسبب غير مشروع أو في وقت غير مناسب.

المادة الثانية والثمانون

1- يمثل رئيس مجلس الإدارة الشركة أمام القضاء وهيئات التحكيم والغير. ولرئيس المجلس بقرار مكتوب أن يفوض بعض صلاحياته إلى غيره من أعضاء المجلس أو من الغير في مباشرة عمل أو أعمال محددة.
2- يحل نائب رئيس مجلس الإدارة محل رئيس مجلس الإدارة عند غيابه.

المادة الثالثة والثمانون

1- يجتمع مجلس الإدارة مرتين على الأقل في السنةبدعوة من رئيسه وفقاً للأوضاع المنصوص عليها في نظام الشركة الأساس. ومع ذلك وبصرف النظر عن أي نص مخالف في نظام الشركة الأساس، يجب على رئيس المجلس.

2- A Board meeting shall not be valid unless attended by at least one half of the members, provided that the number of attending members is not less than three, unless the company's articles of association stipulate otherwise.
3- A Board member may not assign others to attend the meeting on his behalf. He may, however, assign another Board member if permitted by the company's articles of association.
4- Board resolutions shall be passed by a majority vote of attending or represented members. In case of a tie, the meeting chairman shall have the casting vote, unless the company's articles of association stipulate otherwise.

Article 84

The Board may issue resolutions on urgent matters by circulation, unless a member requests in writing that the Board convenes for deliberation. Such resolutions shall be presented to the Board at the following meeting.

Article 85

Board deliberations and resolutions shall be recorded in minutes signed by the meeting chairman, attending members and secretary. Such minutes shall be entered in a special register signed by the chairman and secretary.

Article 86

1- Meetings of the shareholder general assembly shall be headed by the chairman, or vice-chairman in case of absence of the chairman, or any member designated by the board in the absence of both the chairman and vice-chairman.
2- Each shareholder shall have the right to attend meetings of the shareholder general assembly, even if the company's articles of association stipulate otherwise. A shareholder may assign another person other than a board member or a company's employee to attend the general assembly meeting.
3- Shareholder general assembly meetings, shareholder's participation therein and voting on its resolutions may be done by means of modern technology, in accordance with rules set by the Competent Authority.

2- لا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره نصف الأعضاء على الأقل، بشرط ألا يقل عدد الحاضرين عن ثلاثة، ما لم ينص نظام الشركة الأساس على نسبة أو عدد أكبر.
3- لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره في حضور الاجتماع. واستثناء من ذلك، يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من الأعضاء إذا نص على ذلك نظام الشركة الأساس.
4- تصدر قرارات المجلس بأغلبية آراء الأعضاء الحاضرين أو الممثلين فيه، وعند تساوي الآراء يرجح الجانب الذي صوت معه رئيس الجلسة، وذلك ما لم ينص نظام الشركة الأساس على غير ذلك.

المادة الرابعة والثمانون

لمجلس الإدارة أن يصدر قرارات في الأمور العاجلة بعرضها على الأعضاء متفرقين، ما لم يطلب أحد الأعضاء - كتابة - اجتماع المجلس للمداولة فيها وتعرض هذه القرارات على المجلس في أول اجتماع تالٍ له.

المادة الخامسة والثمانون

تُثبت مداولات مجلس الإدارة وقراراته في محاضر يوقعها رئيس الجلسة وأعضاء مجلس الإدارة الحاضرون وأمين السر. وتدون هذه المحاضر في سجل خاص يوقعه رئيس مجلس الإدارة وأمين السر.

المادة السادسة والثمانون

1- يرأس اجتماعات الجمعيات العامة للمساهمين رئيس مجلس الإدارة أو نائبه عند غيابه أو من ينتدبه مجلس الإدارة من بين أعضائه لذلك في حال غياب رئيس مجلس الإدارة ونائبه.
2- لكل مساهم حق حضور الجمعيات العامة للمساهمين ولو نص نظام الشركة الأساس على غير ذلك، وله في ذلك أن يوكل عنه شخصاً آخر من غير أعضاء مجلس الإدارة أو عاملي الشركة في حضور الجمعية العامة.
3- يجوز عقد اجتماعات الجمعيات العامة للمساهمين واشتراك المساهم في مداولاتها و التصويت على قراراتها بواسطة وسائل التقنية الحديثة، بحسب الضوابط التي تضعها الجهة المختصة.

4- The Ministry, and CMA in the case of a listed company, may assign one or more representatives to attend general assembly meetings of companies as observers to ensure compliance with the provisions of the Law.

Article 87

Except for matters within the powers of the extraordinary general assembly, the ordinary general assembly shall have powers over all other company matters, and shall convene at least once a year within six months following the end of the company's fiscal year. The ordinary general assembly may, however, convene when necessary.

Article 88

1- The extraordinary general assembly shall have the powers to amend the company's articles of association, except for the following:
   a- depriving a shareholder of his fundamental rights derived from his capacity as a partner or making any amendment thereto, particularly the following:
      i. obtaining a share of distributed dividends, whether in cash or by issuing bonus shares to other than the employees of the company or its subsidiaries;
      ii. obtaining a share of the company's assets upon liquidation; iii. attending general or special assembly meetings, participating in the deliberations and voting on resolutions.
      iv. disposing of his shares in accordance with the Law;
      v. requesting access to the company's books and documents, monitoring Board actions, filing a liability suit against Board members and challenging the validity of resolutions of general or special assembly meetings.
      vi.having a preemptive right in new shares issued against cash contribution, unless the company's articles of association stipulate otherwise;

4- يجوز للوزارة، وكذلك للهيئة في الشركات المدرجة في السوق المالية، أن توفد مندوباً (أو أكثر) بوصفه مراقباً لحضور الجمعيات العامة للشركات، للتأكد من تطبيق أحكام النظام.

المادة السابعة والثمانون

فيما عدا الأمور التي تختص بها الجمعية العامة غير العادية، تختص الجمعية العامة العادية بجميع الأمور المتعلقة بالشركة، وتنعقد مرة على الأقل في السنة خلال الأشهر الستة التالية لانتهاء السنة المالية للشركة، ويجوز دعوة جمعيات عامة عادية أخرى كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

المادة الثامنة والثمانون

1-تختص الجمعية العامة غير العادية بتعديل نظام الشركة الأساس، إلا ما يتعلق بالأمور الآتية:
أ- حرمان المساهم أو تعديل أي من حقوقه الأساسية التي يستمدها بصفته شريكاً، و بخاصة ما يلي:
1- الحصول على نصيب من الأرباح التي يتقرر توزيعها، سواء أكان التوزيع نقدا أم من خلال إصدار أسهم مجانية لغير عاملي الشركة والشركات التابعة لها.
2- الحصول على نصيب من موجودات الشركة عند التصفية.
3- حضور جمعيات المساهمين العامة أو الخاصة، والاشتراك في مداولاتها، و التصويت على قراراتها.
4- التصرف في أسهمه وفق أحكام النظام.
5- طلب الاطلاع على دفاتر الشركة وثائقها، ومراقبة أعمال مجلس الإدارة ورفع دعوى المسؤولية على أعضاء مجلس الإدارة، والطعن ببطلان قرارات جمعيات المساهمين العامة والخاصة.
6- أولوية الاكتتاب بالأسهم الجديدة التي تصدر مقابل حصص نقدية، ما لم ينص النظام الأساس على غير ذلك.

a- amendments resulting in an increase in the financial obligations of shareholders, unless approved by all shareholders;
c- moving the company's head office outside the Kingdom; and
d- changing the nationality of the company.

2- The extraordinary general assembly may, in addition to its powers, issue resolutions on matters within the powers of the ordinary general assembly with the same terms and conditions prescribed for the latter.

Article 89

If a resolution issued by the ordinary general assembly entails the amendment of the rights of a certain class of shareholders, such resolution shall not be valid unless approved by those entitled to vote from among shareholders of such class, at a special meeting convened in accordance with the provisions applicable to the extraordinary general assembly.

Article 90

1- The general or special assemblies of shareholders shall convene pursuant to a call by the board of directors as prescribed by the company's articles of association. The board of directors shall call for an ordinary general assembly meeting if so, requested by the auditor, the audit committee or by a number of shareholders representing at least 5% of the capital. The auditor may call for a general assembly meeting if the Board fails to do so within 30 days from the date of the auditor's request.

2- The Competent Authority may call for an ordinary general assembly meeting in the following cases:
a- expiration of the period specified for meeting, as stipulated in Article 87 of the Law;
b- failure of the board of directors to satisfy the minimum number of members, without prejudice to Article 69 of the Law;
c- violation of the provisions of the Law or the company's articles of association, or mismanagement of the company; or

ب- التعديلات التي من شأنها زيادة الأعباء المالية للمساهمين، ما لم يوافق على ذلك جميع المساهمين.
ج- نقل مركز الشركة الرئيس إلى خارج المملكة.
د - تغيير جنسية الشركة.

2- للجمعية العامة غير العادية - فضلاً عن الاختصاصات المقررة لها - أن تصدر قرارات في الأمور الداخلة أصلاً في اختصاصات الجمعية العامة العادية، وذلك بالشروط و الأوضاع نفسها المقررة للجمعية العامة العادية.

المادة التاسعة والثمانون

إذا كان من شأن قرار الجمعية العامة العادية تعديل حقوق فئة معينة من المساهمين، فلا يكون القرار المذكور نافذاً إلا إذا صدق عليه من له حق التصويت من هؤلاء المساهمين المجتمعين في جمعية خاصة بهم وفقاً للأحكام المقررة للجمعية العامة غير العادية.

المادة التسعون

1- تنعقد الجمعيات العامة أو الخاصة للمساهمين بدعوة من مجلس الإدارة، وفقاً للأوضاع المنصوص عليها في نظام الشركة الأساس.و على مجلس الإدارة أن يدعو الجمعية العامة العادية للانعقاد إذا طلب ذلك مراجع الحسابات أو لجنة المراجعة أو عدد من المساهمين يمثل (5%) من رأس المال على الأقل. ويجوز لمراجع الحسابات دعوة الجمعية للانعقاد إذا لم يقم المجلس بدعوة الجمعية خلال ثلاثين يوماً من تاريخ طلب مراجع الحسابات.

2- يجوز بقرار من الجهة المختصة دعوة الجمعية العامة العادية للانعقاد في الحالات الآتية:
أ- إذا انقضت المدة المحددة للانعقاد المنصوص عليها في المادة (السابعة والثمانين) من النظام دون انعقادها.
ب-إذا نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى لصحة انعقاده، مع مراعاة ما ورد في المادة (التاسعة والستين) من النظام.
ج-إذا تبين وجود مخالفات لأحكام النظام أو نظام الشركة الأساس، أو وقوع خلل في إدارة الشركة.

d- failure of the board of directors to call for an ordinary general assembly meeting within 15 days from the date of the request by the auditor, audit committee or a number of shareholders representing at least 5% of the capital.

3- A number of shareholders representing at least 2% of the capital may submit a request to the Competent Authority to call for an ordinary general assembly meeting if any of the cases provided for in paragraph 2 of this Article exist. The Competent Authority shall call for such meeting within 30 days from the date of the shareholders' request, provided that such call includes the meeting agenda and items to be approved by shareholders.

Article 91

The call for the general assembly shall be published in a daily newspaper distributed in the region where the head office of the company is located, at least 21 days prior to the date set for the meeting. However, a call sent by registered mail to all shareholders at the said time shall suffice. A copy of the call together with the agenda shall be sent to the Ministry, and to CMA in the case of a listed company, within the period specified for publication.

Article 92

Shareholders desiring to attend a general or special assembly meeting shall register their names at the head office of the company prior to the time set for such meeting, unless the company's articles of association stipulate otherwise.

ج- إذا تبين وجود مخالفات لأحكام النظام أو نظام الشركة الأساس، أو وقوع خلل في إدارة الشركة.

د- إذا لم يوجه المجلس الدعوة لانعقاد الجمعية العامة خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ طلب مراجع الحسابات أو لجنة المراجعة أو عدد من المساهمين يمثل (5%) من رأس المال على الأقل

3- يجوز لعدد من المساهمين يمثل (2%) من رأس المال على الأقل تقديم طلب إلى الجهة المختصة لدعوة الجمعية العامة العادية للانعقاد، إذا توافر أي من الحالات المنصوص عليها في الفقرة (2) من هذه المادة. وعلى الجهة المختصة توجيه الدعوة للانعقاد خلال ثلاثين يوماً من تاريخ تقديم طلب المساهمين، على أن تتضمن الدعوة جدولاً بأعمال الجمعية والبنود المطلوب أن يوافق عليها المساهمون.

المادة الحادية والتسعون

تنشر الدعوة لانعقاد الجمعية العامة وجدول الأعمال في صحيفة يومية توزع في المنطقة التي فيها مركز الشركة الرئيس قبل الميعاد المحدد للانعقاد بـ(واحد وعشرين) يوماً على الأقل. ومع ذلك يجوز الاكتفاء بتوجيه الدعوة في الميعاد المذكور إلى جميع المساهمين بخطابات مسجلة. وترسل صورة من الدعوة وجدول الأعمال إلى الوزارة، وكذلك ترسل صورة إلى الهيئة إذا كانت الشركة مدرجة في السوق المالية، وذلك خلال المدة المحددة للنشر.

المادة الثانية والتسعون

يسجل المساهمون - الذين يرغبون في حضور الجمعية العامة أو الخاصة - أسماءهم في مركز الشركة الرئيس قبل الوقت المحدد لانعقاد الجمعية، ما لم ينص نظام الشركة الأساس على مكان ووسيلة أخرى.

Article 93

1- The ordinary general assembly meeting shall not be valid only unless it is attended by shareholders representing at least 25% of the company's capital unless the company's articles of association provide for a higher percentage, provided that such percentage does not exceed 50% of the capital.
2- If the quorum necessary for an ordinary general assembly is not obtained in accordance with paragraph 1 of this Article, a call shall be sent for a second meeting to be held within 30 days following the first meeting. This call shall be published in the manner prescribed in Article 91 of the Law. The second meeting may be held one hour after the end of the period set for the first meeting, if permissible under the company's articles of association, and the call for the first meeting provides for the possibility of holding a second meeting. In all cases, the second meeting shall be valid regardless of the number of shares represented therein.
3- Resolutions of the ordinary general assembly shall be passed by an absolute majority vote of the shares represented therein, unless the company's articles of association provide for a higher percentage.

Article 94

1- An extraordinary general assembly meeting shall not be valid only unless it is attended by shareholders representing at least 50% of the company's capital, unless the company's articles of association provide for a higher percentage, provided that such percentage does not exceed two thirds of the capital.
2- If the quorum necessary for an extraordinary general assembly meeting is not obtained in accordance with paragraph 1 of this Article, a call shall be made for a second meeting to be held as prescribed in Article 91 of the Law. However, the second meeting may be held one hour after the end of the period set for the first meeting, provided that the call for the first meeting indicates the possibility of holding a second meeting. In all cases, the second meeting shall be valid if attended by a number of shareholders representing at least 25% of the capital.

المادة الثالثة والتسعون

1- لا يكون انعقاد اجتماع الجمعية العامة العادية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون ربع رأس مال الشركة على الأقل، ما لم ينص نظام الشركة الأساس على نسبة أعلى، بشرط ألا تتجاوز النصف.
2- إذا لم يتوافر النصاب اللازم لعقد اجتماع الجمعية العامة العادية وفق الفقرة (1) من هذه المادة، وجهت الدعوة إلى اجتماع ثان يعقد خلال الثلاثين يوما التالية للاجتماع السابق وتنشر هذه الدعوة بالطريقة المنصوص عليها في المادة (الحادية والتسعين) من النظام. ومعذلك، يجوز أن يعقد الاجتماع الثاني بعد ساعة من انتهاء المدة المحددة لانعقاد الاجتماع الأول، بشرط أن يجيز ذلك النظام الأساس للشركة، وأن تتضمن الدعوة لعقد الاجتماع الأول ما يفيد الإعلان عن إمكانية عقد هذا الاجتماع. وفي جميع الأحوال، يكون الاجتماع الثاني صحيحا أياً كان عدد الأسهم الممثلة فيه.
3- تصدر قرارات الجمعية العامة العادية بالأغلبية المطلقة للأسهم الممثلة في الاجتماع، ما لم ينص نظام الشركة الأساس على نسبة أعلى.

المادة الرابعة والتسعون

1- لا يكون اجتماع الجمعية العامة غير العادية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون نصف رأس المال على الأقل ما لم ينص نظام الشركة الأساس على نسبة أعلى، بشرط ألا تتجاوز الثلثين.
2- إذا لم يتوافر النصاب اللازم لعقد اجتماع الجمعية العامة غير العادية وفق الفقرة (1) من هذه المادة، وجهت الدعوة إلى اجتماع ثان يعقد بنفس الأوضاع المنصوص عليها في المادة (الحادية والتسعين) من النظام. ومع ذلك يجوز أن يعقد الاجتماع الثاني بعد ساعة من انتهاء المدة المحددة لانعقاد الاجتماع الأول، بشرط أن تتضمن الدعوة لعقد الاجتماع الأول ما يفيد الإعلان عن إمكانية عقد هذا الاجتماع. وفي جميع الأحوال، يكون الاجتماع الثاني صحيحا إذا حضره عدد من المساهمين يمثل ربع رأس المال على الأقل.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

3- If the necessary quorum is not obtained in the second meeting, a call shall be made for a third meeting to be held as prescribed in Article 91 of the Law. The third meeting shall be valid, regardless of the number of shares represented therein, upon the approval of the Competent Authority.

4- Resolutions of an extraordinary general assembly meeting shall be passed by a two-third majority vote of shares represented therein. Resolutions pertaining to an increase or decrease of capital, extension of the term of the company, dissolution of the company prior to the expiry of the term set forth in its articles of association, or merger with another company, shall be valid if adopted by a three-quarter majority vote of shares represented at the meeting.

5- The board of directors shall, in accordance with the provisions of Article 65 of the Law, publish the resolutions issued by the extraordinary general assembly if they include an amendment of the company's articles of association.

Article 95

1- The company's articles of association shall prescribe the manner of voting at shareholder assemblies. Cumulative voting shall be used for electing the board of directors. The voting right per share may not be used more than once.

2- Members of the board of directors may not participate in voting on general assembly resolutions pertaining to their relief from liability for management of the company or pertaining to their direct or indirect interest.

Article 96

Each shareholder shall have the right to discuss items listed on the agenda of the general assembly and address relevant questions to board members and the auditor. Any provision to the contrary in the company's articles of association shall be deemed null and void. The board of directors or the auditor shall answer shareholders' questions to the extent that does not jeopardize the company. If the shareholder deems that the response to a question is unsatisfactory, he may appeal to the general assembly whose decision shall be final.

3- إذا لم يتوافر النصاب اللازم في الاجتماع الثاني، وجهت دعوة إلى اجتماع ثالث ينعقد بالأوضاع نفسها المنصوص عليها في المادة (الحادية والتسعين) من النظام، ويكون الاجتماع الثالث صحيحاً أيًا كان عدد الأسهم الممثلة فيه، بعد موافقة الجهة المختصة.

4- تصدر قرارات الجمعية العامة غير العادية بأغلبية ثلثي الأسهم الممثلة في الاجتماع، إلا إذا كان قراراً متعلقاً بزيادة رأس المال أو تخفيضه أو بإطالة مدة الشركة أو بحلها قبل انقضاء المدة المحددة في نظامها الأساس أو باندماجها مع شركة أخرى، فلا يكون صحيحاً إلا إذا صدر بأغلبية ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في الاجتماع.

5- على مجلس الإدارة أن يشهر وفقاً لأحكام المادة (الخامسة والستين) من النظام قرارات الجمعية العامة غير العادية إذا تضمنت تعديل نظام الشركة الأساس.

المادة الخامسة والتسعون

1- يبين نظام الشركة الأساس طريقة التصويت في جمعيات المساهمين. ويجب استخدام التصويت التراكمي في انتخاب مجلس الإدارة، بحيث لا يجوز استخدام حق التصويت للسهم أكثر من مرة واحدة.

2- لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية التي تتعلق بإبراء ذممهم من المسؤولية عن إدارة الشركة أو التي تتعلق بمصلحة مباشرة أو غير مباشرة لهم.

المادة السادسة والتسعون

لكل مساهم حق مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية وتوجيه الأسئلة في شأنها إلى أعضاء مجلس الإدارة ومراجع الحسابات. وكل نص في نظام الشركة الأساس يحرم المساهم من هذا الحق، يكون باطلاً. و يجيب مجلس الإدارة أو مراجع الحسابات عن أسئلة المساهمين بالقدر الذي لا يعرض مصلحة الشركة للضرر. وإذا رأى المساهم أن الرد على سؤاله غير مقنع، احتكم إلى الجمعية، وكان قرارها في هذا الشأن نافذاً.

Article 97

Minutes shall be made for each general assembly meeting, showing the number of shareholders present or represented therein, number of shares held by each, whether personally or by proxy, number of votes allotted thereto, resolutions adopted, number of consenting and dissenting votes and a summary of meeting deliberations. Following every meeting, the minutes shall be entered in a special register signed by the chairman of the assembly, the secretary of the assembly and the vote counter.

Article 98

Subscription in shares or acquisition thereof shall imply that the shareholder accepts the company's articles of association and abides by resolutions issued at shareholder assemblies in accordance with the provisions of the Law and the company's articles of association, whether he is present or absent, and whether he agrees or disagrees with such resolutions.

Article 99

Without prejudice to the rights of any bonafide third party, all resolutions issued by shareholder assemblies to the contrary of the provisions of the Law or the company's articles of association shall be deemed null and void. Any shareholder who objects to the resolution in violation during the meeting of the shareholder assembly issuing it or who is absent from the meeting for a valid reason, may demand the invalidation of the resolution. An invalidation of the resolution shall render it null and void for all shareholders. An action of invalidation shall not be heard after the lapse of one year from the date of issuance of such resolution.

Article 100

1- Shareholders representing at least 5% of the capital may request the competent judicial authority to order inspection of any suspicious acts concerning the company carried out by board members or the auditor.

المادة السابعة والتسعون

يحرر باجتماع الجمعية محضر يتضمن عدد المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو الوكالة وعدد الأصوات المقررة لها والقرارات التي اتخذت عدد الأصوات التي وافقت عليها أو خالفتها و خلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع. وتدون المحاضر بصفة منتظمة عقب كل اجتماع في سجل خاص يوقعه رئيس الجمعية و أمين سرها وجامع الأصوات.

المادة الثامنة والتسعون

الاكتتاب في الأسهم أو تملكها يفيد قبول المساهم بنظام الشركة الأساس والتزامه بالقرارات التي تصدرها جمعيات المساهمين وفقاً لأحكام النظام ونظام الشركة الأساس، سواء أكان حاضراً أم غائباً، وسواء أكان موافقاً على هذه القرارات أم مخالفاً لها.

المادة التاسعة والتسعون

مع عدم الإخلال بحقوق الغير حسن النية، يكون باطلاً كل قرار تصدره جمعيات المساهمين بالمخالفة لأحكام النظام أو نظام الشركة الأساس. ولكل مساهم - اعترض على القرار المخالف في اجتماع جمعية المساهمين التي أصدرت هذا القرار أو تغيب عن حضور هذا الاجتماع بعذر مقبول - أن يطلب إبطال القرار. و يترتب على الحكم بالبطلان اعتبار القرار كأن لم يكن بالنسبة إلى جميع المساهمين، ولا تسمع دعوى البطلان بعد انقضاء سنة من تاريخ صدور القرار المذكور.

المادة المائة

1- للمساهمين الذين يمثلون (5%) على الأقل من رأس المال أن يطلبوا من الجهة القضائية المختصة الأمر بالتفتيش على الشركة إذا تبين لهم من تصرفات أعضاء مجلس الإدارة أو مراجع الحسابات في شؤون الشركة ما يدعو إلى الريبة.

2- The competent judicial authority may order an inspection at the expense of the complainants, after hearing the statements of board members and the auditor in a special session, and may, if necessary, order the complainants to provide a security.

3- If the complaint proves to be valid, the competent judicial authority may order precautionary measures it deems appropriate, and may call the general assembly to take necessary decisions. It may also remove board members and the auditor and appoint an interim director and determine his powers and term.

Article 101

In joint-stock companies, an audit committee shall be formed pursuant to a decision by the ordinary general assembly from non-executive board members, whether shareholders or non-shareholders. Such committee shall comprise not less than three members and not more than five members. The general assembly decision shall stipulate committee's tasks, work procedures and remuneration of its members.

Article 102

An audit committee meeting shall be valid only if attended by majority of its members, and its decisions shall be passed by a majority vote of attending members. In case of a tie, the chairman of the meeting shall have the casting vote.

Article 103

The audit committee shall monitor the company's activities and shall have access to the company's records and documents, and may request clarifications or statements from board members or executive management. it may also request the board to call for a general assembly meeting if the board hinders its work or if the company suffers serious damage or loss.

2- للجهة القضائية المختصة أن تأمر بإجراء التفتيش على نفقة الشاكين، وذلك بعد سماع أقوال أعضاء مجلس الإدارة ومراجع الحسابات في جلسة خاصة، ولها عند الاقتضاء أن تفرض على الشاكين تقديم ضمان.

3- إذا ثبت للجهة القضائية المختصة صحة الشكوى، جاز لها أن تأمر بما تراه من إجراءات تحفظية، وأن تدعو الجمعية العامة لاتخاذ القرارات اللازمة. ويجوز لها كذلك أن تعزل أعضاء مجلس الإدارة ومراجع الحسابات، وأن تعين مديراً مؤقتاً تحدد سلطته ومدة عمله.

المادة الأولى بعد المائة

تشكل بقرار من الجمعية العامة العادية في شركات المساهمة لجنة مراجعة من غير أعضاء مجلس الإدارة التنفيذيين سواء من المساهمين أو من غيرهم، على ألا يقل عدد أعضائها عن ثلاثة ولا يزيد على خمسة، وأن تحدد في القرار مهمات اللجنة وضوابط عملها، ومكافآت أعضائها.

المادة الثانية بعد المائة

يشترط لصحة اجتماع لجنة المراجعة حضور أغلبية أعضائها، وتصدر قراراتها بأغلبية أصوات الحاضرين، وعند تساوي الأصوات يرجح الجانب الذي صوت معه رئيس الاجتماع.

المادة الثالثة بعد المائة

تختص لجنة المراجعة بالمراقبة على أعمال الشركة، ولها في سبيل ذلك حق الاطلاع على سجلاتها ووثائقها وطلب أي إيضاح أو بيان من أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية، ويجوز لها أن تطلب من مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة للشركة للانعقاد إذا أعاق مجلس الإدارة عملها أو تعرضت الشركة لأضرار أو خسائر جسيمة.

Article 104

The audit committee shall review the company's financial statements, and auditor's reports and notes, and shall provide its opinion thereon, if any. The committee shall also prepare a report of its opinion concerning the efficiency of internal control within the company, and about any other activities falling within its powers. The board shall deposit a sufficient number of copies of such report at the head office of the company at least 10 days prior to the general assembly meeting to be available for shareholders. Said report shall be read during the meeting of the general assembly.

Article 105

1- The shares of a joint stock company shall be nominal and indivisible vis-a-vis the company. If a share is owned by multiple persons, they shall select one of them to represent them in the use of rights related thereto. Such persons shall be jointly liable for obligations arising from ownership of said share.
2- The share shall have a nominal value of 10 riyals. The Minister may amend such value upon agreement with the Chairman.
3- Shares may not be issued for less than their nominal value, but they may be issued for a higher value if provided for in the company's articles of association or approved by the general assembly. In such case, the difference in value shall be added in a separate item as part of equity, and may not be distributed as dividends to shareholders.
4- The preceding provisions shall apply to interim certificates delivered to shareholders before the issuance of shares.

Article 106

1- The company's shares shall be issued against cash or in-kind contributions.
2- The paid portion of the value of shares issued against cash contributions shall not be less than a quarter of its nominal value. The share certificate shall state the paid amount. In all cases, the remaining value shall be paid within five years from the date of issuance of shares.

المادة الرابعة بعد المائة

على لجنة المراجعة النظر في القوائم المالية للشركة والتقارير والملحوظات التي يقدمها مراجع الحسابات، وإبداء مرئياتها حيالها إن وجدت، وعليها كذلك إعداد تقرير عن رأيها في شان مدى كفاية نظام الرقابة الداخلية في الشركة وعما قامت به من أعمال أخرى تدخل في نطاق اختصاصها. وعلى مجلس الإدارة أن يودع نسخاً كافية من هذا التقرير في مركز الشركة الرئيس قبل موعد انعقاد الجمعية العامة بـ(واحد وعشرين) يوماً على الأقل لتزويد كل من رغب من المساهمين بنسخة منه، ويتلى التقرير أثناء انعقاد الجمعية.

المادة الخامسة بعد المائة

1-تكون أسهم شركة المساهمة اسمية وغير قابلة للتجزئة في مواجهة الشركة، فإذا ملك السهم أشخاص متعددون وجب عليهم أن يختاروا أحدهم لينوب عنهم في استعمال الحقوق المتعلقة به، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة من ملكية السهم.
2-تكون القيمة الاسمية للسهم عشرة ريالات، و للوزير تعديل هذه القيمة بعد الاتفاق مع الرئيس.
3-لا يجوز أن تصدر الأسهم بأقل من قيمتها الاسمية، وإنما يجوز أن تصدر بأعلى من هذه القيمة إذا نص نظام الشركة الأساس على ذلك أو وافقت عليه الجمعية العامة، وفي هذه الحالة يوضع فرق القيمة في بند مستقل ضمن حقوق المساهمين، ولا يجوز توزيعها كأرباح على المساهمين.
4-تسري الأحكام السابقة على الشهادات المؤقتة التي تسلم إلى المساهمين قبل إصدار الأسهم.

المادة السادسة بعد المائة

1-تصدر أسهم الشركة مقابل حصص نقدية أو عينية.
2-يجب ألا يقل المدفوع من قيمة الأسهم التي تصدر مقابل حصص نقدية عن ربع قيمتها الاسمية، ويبين في صك السهم مقدار ما دفع من قيمته. وفي جميع الأحوال يجب أن يدفع باقي هذه القيمة خلال خمس سنوات من تاريخ إصدار الأسهم.

3-Shares representing in-kind contributions shall be issued upon payment of its full value, and may not be delivered to their holders except upon transferring the ownership of such shares in full to the company.

Article 107

1- Shares subscribed by incorporators may not be tradable except upon publication of the financial statements for two fiscal years, each is not less than twelve months, as from the date of the company's incorporation. The certificates of such shares shall be marked with an indication of their type, date of the company's incorporation and restriction period for trading.
2- During the restriction period, ownership of shares owned by an incorporator may be transferred to another incorporator in accordance with the provisions governing the sale of rights, or from the heirs of one of the incorporators, in the event of his death, to others, or in case of enforcement against the property of an insolvent or bankrupt incorporator, without prejudice to other incorporators' right of first refusal.
3- The provisions of this Article shall apply to shares subscribed by incorporators in case of capital increase prior to expiration of the restriction period.
4- For companies seeking to be listed, CMA may increase or decrease the restriction period set forth in paragraph 1 of this Article.

Article 108

The company's articles of association may provide for restrictions related to trading of shares, provided that such restrictions do not lead to permanent ban of trading of such shares.

Article 109

1- Shares of unlisted companies shall be traded by entering the same into the shareholders' register, prepared by the company or outsourced, which includes shareholders' names, nationalities, places of residence, occupations, shares' numbers and paid amounts. Shares entered into such register shall be marked. Transfer of ownership of nominal share shall be valid vis-a-vis the company or a third party only from the date of entry into said register.
2- Shares of listed companies shall be traded in accordance with the provisions of the Capital Market Law.

3- تصدر الأسهم التي تمثل حصصاً عينية بعد الوفاء بقيمتها كاملة، ولا تسلم إلى أصحابها إلا بعد نقل ملكية هذه الحصص كاملة إلى الشركة.

المادة السابعة بعد المائة

1- لا يجوز تداول الأسهم التي يكتتب بها المؤسسون إلا بعد نشر القوائم المالية عن سنتين ماليتين لا تقل كل منهما عن اثني عشر شهراً من تاريخ تأسيس الشركة. ويؤشر على صكوك هذه الأسهم بما يدل على نوعها وتاريخ تأسيس الشركة والمدة التي يمنع فيها تداولها.
2- يجوز خلال مدة الحظر نقل ملكية الأسهم وفقاً لأحكام بيع الحقوق من أحد المؤسسين إلى مؤسس آخر أو من ورثة أحد المؤسسين في حالة وفاته إلى الغير أو في حالة التنفيذ على أموال المؤسس المعسر أو المفلس، على أن تكون أولوية امتلاك تلك الأسهم للمؤسسين الآخرين.
3- تسري أحكام هذه المادة على ما يكتتب به المؤسسون في حالة زيادة رأس المال قبل انقضاء مدة الحظر.
4- للهيئة زيادة مدة الحظر المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة أو إنقاصها، وذلك بالنسبة إلى الشركات التي ترغب في إدراج أسهمها في السوق المالية.

المادة الثامنة بعد المائة

يجوز أن ينص في نظام الشركة الأساس على قيود تتعلق بتداول الأسهم، بشرط ألا يكون من شأنها الحظر المطلق لهذا التداول.

المادة التاسعة بعد المائة

1- تتداول أسهم الشركات غير المدرجة في السوق المالية بالقيد في سجل المساهمين الذي تعده أو تتعاقد على إعداده الشركة، الذي يتضمن أسماء المساهمين و جنسياتهم وأماكن إقامتهم ومهنهم وأرقام الأسهم والقدر المدفوع منها، ويؤشر في هذا القيد على السهم. ولا يعتد بنقل ملكية السهم الاسمي في مواجهة الشركة أو الغير إلا من تاريخ القيد في السجل المذكور.
2- تتداول أسهم الشركات المدرجة في السوق المالية وفقاً لأحكام نظام السوق المالية.

Article 110

Shares shall entail equal rights and obligations. Shareholders shall have all rights associated with shares, particularly the rights to dividends, the company's assets upon liquidation, attendance and participation in shareholder assemblies and voting on resolutions, disposal of shares, access to the company's books and documents, monitoring board activities, initiation of a liability suit against Board members and appealing resolutions issued by shareholder assemblies, in accordance with conditions and limitations set forth in the Law or in the company's articles of association.

المادة العاشرة بعد المائة

ترتب الأسهم حقوقاً والتزامات متساوية، وتثبت للمساهم جميع الحقوق المتصلة بالسهم، وعلى وجه خاص الحق في الحصول على نصيب من صافي الأرباح التي يتقرر توزيعها، والحق في الحصول على نصيب من موجودات الشركة عند التصفية، وحق حضور جمعيات المساهمين، و الاشتراك في مداولاتها، والتصويت على قراراتها، وحق التصرف في الأسهم، وحق طلب الاطلاع على دفاتر الشركة ووثائقها، ومراقبة أعمال مجلس الإدارة، ورفع دعوى المسؤولية على أعضاء المجلس، والطعن بالبطلان في قرار جمعيات المساهمين، وذلك بالشروط والقيود الواردة في النظام أو في نظام الشركة الأساس.

Article 111

1- The company's articles of association may provide for share redemption during incorporation of the company, if it is an enterprise the value of which depreciates gradually or is based on temporary rights. The redemption of shares shall be made only from profits or disposable reserve. Redemption shall be made by annual drawing or any other way that guarantees fairness to shareholders.
2- Redemption shall be made by the company's repurchase of its own shares, provided that the repurchase price is less than, or equal to, the nominal value. The company shall write off shares obtained this way.
3- A shareholder whose shares are redeemed in accordance with paragraph 1 of this Article shall be given jouissance shares. Unredeemed shares shall be allocated a higher percentage of the annual net profit than that allocated to jouissance shares, in accordance with the company's articles of association.
4- In case of the company's termination, shareholders of unredeemed shares shall have the priority to obtain, out of the company's assets, an amount equivalent to the nominal value of their shares.

المادة الحادية عشر بعد المائة

1- يجوز أن ينص في نظام الشركة الأساس على استهلاك الأسهم أثناء قيام الشركة، إذا كان مشروعاً يهلك تدريجياً أو يقوم على حقوق مؤقتة، ولا يكون استهلاك الأسهم إلا من الأرباح أو من الاحتياطي الذي يجوز التصر فيه. ويكون الاستهلاك تباعاً بطريقة القرعة السنوية أو بأي طريقة أخرى تحقق المساواة بين المساهمين.
2- يكون الاستهلاك بشراء الشركة لأسهمها بشرط أن يكون سعر الشراء أقل من القيمة الاسمية أو مساوياً لها، وتعدم الشركة الأسهم التي تحصل عليها بهذه الطريقة.
3- يمنح كل من استهلكت أسهمه وفقاً للفقرة (1) من هذه المادة أسهم تمتع. و تخصص نسبة مئوية من صافي الربح السنوي للأسهم التي لم تستهلك أكثر مما تحصل عليه أسهم التمتع، وذلك وفقا لما يحدده نظام الشركة الأساس.
4- في حالة انقضاء الشركة يكون لأصحاب الأسهم التي لم تستهلك أولوية الحصول من موجودات الشركة على ما يعادل القيمة الاسمية لأسهمهم.

Article 112

1- The company may repurchase its own shares or accept them as a pledge in accordance with rules set by the Competent Authority. Shares repurchased by the company shall have no voting rights in shareholder assemblies.

المادة الثانية عشر بعد المائة

1- يجوز أن تشتري الشركة أسهمها أو ترهنها وفقاً لضوابط تضعها الجهة المختصة، ولا يكون للأسهم التي تشتريها الشركة أصوات في جمعيات المساهمين.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

2- Shares may be pledged in accordance with rules set by the Competent Authority. The pledge creditor shall receive profits and use share-related rights, unless the pledge contract stipulates otherwise. The pledge creditor may not attend meetings of the shareholder general assembly nor vote therein.

Article 113

1- A shareholder shall have the right to vote in general or special assemblies in accordance with the provisions of the company's articles of association. Each share shall have one vote in shareholder assemblies.
2- The company's articles of association may provide for the maximum number of votes for those voting by proxy.

Article 114

The extraordinary general assembly of the company may, in accordance with the company's articles of association and rules set by the Competent Authority, issue preferred shares, repurchase such shares, or convert ordinary shares into preferred shares or vice-versa. Preferred shares shall have no voting rights in shareholder general assemblies. Holders of preferred shares shall be entitled to a higher percentage of the company's net profit than holders of ordinary shares, after setting aside statutory reserve.

Article 115

In case there are preferred shares, no shares with priority over them may be issued except upon the approval of a special assembly composed, in accordance with Article 89 of the Law, of holders of preferred shares who are prejudiced by such issuance, and the approval of a general assembly composedof all classes of shareholders, unless the company's articles of association stipulate otherwise. This provision shall apply upon amendment or termination of priority rights for the preferred shares in the company's articles of association.

2-يجوز رهن الأسهم وفقاً لضوابط تضعها الجهة المختصة، ويكون للدائن المرتهن قبض الأرباح واستعمال الحقوق المتصلة بالسهم، ما لم يتفق في عقد الرهن على غير ذلك. ولكن لا يجوز للدائن المرتهن حضور اجتماعات الجمعية العامة للمساهمين أو التصويت فيها.

المادة الثالثة عشر بعد المائة

1-يباشر المساهم حق التصويت في الجمعيات العامة أو الخاصة وفقاً لأحكام نظام الشركة الأساس، ويكون لكل سهم صوت في جمعيات المساهمين.
2-يجوز أن يحدد نظام الشركة الأساس حداً أقصى لعدد الأصوات التي تكون لمن يحوز عدة أسهم بالوكالة عن الغير.

المادة الرابعة عشر بعد المائة

يجوز للجمعية العامة غير العادية للشركة - بناء على نص في نظام الشركة الأساس وطبقاً للأسس التي تضعها الجهة المختصة - أن تصدر أسهماً ممتازة أو أن تقرر شراءها أو تحويل أسهم عادية إلى أسهم ممتازة أو تحويل الأسهم الممتازة إلى عادية. ولا تعطي الأسهم الممتازة الحق في التصويت في الجمعيات العامة للمساهمين وترتب هذه الأسهم لأصحابها الحق في الحصول على نسبة أكثر من أصحاب الأسهم العادية من الأرباح الصافية للشركة بعد تجنيب الاحتياطي النظامي.

المادة الخامسة عشر بعد المائة

إذا كانت هناك أسهم ممتازة، فلا يجوز إصدار أسهم جديدة تكون لها أولوية عليها، إلا بموافقة جمعية خاصة مكونة - وفقاً للمادة (التاسعة والثمانين) من النظام - من أصحاب الأسهم الممتازة الذين يضارون من هذا الإصدار، وبموافقة جمعية عامة مكونة من جميع فئات المساهمين، وذلك ما لم ينص نظام الشركة الأساس على غير ذلك ويسري هذا الحكم أيضاً عند تعديل حقوق الأولوية المقررة للأسهم الممتازة في نظام الشركة الأساس أو إلغائها.

Article 116

1- If no dividends are distributed for any fiscal year, dividends for subsequent years may not be distributed except upon payment of the prescribed percentage, as stated in Article 114 of the Law, to the holders of preferred shares for said year.

2- If the company fails to pay the percentage stipulated in Article 114 of the Law of profits for three consecutive years, the special assembly of holders of such shares, held in accordance with the provisions of Article 89 of the Law, may decide either to attend the company's general assembly meetings and participate in the voting, or appoint representatives in the company's board of directors in proportion to their shares of the capital, until profits designated for preferred shares for previous years are fully paid by the company to the holders of such shares.

المادة السادسة عشر بعد المائة

1- إذا لم توزع أرباح عن أي سنة مالية، فإنه لايجوز توزيع أرباح عن السنوات التالية إلا بعد دفع النسبة المحددة وفقاً لحكم المادة (الرابعة عشرة بعد المائة) من النظام لأصحاب الأسهم الممتازة عن هذه السنة.

2- إذا فشلت الشركة في دفع النسبة المحددة وفقاً لحكم المادة(الرابعة عشرة بعد المائة)من النظام من الأرباح مدة ثلاث سنوات متتالية، فإنه يجوز للجمعية الخاصة لأصحاب هذه الأسهم، المنعقدة طبقاً لأحكام المادة (التاسعة والثمانين) من النظام، أن تقرر إما حضورهم اجتماعات الجمعية العامة للشركة والمشاركة في التصويت، أو تعيين ممثلين عنهم في مجلس الإدارة بما يتناسب مع قيمة أسهمهم في رأس المال، وذلك إلى أن تتمكن الشركة من دفع كل أرباح الأولوية المخصصة لأصحاب هذه الأسهم عن السنوات السابقة.

Article 117

1- A shareholder shall pay the value of the share on designated dates. If he fails to do so, the board of directors may, after notifying him in the manner prescribed in the company's articles of association or by registered mail, sell the share at a public auction or in the capital market, as the case may be, in accordance with rules set by the Competent Authority.

2- The company shall receive the amounts due thereto from the sale proceeds and shall return any remaining amount to the shareholder. If the sale proceeds are insufficient to satisfy the due amounts; the company may satisfy such amounts from the shareholder.

3- A shareholder in default up to the sale date may pay the due amount, in addition to any related expenses incurred by the company.

4- The company shall cancel the share sold in accordance with the provisions of this Article, and shall give the purchaser a new share carrying the number of the cancelled share. The sale shall be entered into the share register along with the name of the new holder.

المادة السابعة عشر بعد المائة

1- يلتزم المساهم بدفع قيمة السهم في المواعيد المعينة لذلك، وإذا تخلف عن الوفاء في ميعاد الاستحقاق، جاز لمجلس الإدارة - بعد إعلامه بالطرق المقررة في نظام الشركة الأساس أو إبلاغه بخطاب مسجل - بيع السهم في المزاد العلني أو سوق الأوراق المالية - بحسب الأحوال - وفقاً للضوابط التي تحددها الجهة المختصة.

2- تستوفي الشركة من حصيلة البيع المبالغ المستحقة لها وترد الباقي إلى صاحب السهم وإذا لم تكف حصيلة البيع للوفاء بهذه المبالغ، جاز للشركة أن تستوفي الباقي من جميع أموال المساهم.

3- يجوز للمساهم المتخلف عن الدفع إلى يوم البيع دفع القيمة المستحقة عليه مضافاً إليها المصروفات التي أنفقتها الشركة في هذا لشأن.

4- تلغي الشركة السهم المبيع وفقاً لأحكام هذه المادة، وتعطي المشتري سهماً جديداً يحمل رقم السهم الملغى، وتؤشر في سجل الأسهم بوقوع البيع مع بيان اسم المالك الجديد.

Article 118

The company may not request the shareholder to pay amounts other than the amount determined upon issuing the share, even if the company's articles of association stipulate otherwise. A shareholder may not request refund of his share in the company's capital. The company may not discharge the shareholder from liability to pay the remaining value of the share. Payment of such remaining value may not be offset by the shareholder's rights granted by the company.

Article 119

If a share certificate is lost or damaged, its holder may request the company to issue a replacement certificate. The shareholder shall publish the number of lost or damaged share certificate in a daily newspaper. If no objection is submitted to the company within 30 days as of the date of publication, the company shall issue a new certificate indicating that it is a replacement for the lost or damaged certificate. Such certificate shall entitle its holder to all rights and entail all obligations related to the lost or damaged certificate.

Article 120

1- Any person objecting to the issuance of a new certificate as a replacement for the lost or damaged certificate shall initiate a summary suit before the competent judicial authority within 15 days as of the date of submitting the objection. Otherwise, the objection shall be considered null and void.
2- The company shall deliver the replacement certificate to its rightful holder once the period stipulated in paragraph 1 of this Article expires without initiation of a lawsuit or issuance of a final judgment invalidating the objection.

Article 121

A company shall observe Sharia provisions governing debts upon issuance of and trading in debt instruments.

المادة الثامنة عشر بعد المائة

لا يجوز للشركة أن تطالب المساهم بدفع مبالغ تزيد على مقدار ما التزم به عند إصدار السهم، و لو نص نظام الشركة الأساس على غير ذلك. و لا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد حصته في رأس مال الشركة. ولا يجوز للشركة إبراء ذمة المساهم من الالتزام بدفع باقي قيمة السهم، ولا تقع المقاصة بين هذا الالتزام وما يكون للمساهم من حقوق على الشركة.

المادة التاسعة عشر بعد المائة

إذا فقدت شهادة الأسهم أو تلفت، فلمالكها أنيطلب من الشركة إصدار شهادة جديدة بدلاً من الشهادة المفقودة أو التالفة. وعلى المالك أن ينشر رقم شهادة الأسهم المفقودة أو التالفة في صحيفة يومية، فإن لم تقدم معارضة إلى الشركة خلال ثلاثين يوماً من تاريخ النشر، كان على الشركة إصدار شهادة جديدة يذكر فيها أنها بدل الشهادة المفقودة أو التالفة. وتخول هذه الشهادة لحاملها ميع الحقوق وترتب عليه جميع الالتزامات المتصلة بالشهادة المفقودة أو التالفة.

المادة العشرون بعد المائة

1- على من يعارض إصدار شهادة جديدة بدلاً من المفقودة أو التالفة أن يقيم دعوى مستعجلة أمام الجهة القضائية المختصة خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ تقديم معارضته، وإلا عدت المعارضة كأن لم تكن.
2- يجب أن تسلم الشركة الشهادة بدل المفقودة أو التالفة لصاحب الحق فيها بمجرد انتهاء المدة المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة دون إقامة الدعوى، أو صدور حكم قضائي نهائي بعدم صحة المعارضة.

المادة الحادية والعشرون بعد المائة

على الشركة مراعاة الأحكام الشرعية للديون عند إصدار أدوات الدين وتداولها.

Article 122

1- A joint-stock company may, in accordance with the Capital Market Law, issue negotiable debt instruments or sukuk.

2- A company may not issue debt instruments or sukuk that are convertible into shares except upon a decision by the extraordinary general assembly prescribing the maximum number of shares that may be issued against such instruments or sukuk, whether such instruments or sukuk are issued simultaneously, through a series of issues or under one or more schemes for issuing debt instruments or sukuk. The board of directors shall, without a new approval from said assembly, issue new shares against such instruments or sukuk pursuant to conversion requests made by their holders, upon expiration of the conversion period prescribed for holders of such instruments or sukuk. The board shall take necessary action to amend the company's articles of association with regard to capital and the number of shares issued.

3- The board of directors shall announce capital increase following completion of procedures in the manner prescribed by the Law for publication of extraordinary general assembly resolutions.

Article 123

Subject to Article 122 of the Law, the company may convert debt instruments or sukuk into shares in accordance with the Capital Market Law. In all cases, such instruments and sukuk may not be converted into shares in the following cases:

a- if the conditions for issuance of debt instruments and sukuk do not provide for conversion of such instruments and sukuk into shares by increasing the company's capital; or

b- if the holder of a debt instrument or sukuk does not approve such conversion.

المادة الثانية والعشرون بعد المائة

1- لشركة المساهمة أن تصدر - وفقاً لنظام السوق المالية - أدوات دين أو صكوكاً تمويلية قابلة للتداول.

2- لا يجوز للشركة إصدار أدوات دين أو صكوك تمويلية قابلة للتحويل إلى أسهم، إلا بعد صدور قرار من الجمعية العامة غير العادية تحدد فيه الحد الأقصى لعدد الأسهم التي يجوز أن يتم إصدارها مقابل تلك الأدوات أو الصكوك، سواء أصدرت تلك الأدوات أو الصكوك في الوقت نفسه أو من خلال سلسلة من الإصدارات أو من خلال برنامج أو أكثر لإصدار أدوات دين أو صكوك تمويلية. ويصدر مجلس الإدارة - دون حاجة إلى موافقة جديدة من هذه الجمعية - أسهماً جديدة مقابل تلك الأدوات أو الصكوك التي يطلب حاملوها تحويلها، فور انتهاء فترة طلب التحويل المحددة لحملة تلك الأدوات أو الصكوك. ويتخذ المجلس ما يلزم لتعديل نظام الشركة الأساس فيما يتعلق بعدد الأسهم المصدرة و رأس المال.

3- يجب على مجلس الإدارة شهر اكتمال إجراءات كل زيادة في رأس المال بالطريقة المحددة في النظام لشهر قرارات الجمعية العامة غير العادية.

المادة الثالثة والعشرون بعد المائة

مع مراعاة ما ورد في المادة (الثانية والعشرين بعد المائة) من النظام يجوز للشركة تحويل أدوات الدين أو الصكوك التمويلية إلى أسهم وفقاً لنظام السوق المالية و في جميع الأحوال لا يجوز تحويل هذه الأدوات والصكوك إلى أسهم في الحالتين التاليتين:

أ - إذا لم تتضمن شروط إصدار أدوات الدين والصكوك التمويلية إمكان جواز تحويل هذه الأدوات والصكوك إلى أسهم برفع رأس مال الشركة.

ب - إذا لم يوافق حامل أداة الدين أو الصك التمويلي على هذا التحويل.

Article 124

Any stakeholder may petition the competent judicial authority to nullify any action in violation of the provisions of Articles 122 and 123 of the Law, and compensate the holders of debt instruments or sukuk for sustained damages.

المادة الرابعة والعشرون بعد المائة

يجوز لكل ذي مصلحة أن يطلب من الجهة القضائية المختصة إبطال التصرف الذي تم بالمخالفة لأحكام المادتين الثانية والعشرين بعد المائة والثالثة والعشرين بعد المائة منالنظام، فضلاً عن تعويض أصحاب أدوات الدين أو الصكوك التمويلية عن الضرر الذي لحق بهم.

Article 125

Resolutions of shareholder assemblies shall apply to holders of debt instruments and sukuk. Said assemblies may not amend rights established for such holders except upon a consent issued by them in a special assembly held in accordance with the provisions of Article 89 of the Law.

المادة الخامسة والعشرون بعد المائة

تسري قرارات جمعيات المساهمين على أصحاب أدوات الدين والصكوك التمويلية. ومع ذلك لا يجوز للجمعيات المذكورة أن تعدل الحقوق المقررة لهم إلا بموافقة تصدر منهم في جمعية خاصة بهم تعقد وفقاً لأحكام المادة (التاسعة والثمانين) من النظام.

Article 126

1- The fiscal year of the company shall be twelve months to be specified in its articles of association. As an exception, the first fiscal year may not be less than six months and not more than 18 months as of the date of registration in the commercial register.
2- The board of directors shall, at the end of each fiscal year, prepare the company's financial statements and a report on its activities and financial position for the last fiscal year. Said report shall include a proposed mechanism on distribution of profits. The board shall make such documents available to the auditor at least 45 days prior to the general assembly.
3- Documents provided for in paragraph (2) of this Article shall be signed by the Chairman of the company's board, Chief Executive Officer and Chief Financial Officer, and a copy of which shall be kept at the company's head office to be available to shareholders at least 21 days prior to the general assembly.

المادة السادسة والعشرون بعد المائة

1- تكون السنة المالية للشركة اثني عشر شهراً تحدد في نظامها الأساس، واستثناءً من ذلك يمكن أن تحدد السنة المالية الأولى بما لا يقل عن ستة أشهر ولا يزيد على ثمانية عشر شهراً بدءاً من تاريخ قيدها في السجل التجاري.
2- يجب على مجلس الإدارة في نهاية كل سنة 2- مالية للشركة أن يعد القوائم المالية للشركة وتقريراً عن نشاطها ومركزها المالي عن السنة المالية المنقضية، ويضمّن هذا التقرير الطريقة المقترحة لتوزيع الأرباح. ويضع المجلس هذه الوثائق تحت تصرف مراجع الحسابات قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العامة بخمسة وأربعين يوماً على الأقل.
3- يجب أن يوقع رئيس مجلس إدارة الشركة و رئيسها التنفيذي ومديرها المالي الوثائق لمشار إليها في الفقرة (2) من هذه المادة، و تودع نسخ منها في مركز الشركة الرئيس تحت تصرف المساهمين قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العامة بـ (واحد وعشرين) يوماً على الأقل.

4- The Chairman of the board shall provide shareholders with the company's financial statements, board's report and auditor's report, unless published in a daily newspaper distributed in the area where the company's head office is located. He shall also provide a copy thereof to the Ministry, and to the CMA in the case of a listed company, at least 15 days prior to the general assembly.

Article 127

The organization of the financial statements for each fiscal year shall follow the organization of previous years, and the standards for assets and liabilities valuation shall remain unchanged, without prejudice to recognized accounting standards.

Article 128

The board of directors shall, within 30 days from the date of the general assembly's approval of the financial statements, and the reports of the board, the auditor and the audit committee, deposit copies of said documents with the Ministry, and with CMA in the case of a listed company.

Article 129

1- Subject to other relevant laws, 10% of the net profit shall be set aside on an annual basis to create the company's statutory reserve. The ordinary general assembly may decide to discontinue setting aside such percentage when said reserve reaches 30% of paid-in capital. The company's articles of association may provide for setting aside a certain percentage of the net profit to create a provisional reserve allocated for purposes specified therein.
2- The ordinary general assembly may, when determining dividends, decide to create other reserves to serve the company's interest or ensure distribution of fixed dividends, as much as possible, to shareholders. Said assembly may also deduct amounts from the net profit for the purpose of establishing social programs for the company's staff or to provide assistance to existing programs.

4- على رئيس مجلس الإدارة أن يزود المساهمين بالقوائم المالية للشركة، وتقرير مجلس الإدارة، وتقرير مراجع الحسابات، ما لم تنشر في صحيفة يومية توزع في مركز الشركة الرئيس. وعليه أيضاً أن يرسل صورة من هذه الوثائق إلى الوزارة، وكذلك يرسل صورة إلى الهيئة إذا كانت الشركة مدرجة في السوق المالية، وذلك قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة عشر يوماً على الأقل.

المادة السابعة والعشرون بعد المائة

يراعى في تبويب القوائم المالية لكل سنة مالية التبويب المتبع في السنوات السابقة، وتبقى أسس تقويم الأصول والخصوم ثابتة، وذلك دون الإخلال بالمعايير المحاسبية المتعارف عليه.

المادة الثامنة والعشرون بعد المائة

على مجلس الإدارة -خلال ثلاثين يوما من تاريخ موافقة الجمعية العامة على القوائم المالية و تقرير مجلس الإدارة وتقرير مراجع الحسابات و تقرير لجنة المراجعة -أن يودع صورا من الوثائق المذكورة لدى الوزارة، وكذلك لدى الهيئة إذا كانت الشركة مدرجة في السوق المالية.

المادة التاسعة والعشرون بعد المائة

1-مع مراعاة ما تقضي به الأنظمة الأخرى ذات العلاقة، يجنب سنويًا (10%) من صافي الأرباح لتكوين الاحتياطي النظامي للشركة. ويجوز أن تقرر الجمعية العامة العادية وقف هذا التجنيب متى بلغ الاحتياطي المذكور (30%) من رأس المال المدفوع. يجوز النص في نظام الشركة الأساس على تجنيب نسبة معينة من صافي الأرباح لتكوين احتياطي اتفاقي يخصص للأغراض التي يحددها النظام المذكور.
2-للجمعية العامة العادية -عند تحديد نصيب الأسهم في صافي الأرباح -أن تقرر تكوين احتياطيات أخرى، وذلك بالقدر الذي يحقق مصلحة الشركة أو يكفل توزيع أرباح ثابتة -قدر الإمكان -على المساهمين. وللجمعية المذكورة كذلك أن تقتطع من صافي الأرباح مبالغ لإنشاء مؤسسات اجتماعية لعاملي الشركة أو لمعاونة ما يكون قائماً من هذه المؤسسات.

Article 130

1- The statutory reserve shall be used to cover the company's losses or to increase capital. If such reserve exceeds 30% of the paid-in capital, the ordinary general assembly may decide to distribute the surplus to shareholders in the years the company fails to make net profits sufficient for distribution as specified in the company's articles of association.
2- The provisional reserve may not be used except pursuant to a decision by the extraordinary general assembly. If such reserve is not allocated for a specific purpose, the ordinary general assembly may, upon a recommendation by the board, decide to spend the same for the benefit of the company or shareholders.
3- The ordinary general assembly may use the residual profit and distributable provisional reserves to pay the remaining value of the share or a part thereof, without discrimination among shareholders.

Article 131

1- The company's articles of association shall provide for the percentage of the net profit to be distributed to shareholders, after setting aside the statutory reserve and other reserves.
2- A shareholder shall be entitled to his share of the profit pursuant to a decision by the general assembly. Such decision shall indicate eligibility and distribution dates. Entitlement to dividends shall be for shareholders registered in the shareholders' register by the end of the eligibility date. The Competent Authority shall determine the maximum period during which the board of directors shall implement the decision of the ordinary general assembly regarding distribution of dividends to shareholders.

Article 132

Shareholders shall monitor the company's accounts in accordance with the provisions set forth in the Law and the company's articles of association.

المادة الثلاثون بعد المائة

1- يستخدم الاحتياطي النظامي في تغطية خسائر الشركة، أو زيادة رأس المال. وإذا جاوز هذا الاحتياطي (30%) من رأس المال المدفوع جاز للجمعية العامة العادية أن تقرر توزيع الزيادة على المساهمين في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحا صافية تكفي لتوزيع النصيب المقرر لهم في نظام الشركة الأساس.
2- لا يجوز أن يستخدم الاحتياطي الاتفاقي إلا بقرار من الجمعية العامة غير العادية. وإذا لم يكن هذا الاحتياطي مخصصا لغرض على اقتراح مجلس الإدارة -أن تقرر صرفه فيما يعود بالنفع على الشركة معين، جاز للجمعية العامة العادية -بناءً أو المساهمين.
3- يجوز للجمعية العامة العادية استخدام الأرباح المبقاة والاحتياطيات الاتفاقية القابلة للتوزيع سداد المبلغ المتبقي من قيمة السهم أو جزء نه، على ألا يخل ذلك بالمساواة بين لمساهمين.

المادة الحادية والثلاثون بعد المائة

1- يبين نظام الشركة الأساس النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد تجنيب الاحتياطي النظامي والاحتياطيات الأخرى.
2- يستحق المساهم حصته في الأرباح وفقاً لقرار الجمعية العامة الصادر في هذا الشأن، ويبين لقرار تاريخ الاستحقاق وتاريخ التوزيع. و تكون أحقية الأرباح لمالكي الأسهم المسجلين في سجلات المساهمين في نهاية اليوم المحدد للاستحقاق. وتحدد الجهة المختصة الحد لأقصى للمدة التي يجب على مجلس الإدارة أن نفذ أثناءها قرار الجمعية العامة العادية في شأن توزيع الأرباح على المساهمين.

المادة الثانية والثلاثون بعد المائة

يمارس المساهمون الرقابة على حسابات الشركة وفقاً للأحكام المنصوص عليها في النظام ونظام الشركة الأساس.

Article 133

1- The company shall have one auditor (or more) licensed to operate in the Kingdom. The general assembly shall appoint such auditor and determine his remuneration and term. The general assembly may re-appoint the auditor, provided that the aggregate term does not exceed five consecutive years. An auditor who completes such term may be re-appointed upon the lapse of two years from the date of expiration thereof. The general assembly may, at any time, replace the auditor without prejudice to his right to compensation if the replacement is unjustified or occurs at an inappropriate time.

2- The auditor may not, while serving as an auditor, participate in the company's incorporation, serve as a board member or carry out technical or administrative work in the company or for its benefit, even on an advisory basis. An auditor may not also be a partner, an employee or a relative up to and including the fourth degree of a company's incorporator or board member. Any act to the contrary shall be null and void, and the violator shall pay the amounts he received to the Ministry of Finance.

Article 134

The auditor may access the company's books, records and other documents at any time. He may also request data and explanations that he deems necessary for verification of the company's assets and liabilities as well as other matters falling within the scope of his work. The chairman of the board shall facilitate the auditor's performance of his duties. If the auditor encounters difficulty in this regard, he shall report the same to the board of directors. If the board fails to facilitate the work of the auditor, he shall request the board to call for an ordinary general assembly meeting to consider the matter.

المادة الثالثة والثلاثون بعد المائة

1- يجب أن يكون للشركة مراجع حسابات (أو أكثر) من بين مراجعي الحسابات المرخص لهم بالعمل في المملكة تعينه الجمعية العامة العادية، وتحدد مكافأته ومدة عمله، ويجوز لها إعادة تعيينه، على ألا يتجاوز مجموع مدة تعيينه خمس سنوات متصلة، و يجوزلمن استنفد هذه المدة أن يعاد تعيينه بعد مضي سنتين من تاريخ انتهائها. ويجوز للجمعية أيضاً في كل وقت تغييره مع عدم الإخلال بحقه في التعويض إذا وقع التغيير في وقت غير مناسب أو لسبب غير مشروع.

2- لا يجوز الجمع بين عمل مراجع الحسابات و الاشتراك في تأسيس الشركة أو عضوية مجلس الإدارة أو القيام بعمل فني أو إداري في الشركة أو لمصلحتها ولو على سبيل الاستشارة. ولا يجوز كذلك أن يكون المراجع شريكاً لأحد مؤسسي الشركة أولأحد أعضاء مجلس إدارتها أو عاملاً لديه أو قريباً له إلى الدرجة الرابعة بدخول الغاية. ويكون باطلاً كل عمل مخالف لذلك، مع إلزامه برد ما قبضه إلى وزارة المالية.

المادة الرابعة والثلاثون بعد المائة

لمراجع الحسابات -في أيّ وقت -حق الاطلاع على دفاتر الشركة وسجلاتها وغير ذلك من الوثائق وله أيضاً طلب البيانات والإيضاحات التي يرى ضرورة الحصول عليها، ليتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها وغير ذلك مما يدخل في نطاق عمله. وعلى رئيس مجلس الإدارة أن يمكنه من أداء واجبه، وإذا صادف مراجع الحسابات صعوبة في هذا الشأن أثبت ذلك في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة. فإذا لم ييسر المجلس عمل مراجع الحسابات، وجب عليه أن يطلب من مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة العادية للنظر في الأمر.

Article 135

The auditor shall submit a report to the annual ordinary general assembly in accordance with recognized auditing standards. The report shall include the extent to which the company's management was cooperative in providing him with requested data and explanations, and any detected violations of the Law or the company's articles of association as well as his opinion on the integrity of the company's financial statements. The auditor shall read his report at the general assembly meeting. If the general assembly decides to approve the report of the board and the financial statements without hearing the auditor's report, its decision shall be null and void.

Article 136

1- The auditor may not disclose to shareholders in other than the general assembly or to others the confidential information that he becomes privy to in the course of performing his duty. Otherwise, he shall be discharged and be liable for compensation.
2- The auditor shall be liable for damages sustained by the company, the shareholders or third parties due to faults attributed to the auditor's performance of his duties. If such faults are the responsibility of multiple auditors, said auditors shall be jointly liable.

Article 137

1- The extraordinary general assembly may decide to increase the company's capital, provided that the capital was fully paid. The capital does not have to be paid in full if the unpaid portion of the capital relates to shares issued against conversion of debt instruments or sukuk into shares and the period prescribed for conversion has not yet expired.
2- In all cases, the extraordinary general assembly may, upon increasing capital, allocate issued shares or part thereof to the company's employees or any of its subsidiaries. Shareholders may not exercise preemptive rights when the company issues shares allocated for employees.

المادة الخامسة والثلاثون بعد المائة

على مراجع الحسابات أن يقدم إلى الجمعية العامة العادية السنوية تقريراً يعد وفقاً لمعايير المراجعة المتعارف عليها يضمنه موقف إدارة الشركة من تمكينه من الحصول على البيانات و الإيضاحات التي طلبها، وما يكون قد تبين له من مخالفات لأحكام النظام أو أحكام نظام الشركة الأساس، ورأيه في مدى عدالة القوائم المالية للشركة. ويتلو مراجع الحسابات تقريره في الجمعية العامة. وإذا قررت الجمعية التصديق على تقرير مجلس الإدارة والقوائم المالية دون الاستماع إلى تقرير مراجع الحسابات، كان قرارها باطلاً.

المادة السادسة والثلاثون بعد المائة

1-لا يجوز لمراجع الحسابات أن يفشي إلى المساهمين في غير الجمعية العامة أو إلى الغير ما وقف عليه من أسرار الشركة بسبب قيامه بعمله، وإلا وجب عزله فضلاً عن مطالبته بالتعويض.
2-يكون مراجع الحسابات مسؤولاً عن تعويض الضرر الذي يصيب الشركة أو المساهمين أو الغير بسبب الأخطاء التي تقع منه في أداء عمله. وإذا تعدد المراجعون واشتركوا في الخطأ كانوا مسؤولين بالتضامن.

المادة السابعة والثلاثون بعد المائة

1-للجمعية العامة غير العادية أن تقرر زيادة رأسمال الشركة ، بشرط أن يكون رأس المال قد دفع كاملاً. ولا يشترط أن يكون رأس المال قد دفع بأكمله إذا كان الجزء غير المدفوع من رأس المال يعود إلى أسهم صدرت مقابل تحويل أدوات دين أو صكوك تمويلية إلى أسهم ولم تنتهِ بعدُ المدة المقررة لتحويلها إلى أسهم.
2-للجمعية العامة غير العادية في جميع الأحوال أن تخصص الأسهم المصدرة عند زيادة رأس المال أو جزءاً منها للعاملين في الشركة و الشركات التابعة أو بعضها، أو أي من ذلك. و لا يجوز للمساهمين ممارسة حق الأولوية عند إصدار الشركة للأسهم المخصصة للعاملين.

Article 138

Capital may be increased by one of the following ways:

a- issuing new shares against cash or in-kind contributions; b- issuing new shares against specified due company's debts, provided that the issuance is made at the value prescribed by the extraordinary general assembly upon obtaining the opinion of an expert or an accredited valuer, and upon issuance of a statement by the board of directors and the auditor indicating the origin and amount of such debts. The statement shall be signed by board members and the auditor, who shall be liable for its validity;

c- issuing new shares equal to the amount of the reserve which the extraordinary general assembly decides to include in the capital. Such shares shall be issued in the same class and conditions of traded shares, and shall be distributed to shareholders for no consideration at the rate commensurate with their holdings of original shares; or

d- issuing new shares against debt instruments or sukuk.

Article 139

A shareholder shall, upon issuance of the decision of the general assembly approving capital increase, have a preemptive right to subscribe to new shares issued against cash contributions. Such shareholders shall be notified of such right, if any, by publication in a daily newspaper, or transmission by registered mail of the decision of capital increase, conditions and period of subscription as well as beginning and ending dates.

Article 140

The extraordinary general assembly shall, if provided for in the company's articles of association, have the right to suspend shareholders' preemptive rights to subscribe to the capital increase against cash contributions or give such rights to non-shareholders in cases it deems beneficial for the company.

المادة الثامنة والثلاثون بعد المائة

يزاد رأس المال بإحدى الطرق الآتية:

أ- إصدار أسهم جديدة مقابل حصص نقدية أو عينية.

ب-إصدار أسهم جديدة مقابل ما على الشركة من ديون معينة المقدار حالّة الأداء، على أن يكون الإصدار بالقيمة التي تقررها الجمعية العامة غيرالعادية بعد الاستعانة برأي خبير أو مقوّم معتمد وبعد أن يعد مجلس الإدارة و مراجعالحسابات بياناً عن منشأ هذه الديون و مقدارها ويوقع أعضاء المجلس ومراجع الحسابات هذا البيان، و عن منشأ هذه الديون ومقدارها ويوقع أعضاء المجلس ومراجع الحسابات هذا البيان، ويكونون مسؤولين عن صحته.

ج-إصدار أسهم جديدة بمقدار الاحتياطي الذي تقرر الجمعية العامة غير العادية إدماجه في رأس المال. ويجب أن تصدر هذه الأسهم بنفس شكل وأوضاع الأسهم المتداولة، وتوزع تلك الأسهم على المساهمين دون مقابل بنسبة ما يملكه كل منهم من الأسهم الأصلية.

د- إصدار أسهم جديدة مقابل أدوات الدين أو الصكوك التمويلية.

المادة التاسعة والثلاثون بعد المائة

للمساهم المالك للسهم - وقت صدور قرار الجمعية العامة بالموافقة على زيادة رأس المال - الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة التي تصدر مقابل حصص نقدية، ويبلغ هؤلاء بأولويتهم - إن وجدت - بالنشر في صحيفة يومية أوبإبلاغهم بوساطة البريد المسجل عن قرار زيادة رأس المال وشروط الاكتتاب ومدته وتاريخ بدايته وانتهائه.

المادة الأربعون بعد المائة

يحق للجمعية العامة غير العادية - إذا نص على ذلك في نظام الشركة الأساس - وقف العمل بحق الأولوية للمساهمين في الاكتتاب بزيادة رأس المال مقابل حصص نقدية أو إعطاء الأولوية لغير المساهمين في الحالات التي تراها مناسبة لمصلحة الشركة.

Article 141

Shareholders shall be entitled to sell or assign the preemptive rights during the period from the time of issuing the decision of the general assembly approving the capital increase up to the last day of subscription in the newly issued shares associated with such rights, in accordance with rules set by the Competent Authority.

Article 142

Without prejudice to Article 140 of the Law, newly issued shares shall be distributed to holders of preemptive rights requesting subscription, proportionate with preemptive rights they have against the total preemptive rights resulting from capital increase, provided that the newly issued shares they obtain do not exceed the shares they request. The remaining new shares shall be distributed to holders of preemptive rights requesting more than their share, proportionate with preemptive rights they have against the total preemptive rights resulting from capital increase, provided that the newly issued shares they obtain do not exceed the shares they request. The remaining shares shall be offered to third parties, unless otherwise stipulated in an extraordinary general assembly resolution or in the Capital Market Law.

Article 143

Shares issued against in-kind contributions upon increasing the capital shall be subject to the provisions applied in valuating in-kind shares contributed for the company's incorporation. The ordinary general assembly shall replace the constituent assembly in this regard.

Article 144

The extraordinary general assembly may decide to decrease the capital if it is in excess of the need of the company or if the company incurs losses. In the latter case only, the capital may be decreased below the limit set forth in Article 54 of the Law. The decision to decrease the capital shall not be issued until after reading the auditor's report regarding the grounds for such decrease, the company's liabilities and effect of decrease on such liabilities.

المادة الحادية والأربعون بعد المائة

يحق للمساهم بيع حق الأولوية أو التنازل عنه خلال المدة من وقت صدور قرار الجمعية العامة بالموافقة على زيادة رأس المال إلى آخر يوم للاكتتاب في الأسهم الجديدة المرتبطة بهذه الحقوق، وفقاً للضوابط التي تضعها الجهة المختصة.

المادة الثانية والأربعون بعد المائة

مع مراعاة ما ورد في المادة (الأربعين بعد المائة) من النظام، توزع الأسهم الجديدة على حَمَلَة حقوق الأولوية الذين طلبوا الاكتتاب، بنسبة ما يملكونه من حقوق أولوية من إجمالي حقوق الأولوية الناتجة من زيادة رأس المال، بشرط ألا يتجاوز ما يحصلون عليه ما طلبوه من الأسهم الجديدة، ويوزع الباقي من الأسهم الجديدة على حملة حقوق الأولوية الذين طلبوا أكثر من نصيبهم، بنسبة ما يملكونه من حقوق أولوية من إجمالي حقوق الأولوية الناتجة من زيادة رأس المال، بشرط ألا يتجاوز ما يحصلون عليه ما طلبوه من الأسهم الجديدة، و يطرح ما تبقى من . الأسهم على الغير، ما لم تقرر الجمعية العامة غير العادية أو ينص نظام السوق المالية على غير ذلك.

المادة الثالثة والأربعون بعد المائة

تسري على الأسهم التي تصدر مقابل حصص عينية عند زيادة رأس المال أحكام تقويم الحصص العينية المقدمةعند تأسيس الشركة، و تقوم الجمعية العامة العادية مقام الجمعية التأسيسية في هذا الشأن.

المادة الرابعة والأربعون بعد المائة

للجمعية العامة غير العادية أن تقرر تخفيض رأس المال إذا زاد على حاجة الشركة أو إذا منيت بخسائر. ويجوز في الحالة الأخيرة وحدها تخفيض رأس المال إلى ما دون الحد المنصوص عليه في المادة (الرابعة والخمسين) من النظام. و لا يصدر قرار التخفيض إلا بعد تلاوة تقرير خاص يعده مراجع الحسابات عن الأسباب الموجبة له وعن الالتزامات التي على الشركة وعن أثر التخفيض في هذه الالتزامات.

Article 145

If the capital decrease is due to its being in excess of the company's need, the creditors shall be called to submit their objections thereto within 60 days from the date of publishing the decision of capital decrease in a daily newspaper distributed in the area where the company's head office is located. If a creditor objects and presents his documents to the company within said period, the company shall pay the debt owed to him if it is due or provide sufficient guarantee if the debt is not yet due.

Article 146

The capital shall be decreased by either of the following:

a- cancelling a number of shares equal to the amount to be decreased; or

b- repurchasing a number of shares by the company, equal to the amount to be decreased, and cancelling such shares.

Article 147

If the capital decrease is made by cancelling a number of shares, equality among shareholders shall be maintained. Shareholders shall surrender to the company, within the period set by it, shares determined to be cancelled. Otherwise, such shares shall be considered void.

Article 148

1- If capital decrease is made by repurchasing a number of the company's shares for the purpose of cancellation, shareholders shall be called to offer their shares for sale. The call shall be made by notifying shareholders of the company's wish to repurchase shares by registered mail or by publication in a daily newspaper distributed in the area where the company's head office is located.

2- If the number of shares offered for sale exceeds the number that the company decides to repurchase, the sale orders shall be reduced in proportion to such increase.

3- The repurchase price of shares of unlisted companies shall be estimated at a fair value. The shares of listed companies shall be repurchased in accordance with the Capital Market Law.

المادة الخامسة والأربعون بعد المائة

إذا كان تخفيض رأس المال نتيجة زيادته على حاجة الشركة، وجبت دعوة الدائنين إلى إبداء اعتراضاتهم عليه خلال ستين يوماً من تاريخ نشر قرار التخفيض في صحيفة يومية توزع في المنطقة التي فيها مركز الشركة الرئيس. فإن اعترض أحد الدائنين وقدم إلى الشركة مستنداته في الميعاد المذكور، وجب على الشركة أن تؤدي إليه دينه إذا كان حالاً أو أن تقدم له ضماناً كافياً للوفاء به إذا كان آجلاً

المادة السادسة والأربعون بعد المائة

يخفض رأس المال بإحدى الطرق الآتية:

أ - إلغاء عدد من الأسهم يعادل القدر المطلوب تخفيضه

ب - شراء الشركة لعدد من أسهمها يعادل القدر المطلوب تخفيضه، ومن ثم إلغاؤها

المادة السابعة والأربعون بعد المائة

إذا كان تخفيض رأس المال بإلغاء عدد من الأسهم، وجبت مراعاة المساواة بين المساهمين، و على هؤلاء أن يقدموا إلى الشركة - في الميعاد الذي تحدده - الأسهم التي تقرر إلغاؤها، وإلا عدت ملغاة.

المادة الثامنة والأربعون بعد المائة

1- إذا كان تخفيض رأس المال عن طريق شراء عدد من أسهم الشركة من أجل إلغائها، وجبت دعوة المساهمين إلى عرض أسهمهم للبيع، و تتم هذه الدعوة بإبلاغ المساهمين بواسطة البريد المسجل أو في صحيفة يومية توزع في المنطقة التي يقع فيها مركز الشركة الرئيس برغبة الشركة في شراء الأسهم.

2- إذا زاد عدد الأسهم المعروضة للبيع على العدد الذي قررت الشركة شراءه، وجب تخفيض طلبات البيع بنسبة هذه الزياد.

3- يقدر ثمن شراء أسهم الشركات غير المدرجة بالثمن العادل. أما أسهم الشركات المدرجة فتشترى وفقاً لنظام السوق المالية.

Article 149

If all shares of a joint stock company devolve to a single shareholder not fulfilling the conditions set forth in Article 55 of the Law, the company shall remain solely liable for its debts and liabilities. However, such shareholder shall amend the company's status in accordance with the provisions stipulated in this Part or transform the company into a limited liability company of one person within one year. Otherwise, the company shall be terminated by the force of law.

Article 150

1- If a joint stock company incurs losses amounting to half of the paid-in capital at any time during the fiscal year, any of the company executives or the auditor shall promptly, upon knowledge thereof, inform the chairman of the board, who shall promptly inform board members. The board of directors shall, within 15 days from the date of notification, call for an extraordinary general assembly meeting within 45 days from the date of its knowledge of the losses, to decide whether to increase or decrease the company's capital, in accordance with the provisions of the Law, to the extent where losses are decreased below half of the paid-in capital, or to dissolve the company prior to the date set forth in its articles of association.

2- The company shall be deemed terminated by the operation of law if the extraordinary general assembly fails to meet during the period set forth in paragraph 1 of this Article; if the assembly convenes but fails to issue a decision on the matter; or if it decides to increase the capital in accordance with this Article but the shares issued are not fully subscribed to within 90 days from the assembly's decision to increase the capital.

المادة التاسعة والأربعون بعد المائة

إذا آلت جميع أسهم شركة المساهمة إلى مساهم واحد لا تتوافر فيه الشروط الواردة في المادة (الخامسةوالخمسين) من النظام، تبقى الشركة وحدها مسؤولة عن ديونها والتزاماتها. ومع ذلك يجب على هذا المساهم توفيق أوضاع الشركة مع الأحكام الواردة في هذا الباب أو تحويلها إلى شركة ذات مسؤولية محدودة من شخص واحد خلال مدة لا تتجاوز سنة، وإلا انقضت الشركة بقوة النظام.

المادة الخمسون بعد المائة

1- إذا بلغت خسائر شركة المساهمة نصف رأس المال المدفوع، في أي وقت خلال السنة المالية، وجب على أي مسؤول في الشركة أو مراجع الحسابات فور علمه بذلك إبلاغ رئيس مجلس الإدارة، وعلى رئيس مجلس الإدارة إبلاغ أعضاء المجلس فوراً بذلك، وعلى مجلس الإدارة - خلال خمسة عشر يوماً من علمه بذلك - دعوة الجمعية العامة غيرالعادية للاجتماع خلال خمسة وأربعين يوماً من تاريخ علمه بالخسائر؛ لتقرر إما زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه وفقاً لأحكام النظام - و ذلك إلى الحد الذي تنخفض معه نسبة الخسائر إلى ما دون نصف رأس المال المدفوع، أوحل الشركة قبل الأجل المحدد في نظامها الأساس.

2- تعد الشركة منقضية بقوة النظام إذا لم تجتمع الجمعية العامة غير العادية خلال المدة المحددة في الفقرة (1) من هذه المادة، أو إذا اجتمعت وتعذر عليها إصدار قرار في الموضوع، أو إذا قررت زيادة رأس المال وفق الأوضاع المقررة في هذه المادة ولم يتم الاكتتاب في كل زيادة رأس المال خلال تسعين يوماً من صدور قرار الجمعية بالزيادة.

Article 151

1- A limited liability company is a company comprising not more than fifty partners, where its liability is separate from the financial liability of each partner. The company shall be solely liable for due debts and liabilities. The owner of the company or the partner therein shall not be liable for such debts and liabilities.

2- If the number of partners exceeds the number set forth in paragraph 1 of this Article, the company shall be transformed into a joint-stock company within a period not exceeding one year. If such period expires without transforming the company, it shall be deemed terminated by the operation of law, unless the increase results from inheritance or bequest.

المادة الحادية والخمسون بعد المائة

1- الشركة ذات المسؤولية المحدودة شركة لا يزيد عدد الشركاء فيها على خمسين شريكاً، و تعد ذمتها مستقلةعن الذمة المالية لكل شريك فيها. وتكون الشركة وحدها مسؤولة عن الديون والالتزامات المترتبة عليها، ولا يكون المالك لها أو الشريك فيها مسؤولاً عن تلك الديون والالتزامات.

2- إذا زاد عدد الشركاء على العدد المحدد في الفقرة (1) من هذه المادة، وجب تحويل الشركة إلى شركة مساهمة خلال مدة لا تتجاوز سنة، وإذا مضت هذه المدة دون تحويلها انقضت بقوة النظام، ما لم تكن الزيادة ناتجة من الإرث أو الوصية.

Article 152

1- A limited liability company shall have a name derived from its purposes or an invented name. The company's name shall not include the name of a natural person, unless the company's purpose is to use a patent registered under the name of such person; the company owns a commercial entity and adopts the name of the latter as its own name; or such name is a name of a company transformed into a limited liability company and its name include the name of a natural person. If a company is owned by one person, the name shall indicate that it is a limited liability company owned by one person; otherwise, paragraph 2 of this Article shall apply.

2- The company's directors shall be jointly and personally liable for the company's liabilities if the company's name does not include the phrase "limited liability" or the amount of the capital is not stated with the company's name.

المادة الثانية والخمسون بعد المائة

1- يكون للشركة ذات المسؤولية المحدودة اسم مشتق من غرضها أو مبتكر. ولا يجوز أن يشتمل اسمها على اسم شخص ذي صفة طبيعية إلا إذا كان غرض الشركة استثمار براءة اختراع مسجلة باسم هذا الشخص، أو إذا ملكت الشركة منشأة تجارية واتخذت اسمها اسماً لها أو كان هذا الاسم اسماً لشركة تحولت إلى شركة ذات مسؤولية محدودة واشتمل اسمها على اسم شخص ذي صفة طبيعية. وإذا كانت الشركة مملوكة لشخص واحد، وجب ان يتضمن الاسم ما يفيد بأنها شركة ذات مسؤولية محدودة واشتمل اسمها على اسم شخص ذي صفة طبيعية. وإذا كانت الشركة مملوكة لشخص واحد، وجب أن يتضمن الاسم ما يفيد بأنها شركة ذات مسؤولية محدودة مملوكة لشخص واحد، ويترتب على إهمال ذلك تطبيق الفقرة (2) من هذه المادة.

2- يكون مديرو الشركة مسؤولين شخص عبارة ذات مسؤولية محدودة أو عدم بيان مقدار رأس المال إلى جانب اسم الشركة.

Article 153

1- A limited liability company may not engage in banking, financing, saving or insurance activities, or investment of funds for third parties.

المادة الثالثة والخمسون بعد المائة

1- لا يجوز أن يكون غرض الشركة ذات المسؤولية المحدودة القيام بأعمال البنوك أو التمويل أو الادخار أو التأمين أواستثمار الأموال لحساب الغير.

2- A limited liability company may not use initial public offering to create or increase its capital or to obtain a loan, nor may it issue negotiable instruments.

Article 154

1- Notwithstanding Article 2 of the Law, a limited liability company may be set up by one person, and all shares of a limited liability company may devolve to one person. In such case, the liability of such person shall be limited to funds allocated to the company's capital. Such person shall have the powers of the director, the company's board of directors and the general assembly of partners as stipulated in this Chapter, and he may appoint one or more directors to represent the company before the court, arbitration tribunals and third parties, and be responsible for its management before the partner owning company's shares.

2- In all cases, a natural person may not set up or own more than one limited liability company of one person. A limited liability company owned by one person, natural or legal, may not set up or own another limited liability company of one person.

Article 155

A person owning a limited liability company shall be personally liable for the company's debts towards third parties with whom he deals in the name of the company, in the following cases:

a- if, in bad faith, he liquidates the company or ceases its activity prior to the date of expiration of its term or prior to realizing its purposes;

b- if he does not separate between the company's activities and his own activities; or c- if he engages in activities for the company before it acquires legal personality.

2- لا يجوز للشركة ذات المسؤولية المحدودة أن تلجأ إلى الاكتتاب العام لتكوين رأس مالها أو زيادته أو للحصول على قرض، ولا أن تصدر صكوكاً قابلة للتداول.

المادة الرابعة والخمسون بعد المائة

1- استثناء من أحكام المادة (الثانية) من النظام يجوز أن تؤسس الشركة ذات المسؤولية المحدودة من شخص واحد، أو أن تؤول جميع حصصها إلى شخص واحد. وفي هذه الحالة تقتصر مسؤولية هذا الشخص على ما خصصه من مال ليكون رأس مال للشركة، ويكون لهذا الشخص صلاحيات وسلطات المدير ومجلس مديري الشركة والجمعية العامة للشركاء المنصوص عليها في هذا الباب، ويجوز له تعيين مدير واحد (أو أكثر) يكون هو الممثل لها أمام القضاء وهيئات التحكيم والغير، ومسؤولاً عن إدارتها أمام الشريك المالك لحصص الشركة.

2- في جميع الأحوال ؛ لا يجوز للشخص الطبيعي أن يؤسس أو يتملك أكثر من شركة ذات مسؤولية محدودة من شخص واحد، ولا يجوز للشركة ذات المسؤولية المحدودة المملوكة من شخص واحد ذي صفة طبيعية أو اعتبارية أن تؤسس أو تتملك شركة أخرى ذات مسؤولية محدودة من شخص واحد.

المادة الخامسة والخمسون بعد المائة

Article 156

The articles of association of a limited liability company shall be signed by all partners, and shall specifically include the following data:

a- company's name, type, purpose and head office;
b- partners' names, places of residence, occupations and nationalities;
c- names of members of the supervisory board, if any;
d- amount of capital, amount of cash and in-kind shares, and detailed description of in-kind shares, their value and names of contributors;
e- acknowledgment by partners that all capital shares are distributed and their value is fully paid;
f- manner of distribution of profits and losses;
g- company's commencement and expiration dates; and
h- forms of notification served by the company to partners.

Article 157

Valuation of shares in kind shall be subject to provisions pertaining to valuation of such shares in a joint-stock company. However, partners, who contribute such shares, shall be jointly liable in all their assets against third parties for the fair valuation of the shares in kind they contributed. In such case, a liability claim shall not be heard after the lapse of five years from the date of publication of the company's Articles of Association and its registration in the commercial register in accordance with Article No. (158) of the Law.

Article 158

The company's directors shall, within 30 days from the date of incorporation, publish the articles of association at the company's expense on the Ministry's website. The directors shall enter the company into the commercial register within said period. The aforementioned provisions shall apply to any amendment made to the company's articles of association.

المادة السادسة والخمسون بعد المائة

يجب أن يوقع عقد تأسيس الشركة ذات المسؤولية المحدودة جميع الشركاء، وأن يشتمل العقد بصفة خاصة علىالبيانات الآتية:

أ- نوع الشركة واسمها وغرضها ومركزها الرئيس.
ب-أسماء الشركاء وأماكن إقامتهم ومهنهم وجنسياتهم.
ج- أسماء أعضاء مجلس الرقابة إن وجد.
د- مقدار رأس المال ومقدار الحصص النقدية و الحصص العينية ووصف تفصيلي للحصص العينية وقيمتها وأسماء مقدميها.
ه -إقرار الشركاء بتوزيع جميع حصص رأسالمال والوفاء بقيمة هذه الحصص كاملة.
و- طريقة توزيع الأرباح والخسائر.
ز- تاريخ بدء الشركة وتاريخ انتهائها.
ح- شكل التبليغات التي قد توجهها الشركة إلى الشركاء.

المادة السابعة والخمسون بعد المائة

يتبع في تقويم الحصص العينية الأحكام المنصوص عليها لتقدير هذه الحصص في شركة المساهمة. ومع ذلك يكون الشركاء الذين قدموا هذه الحصص مسؤولين بالتضامن في جميع أموالهم في مواجهة الغير عن عدالة تقدير الحصص العينية التي قدموها. ولا تسمع دعوى المسؤولية في هذه الحالة بعد انقضاء خمس سنوات من تاريخ شهر الشركة وقيدها في السجل التجاري بحسب
المادة (الثامنة والخمسين بعد المائة) من النظام.

المادة الثامنة والخمسون بعد المائة

يجب على مديري الشركة - خلال ثلاثين يوماً من تأسيسها - نشر عقد التأسيس على نفقتها في موقع الوزارة الإلكتروني. وعلى المديرين كذلك القيام في الميعاد المذكور بقيد الشركة في السجل التجاري. وتسري الأحكام المذكورة على كل تعديل يطرأ على عقد تأسيس الشركة.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

Article 159

A limited liability company incorporated in violation of Articles 153, 154, 156 and 157 of the Law shall be considered null and void vis-a-vis any stakeholder. Partners may not use such nullification against third parties. In case such nullification is established due to the above, partners responsible for the same shall be jointly liable against other partners and third parties for damages.

المادة التاسعة والخمسون بعد المائة

تعد باطلة - بالنسبة إلى كل ذي مصلحة الشركة ذات المسؤولية المحدودة التي تؤسس بالمخالفة لأحكام المواد المادة الثالثة والخمسين بعد المائة و الرابعة و الخمسين بعد المائة والسادسة والخمسين بعد المائة و السابعة والخمسين بعد المائة من النظام، ولكن لا يجوز للشركاء أن يحتجوا على الغير بهذا البطلان. وإذا تقرر البطلان تطبيقاً لذلك، كان الشركاء الذين تسببوا فيه مسؤولين بالتضامن في مواجهة باقي الشركاء و الغيرعن تعويض الضرر المترتب عليه

Article 160

The company's capital shall, upon its incorporation, be sufficient to achieve its purposes. Partners shall determine the capital in the company's articles of association. Such capital shall be divided into indivisible and untradeable shares of equal value. If a share is owned by multiple persons, the company may suspend the use of rights associated therewith until the owners of such share select one from among themselves to act as a sole owner vis-a-vis the company. The company may set a deadline for such owners to make the selection. The company may, after the passage of such deadline, sell the share for the benefit of its owners. In such case, the share shall be offered to other partners and then to third parties in accordance with Article 161 of the Law, unless the articles of association stipulate otherwise.

المادة الستون بعد المائة

يجب أن يكون رأس مال الشركة عند تأسيسها كافياً لتحقيق غرضها، ويحدد الشركاء مقداره في عقد تأسيس الشركة، ويقسم إلى حصص متساوية القيمة، وتكون الحصة غير قابلة للتجزئة والتداول. فإذا ملك الحصة أشخاص متعددون، جاز للشركة أن توقف استعمال لحقوق المتصلة بها إلى أن يختار مالكو الحصة من بينهم من يعد مالكاً منفرداً لها في مواجهة الشركة. ويجوز للشركة أن تحدد لهؤلاء ميعاداً لإجراء هذا الاختيار، وإلا كان من حقها بعد انقضاء الميعاد المذكور بيع الحصة لحساب مالكيها. وفي هذه الحالة تعرض الحصة على الشركاء الآخرين ثم على الغير، وفقاً لما ورد في المادة (الحادية والستين بعد المائة) من النظام، ما لم ينص عقد التأسيس على غير ذلك.

Article 161

1- A partner may assign his share to any of the partners in accordance with the terms of the company's articles of association.
2- A partner, who is willing to assign his share to a third party other than the company's partners- with or without compensation - shall inform the remaining partners through the company's manager the name of the assignee or the buyer under the terms of the assignment or sale. The manager shall, in turn, inform the remaining partners once he is served. Each partner may claim the redemption of the share within (30) days from the date of informing the manager of the price agreed or unless the company's articles of association stipulates another valuation method or a longer period. If more than one partner requested redemption, this share/s shall

المادة الحادية و الستون بعد المائة

1- يجوز للشريك أن يتنازل عن حصته لأحد الشركاء وفقاً لشروط عقد تأسيس الشركة
2- يجب على الشريك إذا رغب في التنازل عنحصته لغير أحد الشركاء في الشركة بعوض أو بدون عوض- أن يبلغ باقي الشركاء عن طريق مدير الشركة باسم المتنازل إليه أو المشتري وبشروط التنازل أو البيع، وعلى المدير أن يبلغ باقي الشركاء بمجرد وصول الإبلاغ إليه، ويجوز لكل شريك أن يطلب استرداد الحصة خلال (ثلاثين) يوماً من إبلاغ المدير بالثمن الذي يتفق عليه مالم ينص عقد تأسيس الشركة على طريقة تقويم أخرى أو مدة أطول. وإذا طلب الاسترداد أكثر من شريك قسمت هذه الحصة أو الحصص بينهم

be divided amongst them in a manner proportionate to the share each of them holding in the capital. If the period referred to in this paragraph elapsed without any of the partners requesting redemption of the share, the owner of such share shall be entitled to assign it to others.

3- The right to claiming redemption provided for in this article does not apply to the transfer of the title of share by means of inheritance or bequeath or transferring it by virtue of a judgement issued by a competent judicial body.

بنسبة حصة كل منهم في رأس المال. وإذا انقضت المدة المشار إليها في هذه الفقرة دون أن يطلب أي من الشركاء استرداد الحصة كان لصاحبها الحق في التنازل عنها للغير.

3- لا يسري حق طلب الاسترداد المنصوص عليه في هذه المادة على انتقال ملكية الحصص بالإرث، أو بالوصية، أو انتقالها بموجب حكم من الجهة القضائية المختصة.

Article 162

The company shall maintain a special register of names of partners, number of shares owned by each and actions taken thereon. Transfer of ownership against the company or third party shall be made only after stating the ground therefor in said register. The company shall notify the Ministry of said transfer to be entered into the company's record therewith.

المادة الثانية والستون بعد المائة

تُعد الشركة سجلاً خاصاً بأسماء الشركاء وعدد الحصص التي يملكها كل منهم والتصرفات التي ترد على الحصص ولا ينفذ انتقال الملكية في مواجهة الشركة أو الغير إلا بقيد السبب الناقل للملكية في السجل المذكور. وعلى .الشركة إبلاغ الوزارة لإثباته في سجل الشركة.

Article 163

Shares shall entail equal rights to net profit and liquidation surplus, unless the articles of association stipulate otherwise.

المادة الثالثة والستون بعد المائة

ترتب الحصص حقوقاً متساوية في الأرباح الصافية وفي فائض التصفية، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غيرذلك.

Article 164

1- The company shall be managed by one or more directors from among partners or others. The partners shall appoint the director(s) in the company's articles of association or in a separate contract for a specified or unspecified period. In case of multiple directors, a board of directors may be formed pursuant to a decision by the partners.

2- The company's articles of association or the partners' decision shall specify the board's work procedures and the majority required for its decisions. The company shall be bound by the acts of directors that are in line with the company's purposes.

المادة الرابعة والستون بعد المائة

1- يدير الشركة مدير أو أكثر من الشركاء أو من غيرهم، ويعين الشركاء المدير أو المديرين في عقد تأسيس الشركة أو في عقد مستقل لمدة معينة أو غير معينة. ويجوز بقرار من الشركاء تكوين مجلس مديرين إذا تعددوا.

2- يحدد عقد تأسيس الشركة أو قرار الشركاء طريقة العمل في مجلس المديرين والأغلبية اللازمة لقراراته. وتلتزم الشركة بأعمال المديرين التي تدخل في غرض الشركة.

Article 165

1- Partners may dismiss the director(s), whether appointed under the company's articles of association or under a separate contract, without prejudice to their right to compensation if the dismissal is made on illegitimate grounds or at an inappropriate time.

المادة الخامسة والستون بعد المائة

1- يجوز للشركاء عزل المدير أو المديرين سواء أكانوا معينين في عقد تأسيس الشركة أم في عقد مستقل - دون إخلال بحقهم في التعويض إذا وقع العزل لسبب غير مشروع أو في وقت غير مناسبة.

2- The directors shall be jointly liable for damages sustained by the company, the partners or third parties as a result of violating the provisions of the Law or the company's articles of association or as a result of wrongs committed by them in the performance of their duties. Any condition to the contrary shall be considered null and void.
3- The partners' approval to discharge directors from liability shall not preclude initiating a liability claim.
4- In cases other than fraud and forgery, any liability claim may not be heard upon the lapse of five years as of the end of the fiscal year in which a misfeasance occurs or three years from the end of the relevant director's term in the company, whichever is later.

Article 166

A limited liability company shall have one or more auditors in accordance with the provisions prescribed for joint-stock companies.

Article 167

1- A limited Liability Company shall have a general assembly comprising all partners.
2- The general assembly shall be convened at a call from the director/s as per the cases specified by the company's articles of association, subject that the general assembly convenes at least once a year during the four months that follow the end of the fiscal year of the company.
3- The general assembly may be called at all times based on a request by the directors, the controlling board, the auditor, or any partner or more, who represent at least 10% of the capital.
4- A minutes stating the summary of the general assembly discussions shall be written, and the minutes and decisions of the general assembly or the partners' resolutions shall be registered in a special record to be prepared by the company for such a purpose.

2- يكون المديرون مسؤولين - بالتضامن - عن تعويض الضرر الذي يصيب الشركة أو الشركاء أو الغير بسبب مخالفتهم أحكام النظام أو أحكام عقد تأسيس الشركة أو. بسبب ما يصدر منهم من أخطاء في أداء عملهم، وكل شرط يقضي بغير ذالك يعد كأن لم يكن.
3- لا تحول دون إقامة دعوى المسؤولية موافقة الشركاء على إبراء ذمة المديرين.
4- فيما عدا حالتي الغش والتزوير، لا تسمع دعوى المسؤولية في جميع الأحوال بعد مرور خمس سنوات من تاريخ انتهاء السنة المالية التي وقع فيها الفعل الضار أو ثلاث سنوات من انتهاء عمل المدير المعني في الشركة، أيهما أبعد.

المادة السادسة والستون بعد المائة

يكون للشركة ذات المسؤولية المحدودة مراجع حسابات أو أكثر، وفقاً للأحكام المقررة لذلك في شركة المساهمة.

المادة السابعة والستون بعد المائة

1- يكون للشركة ذات المسؤولية المحدودة جمعية عامة تتكون من جميع الشركاء.
2- تعقد الجمعية العامة بدعوة من المدير أو المديرين وفقاً للأوضاع التي يحددها عقد تأسيس الشركة، على أن تعقد مرة على الأقل في السنة خلال الشهور الأربعة التالية لنهاية السنة المالية للشركة.
3- تجوز دعوة الجمعية العامة في كل وقت بناء على طلب المديرين أو مجلس الرقابة أو مراجع الحسابات أو أي شريك أو اكثر يمثلون ما نسبته عشرة في المائة من رأس المال على الأقل.
4- يحرر محضر بخلاصة مناقشات الجمعية العامة، وتدون المحاضر وقرارات الجمعية العامة أو قرارات الشركاء في سجل خاص تعده الشركة لهذا الغرض.

Article 168

1- Decisions of partners shall be issued at the general assembly. However, partners in a company comprising not more than twenty partners may state their decisions individually. In such case, the company's director shall send a registered letter to each partner with the proposed decisions to vote thereon in writing.
2- In all cases, decisions shall be valid only if approved by a number of partners representing at least more than half of the capital, unless the company's articles of association provide for a greater majority.
3- If the majority set forth in paragraph 2 of this Article is not achieved in the deliberation or at the first consultation, partners shall be called for another meeting by registered mail, unless the company's articles of association stipulate otherwise.
4- Decisions of the meeting referred to in paragraph 3 of this Article shall be issued by the majority vote of shares represented therein, regardless of the percentage they represent in the capital, unless the company's articles of association stipulate otherwise.
5- The company's articles of association may determine other means for calling for meetings or notification of decisions.

Article 169

The agenda of the general assembly of partners in its annual meeting shall include the following:
A- hearing the report of the company's directors regarding its activity and financial position during the fiscal year and the auditor's report, as well as the report of the supervisory board, if any;
B- discussing and validating the financial s tatements;
C- determining the percentage of profit to be distributed to partners;
D- appointing the company's directors or members of the supervisory board, if any, and determining their remuneration; E- appointing an auditor and determining his fees; and
F- other matters falling within the powers of the general assembly in accordance with the Law or the company's articles of association.

المادة الثامنة والستون بعد المائة

1-تصدر قرارات الشركاء في الجمعية العامة، و مع ذلك يجوز في الشركة التي لا يزيد عدد الشركاء فيها على عشرين أن يبدي الشركاء آراءهم متفرقين. وفي هذه الحالة يرسل مدير الشركة إلى كل شريك خطاباً مسجلاً بالقرارات المقترحة ليصوت الشريك عليها كتابة.
2- في جميع الأحوال لا تكون القرارات صحيحة إلا إذا وافق عليها عدد من الشركاء يمثل أكثر من نصف رأس المال على الأقل، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على أغلبية أكبر.
3-إذا لم تتوافر في المداولة أو في المشاورة الأولى الأغلبية المنصوص عليها في الفقرة (2) من هذه المادة وجبت دعوة الشركاء إلى الاجتماع بخطابات مسجلة، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.
4-تتصدر يا كانت القرارات في الاجتماع المشار إليه في الفقرة (3) من هذه المادة بموافقة أغلبية الحصص الممثلة فيه النسبة التي تمثلها بالنسبة إلى رأس المال، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.
5-يجوز أن يحدد عقد تأسيس الشركة أي طريقة أخرى للدعوة إلى الاجتماع أو للتبليغ بالقرارات.

المادة التاسعة والستون بعد المائة

يجب أن يشتمل جدول أعمال الجمعية العامة للشركاء في اجتماعها السنوي على البنود الآتية:
أ- سماع تقريرمديري الشركة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة المالية وتقرير مراجع الحسابات، وتقرير مجلس الرقابة إن وجد.
ب-مناقشة القوائم المالية والتصديق عليها .
ج-تحديد نسبة الربح التي توزع على الشركاء.
د-تعيين مديري الشركة أو أعضاء مجلس الرقابة - إن وجدوا - وتحديد مكافآتهم.
ه- تعيين مراجع الحسابات وتحديد أتعابه.
و- المسائل الأخرى التي تدخل في اختصاص الجمعية بموجب النظام أو عقد تأسيس الشركة.

info@almadanilaw.com www.almadanilaw.com Jeddah: +966126399939 Riyadh: +966114791355

Article 170

1- The general assembly of partners may not discuss matters other than those listed on the agenda, unless facts requiring discussion arise during the meeting.
2- If a partner requests the listing of an item on the agenda, the company's directors shall grant such request. Otherwise, said partner may resort to the assembly.

Article 171

Each partner shall have the right to discuss items listed on the agenda of the general assembly of partners. The company's directors shall address partners' questions. If a partner deems that the response to his question is unsatisfactory, he may resort to the assembly.

Article 172

1- If the number of partners exceeds twenty, the company's articles of association shall provide for appointing a supervisory board of at least three partners for a specified term. If the increase occurs after the incorporation of the company, the general assembly of partners shall make this appointment at the earliest time possible.
2- The general assembly may re-appoint members of the supervisory board after the expiry of their term on the board, or appoint other partners. It may also dismiss them at any time on reasonable grounds. In all cases, the company's directors may not vote on the election or dismissal of members of the supervisory board.
3- The supervisory board shall monitor the company's activities, and express an opinion on matters submitted thereto by the company's director(s), and on actions requiring its prior permission.
4- The supervisory board shall submit a report on the company's activities to the general assembly of partners at the end of each fiscal year.
5- Members of the supervisory board shall not be liable for the acts of director(s) or outcomes thereof, unless they are aware of any wrongful acts and fail to notify the general assembly of partners.

المادة السبعون بعد المائة

1-لا يجوز للجمعية العامة للشركاء أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال، إلا إذا ظهرت أثناءالاجتماع وقائع تقتضي المداولة فيها.
2-إذا طلب أحد الشركاء إدراج مسألة معينة في جدول الأعمال ، وجب على مديري الشركة إجابة الطلب، وإلا كان من حق الشريك أن يحتكم إلى الجمعية.

المادة الحادية والسبعون بعد المائة

لكل شريك حق مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية العامة للشركاء، و يكون مديرو الشركة ملزمين بالإجابة عن أسئلة الشركاء. فإذا رأى أحد الشركاء أن الرد على سؤاله غير كافٍ، احتكم إلى الجمعية.

المادة الثانية والسبعون بعد المائة

1- إذا زاد عدد الشركاء على عشرين، وجب النص في عقد تأسيس الشركة على تعيين مجلس رقابة لمدة معينة مكون من ثلاثة من الشركاء على الأقل. وإذا طرأت هذه الزيادة بعد تأسيس الشركة وجب على الجمعية العامة للشركاء أن تقوم في أقرب وقت بهذا التعيين.
2- للجمعية العامة أن تعيد تعيين أعضاء مجلس الرقابة بعد انتهاء المدة المحددة لعضويتهم في المجلس، أو تعين غيرهم من الشركاء. و لها كذلك عزلهم في أي وقت لسبب مقبول. وفي جميع الأحوال لا يكون لمديري الشركة صوت في انتخاب أعضاء مجلس الرقابة أو عزلهم.
3- على مجلس الرقابة أن يراقب أعمال الشركة وأن يبدي الرأي في الأمور التي يعرضها عليه ، مدير أو مديرو الشركة، وفي التصرفات التي يشترط لمباشرتها الحصول على إذن سابق من مجلس الرقابة.
4- يجب أن يقدم مجلس الرقابة إلى الجمعية العامة للشركاء في نهاية كل سنة مالية تقريراً عن نتائج مراقبته لأعمال الشركة.
لا يسأل أعضاء.
5- مجلس الرقابة عن أعمال المدير أو المديرين أو نتائجها، إلا إذا علموا بما وقع من أخطاء وأهملوا إبلاغ الجمعية العامة للشركاء بها.

Article 173

1- Each partner shall have the right to participate in deliberations and voting, and shall be entitled to a number of votes equal to the number of shares he holds. No agreement to the contrary may be concluded.
2- Each partner may delegate, in writing, another partner to attend the meetings of the partners and to vote on his behalf, unless the company's articles of association stipulate otherwise.
3- A non-managing partner, in a company with no supervisory board, may provide advice to directors. He or his designee may request access to the company's business and examine its books and documents at its head office within 15 days prior to the date set for presenting the annual closing accounts to partners. Any condition to the contrary shall be deemed null and void.
4- Any person who obtains any information, by virtue of this Article, shall maintain the confidentiality thereof and not use such information for any purpose detrimental to the company or any partner thereof, and shall be liable for damages arising from non-compliance.

Article 174

1- Subject to the consent of all partners, a company's nationality may be changed, or its capital increased by raising the nominal value of partners' shares or by issuing new shares. All partners shall be obligated to pay the value of the capital increase in proportion to their contributions.
2- The company's articles of association may be amended, in other than the matters set forth in paragraph 1 of this Article, upon approval of the majority of partners representing at least three-quarters of the capital, unless the company's articles of association stipulate otherwise.

Article 175

1- The company's directors shall prepare, for each fiscal year, the company's financial statements, a report on its activities and financial position as well as proposals on distribution of dividends within three months from the end of the fiscal year.

المادة الثالثة والسبعون بعد المائة

1- يكون لكل شريك حق الاشتراك في المداولات وفي التصويت، وعدد من الأصوات يعادل عدد الحصص التي يملكها. ولا يجوز الاتفاق على غير ذلك.
2- يجوز لكل شريك أن يوكل عنه - كتابة شريكاً آخر في حضور اجتماعات لشركاء وفي التصويت، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.
3- للشريك غير المدير في الشركات التي ليس فيها مجلس رقابة أن يوجه النصح للمديرين وله - أو من يفوضه - أن يطلب الاطلاع في مركز الشركة على أعمالها وفحص دفاترها ووثائقها، وذلك خلال الخمسة عشر يوماً السابقة للتاريخ المحدد لعرض الحسابات الختامية السنوية على الشركاء، وكل شرط مخالف لذلك يعد باطلاً.
4- يلتزم كل من حصل على أي معلومة - بموجب هذه المادة - بالمحافظة على سريتها وعدم استخدامها في أي غرض قد يضر بالشركة أو أحد شركائها ويلتزم بالتعويض عن أي ضرر ينشأ عن عدم الالتزام بذلك.

المادة الرابعة والسبعون بعد المائة

1- يجوز بموافقة جميع الشركاء تغيير جنسية الشركة، أو زيادة رأس مالها عن طريق رفع القيمة الاسمية لحصص الشركاء أو عن طريق إصدار حصص جديدة، مع إلزام جميع الشركاء بدفع قيمة الزيادة في رأس المال نسبة مشاركة كل منهم.
2- يجوز تعديل عقد تأسيس الشركة - في غير الأمور المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة - بموافقة أغلبية الشركاء الذين يمثلون ثلاثة أرباع رأس المال على الأقل، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.

المادة الخامسة والسبعون بعد المائة

1- يُعِد مديرو الشركة عن كل سنة مالية القوائم المالية للشركة وتقريراً عن نشاط الشركة ومركزها المالي واقتراحاتهم في شأن توزيع الأرباح، وذلك خلال ثلاثة أشهر من نهاية السنة المالية.

2- The directors shall provide a copy of the documents set forth in paragraph 1 of this Article, a copy of the report of the supervisory board, if any, and a copy of the auditor's report to the Ministry and to each partner within one month from the date of the preparation of said documents. Each partner may ask the directors to call for a meeting of the general assembly of partners for deliberation on documents referred to in this Article.

Article 176

A limited liability company shall annually allocate at least 10% of its net profit for the creation of a statutory reserve. Partners may discontinue the allocation when such reserve reaches 30% of the company's capital.

Article 177

The general assembly of partners may decide to decrease the company's capital if it is in excess of its need or if the company incurs losses in an amount less than half the capital as per the following:

a- the company's creditors shall be invited to state their objections to the decrease within 60 days from the date of publication of such decision in a daily newspaper distributed in the area where the company's head office is located. If a creditor objects and presents his documents within said period, the company shall pay him his debt if it is due or provide him with a sufficient guarantee if the debt is not due;

b- the partners shall submit to the Ministry a proposed amendment to the company's articles of association regarding a decrease in the company's capital, accompanied by a detailed statement certified by the company's auditor. Such statement shall state names and addresses of creditors, names of creditors objecting to the capital decrease, names of creditors whose due debts are paid or for whom a sufficient guarantee for payment of their deferred debt is provided. The proposal shall also include an acknowledgment by the partners of their joint liability for any debts not provided for in the statement; and

2- على المديرين أن يرسلوا إلى الوزارة وإلى كل شريك صورة من الوثائق المشار إليها في الفقرة (1) من هذه المادة وصورة من تقرير مجلس الرقابة - إن وجد - وصورة من تقرير مراجع الحسابات، وذلك خلال شهرمن تاريخ إعداد الوثائق المذكورة. ولكل شريك أن يطلب من المديرين الدعوة إلى عقد الاجتماع للجمعية العامة للشركاء للمداولة في الوثائق المشار إليها في هذه المادة.

المادة السادسة والسبعون بعد المائة

على الشركة ذات المسؤولية المحدودة أن تجنب في كل سنة (10 %) على الأقل من أرباحها الصافية؛ لتكوين احتياطي نظامي. ويجوز للشركاء أن يقرروا وقف هذا التجنيب متى بلغ الاحتياطي المذكور (30 %) من رأس مال الشركة.

المادة السابعة والسبعون بعد المائة

للجمعية العامة للشركاء أن تقرر تخفيض رأس مال الشركة إذا زاد على حاجتها أو منيت بخسائر لم تبلغ نصف رأس المال، وذلك وفقاً لما يلي:

أ- يجب دعوة دائني الشركة خلال ستين يوماً من تاريخ نشر قرار التخفيض في صحيفة يومية توزع في المنطقة التي فيها مركز الشركة الرئيس لإبداء اعتراضاتهم على التخفيض. فإن اعترض أحد الدائنين على إجراء التخفيض و قدم مستنداته في الميعاد المذكور، وجب على الشركة أن تؤدي إليه دينه إذا كان حالاً أو أن تقدم ضماناً كافياً للوفاء به إذا كان آجلا.

ب-يقدم الشركاء إلى الوزارة مشروعاً بتعديل عقد تأسيس الشركة متضمناً تخفيض رأس مال الشركة، على أن يرافقه كشف تفصيلي يصدقه مراجع حسابات الشرك يتضمن أسماء الدائنين وعناوينهم ومن اعترض منهم على تخفيض رأس المال ومن سُدد دينه الحال أو قُدم له ضمان كاف للوفاء بدينه الآجل، وأن يرافقه كذلك إقرار من الشركاء بمسؤوليتهم التضامنية عما يظهر من ديون لم ترد في الكشف.

c- if the company has no debts, the partners may submit to the Ministry an acknowledgment certified by the auditor of their joint liability for any debts that may arise. In such case, they shall be relieved from the need to call creditors to submit their objections, and other procedures for capital decrease shall be completed.

ج- إذا لم يكن على الشركة ديون، جاز أن يقدم الشركاء إلى الوزارة إقراراً منهم معتمداً من مراجع الحسابات بمسؤوليتهم التضامنية عما يظهر من ديون. وفي هذه الحالة يعفون من دعوة الدائنين، وتستكمل إجراءات التخفيض.

Article 178

1- Without prejudice to the rights of bonafide third parties, any decision issued by the general assembly in violation of the provisions of the Law or the company's articles of association shall be considered null and void. Request of nullification shall be limited to partners who objected, in writing, to the decision or who were unable to object thereto after becoming aware thereof. Nullification shall render the decision null and void against all partners.
2- A claim of nullification shall not be heard upon the lapse of one year from the date of the decision referred to in paragraph 1 of this Article.

المادة الثامنة والسبعون بعد المائة

1- مع عدم الإخلال بحقوق الغير حسن النية، يقع باطلاً كل قرار تصدره الجمعية العامة بالمخالفة لأحكام النظام أوعقد تأسيس الشركة. ومع ذلك، لا يجوز أن يطلب البطلان إلا الشركاء الذين اعترضوا كتابة على القرار أو الذين لم يتمكنوا من الاعتراض عليه بعد علمهم به، ويترتب على تقرير البطلان اعتبار القرار كأن لم يكن بالنسبة إلى جميع الشركاء
2- لا تسمع دعوى البطلان بعد انقضاء سنة من تاريخ القرار المشار إليه في الفقرة (1) من هذه الماد.

Article 179

A limited liability company shall not terminate by a partner's death, interdiction, declaration of bankruptcy, insolvency or withdrawal, unless the company's articles of association stipulate otherwise.

المادة التاسعة والسبعون بعد المائة

لا تنقضي الشركة ذات المسؤولية المحدودة بوفاة أحد الشركاء، أو بالحجر عليه، أو بشهر إفلاسه، أو بإعساره، أو بانسحابه، ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك.

Article 180

1- Unless the company's articles of association stipulate otherwise, the company's term may be extended prior to its expiration for another period pursuant to a decision by the general assembly, comprising any number of partners holding half of capital shares or by the majority of partners.
2- If the decision to extend the term of the company is not issued, and the company continues to operate, the term shall be extended for a similar term subject to the same conditions provided for in the articles of association.
3- A partner not wishing to continue in the company may withdraw therefrom, and his shares shall be assessed in accordance with the provisions of Article 161 of the Law. Extension shall only be effective after the sale of the partner's share to other partners or to third parties, as the case may be, and after payment of its value, unless the withdrawing partner agrees otherwise with other partners.

المادة الثمانون بعد المائة

1- ما لم ينص عقد تأسيس الشركة على غير ذلك، يجوز مد أجل الشركة قبل انقضائه مدة أخرى بقرار تصدره الجمعية العامة من أي عدد من الشركاء المالكين لنصف الحصص الممثلة لرأس المال أو من أغلبية الشركاء إذا لم يصدر القرار بمد أجل الشركة، و.
2- استمرت الشركة في أداء أعمالها، امتد العقد لمدة مماثلة بالشروط نفسها الواردة في عقد التأسيس.
3- للشريك الذي لا يرغب في الاستمرار في الشركة أن ينسحب منها، وتقوّم حصصه وفقاً للأحكام الواردة في المادة (الحادية والستين بعد المائة) من النظام ولا ينفذ التمديد إلا بعد بيع حصة الشريك للشركاء أو الغير - بحسب الأحوال - وأداء قيمتها له، ما لم يتفق الشريك المنسحب مع باقي الشركاء على غير ذلك.

4- A third party with an interest in non-extension may file an objection thereto and request nonenforcement of such extension against him.

Article 181

1- If the losses of a limited liability company amount to half its capital, the company's directors shall record such incident in the commercial register and call the partners for a meeting within 90 days from the date of being aware of such losses to consider the continuation or dissolution of the company.
2- The partners' decision to continue or dissolve the company shall be published in the manner prescribed in Article 158 of the Law.
3- The company shall be deemed terminated by the force of law if the company's directors fail to call partners for a meeting or if the partners fail to issue a decision relating to the company's continuation or dissolution.

Article 182

1- A holding company is a joint-stock or a limited liability company that aims to control other joint-stock or limited liability companies, called subsidiaries, by owning more than half of the capital of such companies or by controlling the formation of their boards of directors.
2- The name and type of the company shall include the word "holding".

Article 183

A holding company shall have the following purposes:
a- managing its subsidiaries or participating in the management of other companies in which it owns shares and providing support thereto;
b- investing its funds in shares and other securities;
c- owning real property and movable assets necessary for its operations;
d- providing loans, guarantees and financing to its subsidiaries;

4- يجوز للغير الذي له مصلحة في عدم مد الأجل الاعتراض عليه والتمسك بعدم نفاذه في حقه.

المادة الحادية والثمانون بعد المائة

1- إذا بلغت خسائر الشركة ذات المسؤولية المحدودة نصف رأس مالها، وجب على مديري الشركة تسجيل هذه الواقعة في السجل التجاري ودعوة الشركاء للاجتماع خلال مدة لا تزيد على تسعين يوماً من تاريخ علمهم ببلوغ الخسارة هذا المقدار؛ للنظر في استمرار الشركة أو حلها.
2- يجب شهر قرار الشركاء - سواء باستمرار الشركة أوحلها - بالطرق المنصوص عليها في المادة (الثامنة والخمسين بعد المائة) من النظام.
3- تعد الشركة منقضية بقوة النظام إذا أهمل مديرو الشركة دعوة الشركاء أو تعذر على الشركاء إصدار قرار باستمرار الشركة أو حلها.

المادة الثانية والثمانون بعد المائة

1-الشركة القابضة شركة مساهمة أو ذات مسؤولية محدودة تهدف إلى السيطرة على شركات أخرى مساهمة أو ذات مسؤولية محدودة تدعى الشركات التابعة، وذلك بامتلاك أكثر من نصف رأس مال تلك الشركات أو بالسيطرة على تشكيل مجلس إدارتها.
2-يجب أن يقترن اسم الشركة الذي اتخذته بالإضافة إلى نوعها بكلمة (قابضة.)

المادة الثالثة والثمانون بعد المائة

أغراض الشركة القابضة ما يلي
أ-إدارة الشركات التابعة لها، أو المشاركة في إدارة الشركات الأخرى التي تساهم فيها و توفير الدعم اللازم لها. ب- استثمار أموالها في الأسهم وغيرها من الأوراق المالية
ج-امتلاك العقارات والمنقولات اللازمة لمباشرة نشاطها
د-تقديم القروض والكفالات والتمويل للشركات التابعة لها

e- owning and utilizing industrial property rights, including patents, trademarks, franchises and other intangible rights, and leasing the same to its subsidiaries or third parties; and
f- any other legitimate purpose in conformity with the nature of the company.

ه-امتلاك حقوق الملكية الصناعية من براءات الاختراع والعلامات التجارية والصناعية و حقوق الامتياز وغيرها من الحقوق المعنوية واستغلالها، وتأجيرها للشركات التابعة لها أولغيرها.
و-أي غرض آخر مشروع يتفق مع طبيعة هذه الشركة.

Article 184

A subsidiary may not acquire shares in a holding company. Any action to transfer the ownership of shares from a holding company to a subsidiary shall be deemed null and void.

المادة الرابعة والثمانون بعد المائة

لا يجوز للشركة التابعة امتلاك حصص أو أسهم في الشركة القابضة. ويعد باطلاً كل تصرف من شأنه نقل ملكية الأسهم أو الحصص من الشركة القابضة إلى الشركة التابعة.

Article 185

A holding company shall, at the end of each year, prepare consolidated financial statements that include its subsidiaries, in accordance with recognized accounting standards.

المادة الخامسة والثمانون بعد المائة

على الشركة القابضة أن تعد في نهاية كل سنة قوائم مالية موحدة تشملها وتشمل الشركات التابعة لها، وذلك وفق المعايير المحاسبية المتعارف عليها.

Article 186

A holding company shall be subject to the provisions set forth in this Part and other provisions of the Law not conflicting therewith, depending on the type of company adopted.

المادة السادسة والثمانون بعد المائة

تخضع الشركة القابضة للأحكام الواردة في هذا الباب وما لا يتعارض معها من الأحكام المقررة في النظام وفقاً لنوع الشركة الذي اتخذته.

Article 187

1- A company may be transformed into another type of company pursuant to a decision issued in accordance with the conditions prescribed for the amendment of the company's articles of association or articles of association, provided that it meets the requirements of incorporation, publication and registration in the commercial register prescribed for the type the company is transformed into. In case the company is transformed into a joint stock company, the shareholders shall be subject to Article 107 of the Law, provided that the restriction period commences from the date of issuance of the decision approving the company's transformation. If the company's transformation is accompanied by an increase in its capital by public offering, the restriction shall not apply to the shares subscribed to in this manner.
2- Partners or shareholders objecting to the decision of transformation may request disassociation from the company.

المادة السابعة والثمانون بعد المائة

1-يجوز تحول الشركة إلى نوع آخر من الشركات بقرار يصدر وفقاً للأوضاع المقررة لتعديل عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس، وبشرط استيفاء شروط التأسيس و الشهر والقيد في السجل التجاري المقررة للنوع الذي حولت إليه الشركة. ويسري على مساهمي الشركة في حالة تحولها إلى شركة مساهمة حكم المادة (السابعة بعد المائة) من النظام، على أن تبدأ مدة الحظر من تاريخ صدور قرار الموافقة على تحويل الشركة. و مع ذلك إذا اقترن تحول الشركة بزيادة في رأس مالها عن طريق الاكتتاب العام، فلا يسري الحظر على الأسهم المكتتب بها عن هذا الطريق.
2-يجوز للشركاء أو المساهمين الذين اعترضوا على قرار التحول، طلب التخارج من الشركة.

3- Without prejudice to conditions of incorporation, publication or registration of a joint stock company, unlimited liability company, limited partnership and limited liability company shall be transformed into a joint-stock company, if so requested by partners holding more than half of the capital, unless the articles of association provide for a lower percentage, and provided that all shares of the company requesting transformation are owned by relatives to the fourth degree. Any condition to the contrary of this paragraph shall be deemed null and void.

Article 188

The transformation of a company shall not result in the creation of a new legal person, and the company shall maintain rights and obligations existing prior to the transformation.

Article 189

Transformation of an unlimited liability company or a limited partnership shall not result in relieving general partners from their liability for the company's debts prior to the transformation, unless the creditors explicitly accept the same, or if none of the creditors object to the decision of transformation within thirty days from the date of being notified thereof by registered mail.

Article 190

Subject to relevant laws, a company may, even if under liquidation, merge into another company of the same type or of another type

Article 191

1- Merger shall be made by combining one or more companies with another existing company or by combining two or more companies to establish a new company. The merger contract shall determine the conditions thereof, and shall set forth the valuation method of the liabilities of the merged company and the number of its shares in the capital of the merging company or the company resulting from the merger.
2- Merger shall not be valid except after valuation of the net assets of the merged and merging companies, in case the consideration for the shares of the merged company or a part thereof is shares in the merging company.

3- دون إخلال بشروط التأسيس والشهر والقيد المقررة لشركة المساهمة، تحوّل شركة التضامن والتوصية البسيطة وذات المسؤولية المحدودة إلى شركة مساهمة إذا طلب ذلك الشركاء المالكون لأكثر من نصف رأس المال مالم ينص في عقد تأسيسها على نسبة أقل، على أن تكون جميع حصص الشركة التي طلبت التحول مملوكة من ذوي قربى ولومن الدرجة الرابعة. ويكون باطلاً كل شرط يقضي بخلاف ما ورد في هذه الفقرة.

المادة الثامنة والثمانون بعد المائة

لا يترتب على تحول الشركة نشوء شخص ذي صفة اعتبارية جديد، وتظل الشركة محتفظة بحقوقها والتزاماتها السابقة للتحول المذكور.

المادة التاسعة والثمانون بعد المائة

لا يترتب على تحول شركة التضامن أو التوصية البسيطة إبراء ذمة الشركاء المتضامنين من مسؤوليتهم عن ديون الشركة السابقة للتحول، إلا إذا قبل الدائنون ذلك صراحة أو إذا لم يعترض أحدهم على قرار التحول خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إبلاغه به بخطاب مسجل.

المادةالتسعون بعد المائة

مع مراعاة ما تقضي به الأنظمة ذات الصلة، يجوز للشركة ولو كانت في دور التصفية أن تندمج في شركة أخرى من نوعها أو من نوع آخر.

المادة الحادية والتسعون بعد المائة

1-يكون الاندماج بضم شركة أو أكثر إلى شركة أخرى قائمة أو بمزج شركتين أو أكثر لتأسيس شركة جديدة. ويحدد عقد الاندماج شروطه، ويبين طريقة تقويم ذمة الشركة المندمجة وعدد الحصص أو الأسهم التي تخصها في رأس مال الشركة الدامجة أو الشركة الناشئة من الاندماج.
2- لا يكون الاندماج صحيحاً إلا بعد تقويم صافي أصول الشركة المندمجة والشركة الدامجة، إذا كان المقابل لأسهم أو حصص الشركة المندمجة أو جزء منه أسهماً أوحصصاً في الشركة الدامجة.

3- In all cases, the decision of merger shall be issued by each company that is a party thereto, in accordance with the conditions prescribed for amending the articles of association or the articles of association of such company.
4- A partner who owns shares in the merged and merging companies may vote on the merger decision only in either company.

Article 192

All rights and obligations of the merged company shall be transferred to the merging company or the company resulting from the merger after completing merger procedures and registering the company in accordance with the Law. The merging company or the company resulting from the merger shall be considered a successor company of the merged company to the extent of assets transferred thereto, unless agreed otherwise in the merger contract.

Article 193

1- The merger decision shall be effective after the lapse of 30 days from the date of publication.
2- Creditors of the merged company may, within said period, object to the merger by a registered letter addressed to the company. In this case, the merger shall be suspended until the creditor waives his objection, or until the company pays off the debt if due or otherwise provides sufficient guarantee to pay it off.

Article 194

Without prejudice to any agreements concluded between the Kingdom and foreign companies, the provisions of the Law, except for provisions relating to incorporation of companies, shall apply to the following foreign companies:
a- companies operating in the Kingdom, whether through a branch, office, agency or any other form; and
b- companies having a representative office in the Kingdom to direct or coordinate activities they conduct outside the Kingdom.

3-يجب في كل الأحوال صدور قرار بالاندماج من كل شركة طرف فيه، وفقاً للأوضاع المقررة لتعديل عقد تأسيس تلك الشركة أو نظامها الأساس.
4-لا يحق للشريك الذي يملك أسهماً أو حصصاً في الشركة الدامجة والشركة المندمجة التصويت على القرار إلا في إحدى الشركتين.

المادة الثانية والتسعون بعد المائة

تنتقل جميع حقوق الشركة المندمجة و التزاماتها إلى الشركة الدامجة أو الشركة الناشئة من الاندماج بعد انتهاء إجراءات الدمج و تسجيل الشركة وفقاً لأحكام النظام. وتعد الشركة الدامجة أو الناشئة من الاندماج خلفاً للشركة المندمجة في حدود ما آل إليها من أصول، ما لم يتفق في عقد الاندماج على غير ذلك.

المادة الثالثة والتسعون بعد المائة

1-يكون قرار الاندماج نافذاً بعد انقضاء ثلاثين يوماً من تاريخ شهره.
2- لدائني الشركة المندمجة خلال الميعاد المذكور أن يعترضوا على الاندماج بخطاب مسجل إلى الشركة. وفي هذه الحالة يوقف الاندماج إلى أن يتنازل الدائن عن معارضته، أو تفي الشركة بالدين إن كان حالاً، أو تقدم ضماناً كافياً للوفاء به إن كان آجلاً.

المادة الرابعة والتسعون بعد المائة

مع عدم الإخلال بالاتفاقات الخاصة المبرمة بين الدولة وبعض الشركات الأجنبية، وفيما عدا الأحكام المتعلقة بتأسيس الشركات، تطبق أحكام النظام على الشركات الأجنبية الآتية:
أ- الشركات التي تزاول نشاطها وأعمالها داخل المملكة، سواء كان ذلك عن طريق فرع أو مكتب أو وكالة أو أي شكل آخر.
ب- الشركات التي تتخذ من المملكة مقراً لتمثيل أعمال تقوم بها خارجها، أو توجيهها، أو تنسيقها.

Article 195

Lorem A foreign company may not establish branches, agencies or offices in the Kingdom, except upon obtaining a license from the Saudi Arabian General Investment Authority (SAGIA) and the agency in charge of regulating and overseeing the type of activity or business engaged in by the foreign company in the Kingdom, nor may it issue or offer securities for subscription or sale in the Kingdom except in accordance with the Capital Market Law.

Article 196

SAGIA shall provide the Ministry with a copy of the license issued thereby as well as a certified copy of the company's articles of association and articles of association.

Article 197

A licensed foreign company may not commence its operations except after registration in the commercial register.

Article 198

Each branch, agency or office of a foreign company shall print in Arabic, on all its papers, documents and publications, its address in the Kingdom; company's full name, address and head office; and name of the agent.

Article 199

A branch, agency or office of a foreign company shall prepare financial statements for its operations in the Kingdom in accordance with recognized accounting standards and the external auditor's report, and shall deposit the same with the Ministry within six months from the end of the fiscal year related to the operations of such branch, agency or office.

Article 200

A branch, agency or office of a foreign company in the Kingdom shall be considered its domicile with regard to its operations and business in the Kingdom, and shall be subject to all applicable laws.

المادة الخامسة والتسعون بعد المائة

لا يجوز للشركات الأجنبية أن تنشئ فروعاً أو وكالات أو مكاتب لها داخل المملكة، إلا بعد صدور ترخيص لها من الهيئة العامة للاستثمار والجهة المختصة بالتنظيم والإشراف على نوع النشاط أو الأعمال التي تزاولها الشركة الأجنبية داخل المملكة. ولا يجوز لها كذلك أن تصدر أو تعرض أوراقاً مالية للاكتتاب أو البيع داخل المملكة إلا وفقا لنظام السوق المالية.

المادة السادسة والتسعون بعد المائة

تزود الهيئة العامة للاستثمار الوزارة بنسخة من الترخيص الصادر منها، ونسخة مصدقة من عقد تأسيس الشركةونظامها الأساس.

المادة السابعة والتسعون بعد المائة

لا يجوز للشركة الأجنبية المرخص لها البدء في مزاولة نشاطها وأعمالها إلا بعد قيدها في السجل التجاري.

المادة الثامنة والتسعون بعد المائة

يجب على كل فرع أو وكالة أو مكتب لشركة أجنبية أن يطبع باللغة العربية على جميع أوراقه ومستنداته ومطبوعاته عنوانه في المملكة بالإضافة إلى الاسم الكامل للشركة وعنوانها و مركزها الرئيس واسم الوكيل.

المادة التاسعة والتسعون بعد المائة

على فرع الشركة الأجنبية أو وكالتها أو مكتبها إعداد القوائم المالية الخاصة بنشاطه داخل المملكة وفق المعاييرالمحاسبية المتعارف عليها وتقرير مراجع الحسابات الخارجي عنها، و إيداع تلك الوثائق لدى الوزارة خلال ستة أشهر من تاريخ انتهاء السنة المالية الخاصة بنشاط ذلك الفرع أو الوكالة أو المكتب.

المادة المائتان

يُعد فرع الشركة الأجنبية أو وكالتها أو مكتبها داخل المملكة موطناً لها في شأن نشاطها وأعمالها داخل المملكة، وتطبق عليه جميع الأنظمة المعمول بها.

Article 201

If a foreign company commences its operations prior to completion of licensing and registering procedures, or if it engages in activities not covered by its license, the company and persons involved in such activities shall be held jointly liable.

المادة الأولى بعد المائتين

إذا زاولت الشركة الأجنبية نشاطها وأعمالها قبل قيامها باستيفاء إجراءات ترخيصها وقيدها في السجل التجاري أو قامت بأعمال تجاوزت المرخص بها، كانت الشركة والأشخاص الذين أجروا تلك الأعمال مسؤولين عنها على وجه التضامن.

Article 202

If the presence of a foreign company in the Kingdom is to perform specific activities during a specific period, it shall be temporarily registered in the commercial register. Such registration shall expire upon completion of such activities, and shall be stricken off upon settlement of its rights and obligations, in accordance with the provisions of the Law and other applicable laws.

المادة الثانية بعد المائتين

إذا كان وجود الشركة الأجنبية في المملكة من أجل تنفيذ أعمال محددة وخلال مدة محددة يكون تسجيلها وقيدها في السجل التجاري بصورة مؤقتة ينتهيان بانتهاء تلك الأعمال وتنفيذها، و يشطب تسجيلها بعد تصفية حقوقها والتزاماتها، و فقاً لأحكام النظام وغيره من الأنظمة الأخرى المعمول بها.

Article 203

1- The company shall, upon termination, enter into liquidation and shall retain its legal personality to the extent necessary for liquidation.
2- The authority of the company's directors shall end upon its dissolution. The directors shall continue to manage the company, and shall be deemed as liquidators against third parties until a liquidator is appointed.
3- The company's assemblies shall remain valid during the liquidation period, and the role thereof shall be limited to practicing its powers that are not in conflict with those of the liquidator.
4- A partner shall have the right, during the liquidation period, to access the company's documents in accordance with the Law or the company's articles of association or articles of association.

المادة الثالثة بعد المائتين

1- تدخل الشركة بمجرد انقضائها دور التصفية وتحتفظ بالشخصية الاعتبارية بالقدر اللازم للتصفية.
2- تنتهي سلطة مديري الشركة بحلها، ومع ذلك يظل هؤلاء قائمين على إدارة الشركة، و يعدون بالنسبة إلى الغير في حكم المصفين إلى أن يعين المصفي.
3- تبقى جمعيات الشركة قائمة خلال مدة التصفية، ويقتصر دورها على ممارسة اختصاصاتها التي لا تتعارض مع اختصاصات المصفي.
4- يبقى للشريك خلال مدة التصفية حق الاطلاع على وثائق الشركة المقرر له في النظام أو في عقد تأسيس الشركة أو في نظامها الأساس.

Article 204

Unless the company's articles of association or articles of association provide otherwise, or unless the partners agree to the method of liquidation of the company, liquidation shall be made in accordance with the provisions of the Law.

المادة الرابعة بعد المائتين

ما لم ينص عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس أو يتفق الشركاء على كيفية تصفية الشركة عند انقضائها تتم التصفية وفقاً للأحكام المنصوص عليها في النظام.

Article 205

1- Liquidation shall be made by one or more liquidators from partners or others.
2- The decision of compulsory liquidation shall be issued by the competent judicial authority, while the decision of voluntary liquidation shall be issued by the partners or the general assembly. If partners do not agree to the acts set forth in paragraph 3 of this Article, the judicial authority shall perform such acts.
3- The decision of liquidation, whether compulsory or voluntary, shall include appointing the liquidator and determining his powers and remuneration, the limitations imposed on the powers thereof and the necessary period for liquidation. The liquidator shall publish the decision by the means of publication approved for amending the company's articles of association or articles of association.
4- The term of voluntary liquidation shall not exceed five years, and may not be extended for a further period unless upon a judicial order.

المادة الخامسة بعد المائتين

1- يقوم بالتصفية مصف واحد أو أكثر، من الشركاء أو من غيرهم
2- يصدر قرارالتصفية القضائية بقرار من الجهة القضائية المختصة، ويصدر قرار التصفية الاختيارية من الشركاء أو الجمعية العامة، و إذا لم يتفق الشركاء على أي مما أشير إليه في الفقرة (3) من هذه المادة، فتتولى الجهة القضائية القيام بذلك
3- يجب أن يشتمل قرار التصفية - سواء أكانت اختيارية أم قضائية - على تعيين المصفي، و تحديد سلطاته وأتعابه، والقيود المفروضة على سلطاته، والمدة اللازمة للتصفية. وعلى المصفي أن يشهر القرار بطرق الشهر المقررة لتعديل عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس
4- يجب ألا تتجاوز مدة التصفية الاختيارية خمس سنوات، ولا يجوز تمديدها لأكثر من ذلك إلا بأمر قضائي.

Article 206

In case of multiple liquidators, they shall work together and the acts thereof shall be considered valid only if unanimously agreed thereto, unless the appointment decision thereof or the authority appointing them allows them to work individually. Liquidators shall be jointly liable for damages sustained by the company, partners or third parties for exceeding the limits of their powers or as a result of the errors committed thereby during the course of their duties.

المادة السادسة بعد المائتين

إذا تعدد المصفون وجب عليهم أن يعملوا مجتمعين، ولا تكون تصرفاتهم صحيحة إلا بإجماعهم، ما لم ينص قرارتعيينهم أو تصرح لهم الجهة التي عينتهم بالعمل على انفراد. ويكونون مسؤولين بالتضامن عن تعويض الضرر الذي يصيب الشركة أو الشركاء أو الغير نتيجة تجاوزهم حدود سلطاتهم أو نتيجة الأخطاء التي يرتكبونها في أداء أعمالهم

Article 207

1- Subject to the restrictions included in the liquidation decision, the liquidator shall represent the company before the court and third parties, and shall perform all acts necessitated by the liquidation. In particular, he shall convert the company's assets into cash, including the sale of movables and real estate in auction or in any other manner ensuring the highest price to be duly paid.
2- The liquidator may not sell the company's assets in full or offer them as a share in another company, unless authorized by the authority appointing him.
3- The liquidator may not start new activities unless required for completion of previous ones.

المادة السابعة بعد المائتين

1- مع مراعاة القيود الواردة في قرار التصفية يمثل المصفي الشركة أمام القضاء والغير، و يقوم بجميع الأعمال التي تقتضيها التصفية، و بوجه خاص تحويل موجودات الشركة إلى نقود، بما في ذلك بيع المنقولات والعقارات. بالمزاد أو بأي طريقة أخرى تكفل الحصول على أعلى ثمن حالّ.
2- لا يجوز للمصفي أن يبيع أموال الشركة جملة، أو أن يقدمها حصة في شركة أخرى إلا إذا صرحت له بذلك الجهة التي عينته
3- لا يجوز للمصفي أن يبدأ أعمالاً جديدة إلا أن تكون لازمة لإتمام أعمال سابقة.

4- The company shall be bound by the liquidator's acts falling within his powers.
5- The liquidator's powers shall expire upon end of the liquidation period, unless extended in accordance with the provisions of the Law.

Article 208

1- The liquidator shall pay the company's debts, if due, based on priority, and shall set aside funds necessary for payment if they are deferred or disputed.
2- Debts arising from liquidation shall have priority over other debts.
3- After payment of debts, the liquidator shall return the value of their shares in the capital to the partners and shall distribute any surplus to them in accordance with the provisions of the company's articles of association. If the articles of association are silent on this matter, the surplus shall be distributed to partners in proportion to their shares in the capital.
4- If the company's net assets are insufficient to pay partners' shares, the loss shall be distributed among them according to the percentage prescribed for distribution of losses.

Article 209

1- The liquidator shall prepare, within three months from assuming his duty, and in conjunction with the company's auditor, if any, an inventory of the company's assets and liabilities. The authority appointing the liquidator may extend this period, if necessary.
2- The company's directors or board members shall provide the liquidator with the company's books, records, documents, clarifications and any information he requests.
3- At the end of each fiscal year, the liquidator shall prepare financial statements and a liquidation report, provided that the report includes his remarks and reservations concerning liquidation proceedings, causes leading to hindering or delaying liquidation proceedings, if any, and his recommendations for extension of the liquidation period. The liquidator shall provide the Ministry with a copy of said documents and submit them to the partners or the general assembly for approval, in accordance with the company's articles of association or articles of association.

4- تلتزم الشركة بأعمال المصفي الداخلة في حدود سلطاته.
5- تنتهي صلاحيات المصفي بانتهاء مدة التصفية ما لم تمدد وفق أحكام النظا.

المادة الثامنة بعد المائتين

1- على المصفي سداد ديون الشركة إن كانت حالة حسب الأولوية، وتجنيب المبالغ اللازمة لسدادها إن كانت آجلة أو متنازعاً عليها.
2- تكون للديون الناشئة من التصفية أولوية على الديون الأخرى.
3- على المصفي بعد سداد الديون أن يرد إلى الشركاء قيمة حصصهم في رأس المال، وأن يوزع عليهم الفائض بعد ذلك وفقاً لأحكام عقد تأسيس الشركة. فإن لم يتضمن العقد أحكاماً في هذا الشأن، وزع الفائض على الشركاء بنسبة حصصهم في رأس المال.
4- إذا لم يكف صافي موجودات الشركة للوفاء بحصص الشركاء، وزعت الخسارة بينهم بحسب النسبة المقررة في توزيع الخسائر.

المادة التاسعة بعد المائتين

1- يُعدّ المصفي خلال ثلاثة أشهر من مباشرته أعماله، وبالاشتراك مع مراجع حساباتا لشركة - إن وجد - جرداً بجميع ما للشركة من أصول وما عليها من خصوم. ومع ذلك يجوز للجهة التي عينت المصفي تمديد هذه المدة عند الاقتضاء.
2- على مديري الشركة أو أعضاء مجلس الإدارة أن يقدموا إلى المصفي دفاتر الشركة و سجلاتها و وثائقها والإيضاحات والبيانات التي يطلبها.
3- يعد المصفي في نهاية كل سنة مالية قوائم مالية وتقريراً عن أعمال التصفية، على أن يتضمن التقرير بياناً عن ملحوظاته وتحفظاته على أعمال التصفية والأسباب التي أدت إلى إعاقة أعمال التصفية أو تأخيرها - إن وجدت واقتراحاته لتمديد مدة التصفية. وعليه تزويد الوزارة بنسخة من هذه الوثائق وعرضها على الشركاء أو الجمعية العامة للموافقة عليها وفقاً لأحكام عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس.

4- At the end of the liquidation, the liquidator shall prepare a detailed financial report on the liquidation. The liquidation shall end with the attestation of such report by the authority appointing the liquidator.
5- The liquidator shall announce the end of liquidation in the manner prescribed for announcement of amendments made tothe company's articles of association or articles of association.

Article 210

In cases other than fraud and forgery, a claim against a liquidator due to the liquidation proceedings; against partners due to the company's activities; or against the company's directors, board members or auditors arising from performing their duties shall not be heard after the lapse of five years from the date of announcement of the end of liquidation in accordance with the provisions of Article 209 of the Law and after striking off the company from the commercial register in accordance with the Commercial Register Law, or after the lapse of three years from the end of liquidation, whichever occurs later.

Article 211

Without prejudice to any harsher penalty stipulated in any other law, imprisonment for a period not exceeding five years and a fine of not more than 5,000,000 riyals, or either penalty, shall apply to:
a- any director, officer, board member, auditor or liquidator who willfully provides false or misleading information in financial statements or in any of the reports submitted to partners or the general assembly, or omits material facts from these statements or reports with the intention to conceal the financial position of the company from partners or others;
b- any director, officer or board member who knowingly uses the company's funds in a manner detrimental to its interest to achieve personal gain, favoring a company or person or benefit from a project or a deal in which he has direct or indirect interest;
c- any director, officer or board member who knowingly uses his powers or the votes he acquires in that capacity in a manner detrimental to the interest of the company for achieving personal gain, favoring a company or person or benefiting from a project or deal where he has direct or indirect interest;

4- يقدم المصفي عند انتهاء أعمال التصفية تقريراً مالياً تفصيلياً عما قام به من أعمال. و تنتهي التصفية بتصديق الجهة التي عينت المصفي على هذا التقرير.
5- يشهر المصفي انتهاء التصفية بطرق الشهر المقررة لما يطرأ على عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس من تعديلات.

المادة العاشرة بعد المائتين

فيما عدا حالتي الغش والتزوير، لا تسمع الدعوى ضد المصفي بسبب أعمال التصفية أو ضد الشركاء بسبب أعمال الشركة أو ضد مديري الشركة أو أعضاء مجلس الإدارة أو مراجع الحسابات بسبب أعمال وظائفهم بعد انقضاء خمس سنوات على شهر انتهاء التصفية وفق أحكام المادة (التاسعة بعد المائتين) من النظام وشطب قيد الشركة من السجل التجاري وفقاً لنظام السجل التجاري، أو ثلاث سنوات من انتهاء عمل المصفي؛ أيهما أبعد.

المادة الحادية عشرة بعد المائتين

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها نظام آخر، يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على خمس سنوات وبغرامة لا تزيد على (5.000.000) خمسة ملايين ريال، أو بإحدى هاتين العقوبتين:
أ- كل مدير أو مسؤول أو عضو مجلس إدارة أو مراجع حسابات أو مصف سجّل بيانات كاذبة أو مضللة في القوائم المالية أو فيما يعده من تقارير للشركاء أوللجمعية العامة، أو أغفل تضمين هذه القوائم أو التقارير وقائع جوهرية بقصد إخفاء المركز المالي للشركة عن الشركاء أو غيرهم.
ب- كل مدير أو مسؤول أوعضو مجلس إدارة يستعمل أموال الشركة استعمالاً يعلم أنه ضد مصالح الشركة لتحقيق أغراض شخصية أو لمحاباة شركة أو شخص أو الانتفاع من مشروع أو صفقة له فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة.

d- any director, officer, board member or auditor who fails to call for a meeting of the general assembly or partners of the company, or who fails to take necessary action, as the case may be, upon becoming aware that the losses reached the limits set in Articles 150 and 181 of the Law, or if he fails to announce the same in accordance with the provisions of Article 181 of the Law; and

e- any liquidator who uses the company's funds, assets or entitlements in a manner that contradicts the company's interests or causes deliberate damage to partners or creditors, whether to achieve personal gain, favor a company or person, benefit from a project or a deal in which he has a direct or indirect interest or favor a creditor over other creditors in satisfying his dues without legitimate reason.

Article 212

Without prejudice to any harsher penalty set forth in any other law, imprisonment for a period not exceeding one year and a fine not exceeding 1,000,000 riyals, or either penalty, shall apply to:

a- any auditor who fails to notify the company, whether through entities or persons in charge of its management, of any violations he detects during the course of his duties that may involve criminal violations;

b- any public servant who divulges to other than the relevant agencies the company's secrets he becomes privy to by virtue of his position;

c- any person assigned to perform inspection of a company, where he intentionally provides false information in the reports prepared thereby or intentionally omits material facts that may affect the outcome of inspection;

d- any person who,by any means, makes an announcement or declaration in a manner that implies the registration of a company whose registration is not completed;

ج- كل مدير أو مسؤول أو عضو مجلس إدارة يستعمل السلطات التي يتمتع بها أو الأصوات التي يحوزها بتلك الصفة، استعمالاً يعلم أنه ضد مصالح الشركة؛ وذلك لتحقيق أغراض شخصية أو لمحاباة شركة أوشخص أو الانتفاع من مشروع أو صفقة له فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة.

د- كل مدير أو مسؤول أو عضومجلس إدارة أو مراجع حسابات لم يدعُ الجمعية العامة للشركة أو الشركاء - أو لم يتخذ ما يلزم لذلك بحسب الأحوال عند علمه ببلوغ الخسائر الحدود المقدرة وفقاً لأحكام المادتين (الخمسين بعد المائة) و(الحادية والثمانين بعد المائة) من النظام، أو لم يشهر الواقعة وفق أحكام المادة (الحادية والثمانين بعد المائة) منه

ه- كل مصف يتولى مسؤولية تصفية الشركة يستعمل أموالها أو أصولها أو حقوقها لدى الغير استعمالاً يعلم تعارضه مع مصالح الشركة أو يسبب عمداً الضرر للشركاء أو الدائنين، وذلك سواء كان من أجل تحقيق أغراض شخصية أو لتفضيل شركة أو شخص أو الانتفاع من مشروع أو صفقة له فيها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة أو كانت تصرفاته في أموال الشركة متحققة من أجل تفضيل دائن على آخر في استيفاء حقه دون سبب مشروع.

المادة الثانية عشرة بعد المائتين

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها نظام آخر، يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على سنة و بغرامة لا تزيد عل مليون ﷼، أو بإحدى هاتين العقوبتين

أ- كل مراجع للحسابات لم يبلغ الشركة عن طريق الأجهزة أوالأشخاص المسؤولين عن إدار تها عن المخالفات التي يكتشفها أثناء عمله و التي يبدو له اشتمالها على مخالفات جنائية.

ب-كل موظف عام أفشى لغير الجهات المختصة أسرار الشركة التي اطلع عليها بحكم وظيفته

ج- كل شخص معين من أجل التفتيش على الشركة يثبت عمداً فيما يعد من تقارير وقائع كاذبة، أو يغفل عمداً ذكر وقائع جوهرية من شأنها أن تؤثر في نتيجة التفتيش

د- كل من أعلن أو نشر أو صرح بأي وسيلة قاصداً الإيهام بحصول تسجيل شركة لم تستكمل إجراءات تسجيلها لأي سبب.

e- any person who, in order to solicit subscriptions or collect the values of shares, falsely uses names of persons as being affiliated or will be affiliated with the company in any manner; any person who intentionally includes in the company's articles of association, articles of association or other documents, or in the company's incorporation application or supporting documents, false information or information in violation of the provisions of the Law, and any person who knowingly signs or publishes such documents;

g- any partner or non-partner who knowingly inflates or provides false statements regarding the valuation of in-kind shares, distribution of shares among partners or paying their value in full, whether upon the incorporation of the company, increase of capital or redistribution of shares among partners; h- any person who impersonates a shareholder or partner, or votes as a result in an assembly of shareholders or partners, whether in person or by proxy; and

i- any person who uses the company in other than the purposes for which it is licensed.

Article 213

Without prejudice to any harsher penalty stipulated in any other law, a fine not exceeding 500,000 riyals shall apply to:

a- any person who approves, distributes or receives, in bad faith, profits or proceeds in violation of the provisions of the Law or the company's articles of association or articles of association, and any auditor who approves such distribution with knowledge of such violation;

b- any board member who intentionally impedes the call for a general assembly meeting or the holding of such meeting;

c- any person who consents to his appointment as a member of the board of directors of a joint-stock company or as a managing director therein, or who retains such membership in violation of the provisions of the Law, as well as any board member in a company where such violation occurs with his knowledge.

ه- كل من عمل - من أجل جلب اكتتابات أو استيفاء أقيام الحصص - على نشر أسماء لأشخاص خلافاً للحقيقة واعتبارهم مرتبطين أوسيرتبطون بالشركة بأي شكل من الأشكال

و- كل من يُثبت - عمداً - في عقد تأسيس الشركة أو في نظامها الأساس أو في غير ذلك من وثائق الشركة أو في طلب الترخيص بتأسيس الشركة أو في المستندات المرافقةلطلب التأسيس؛ بيانات كاذبة أو مخالفة لأحكام النظام، وكل من وقع تلك الوثائق أو نشرها مع علمه بذلك

ز- كل من بالغ أو قدم إقرارات كاذبة من الشركاء أو من غيرهم فيما يخص تقويم الحصص العينية أو توزيع الحصص بين الشركاء أو الوفاء بكامل قيمتها مع علمه بذلك، سواء كان ذلك عند تأسيس الشركة أو عند زيادة رأس المال أو عند تعديل توزيع الحصص بين الشركاء.

ح- كل من انتحل شخصية مالك الأسهم أو الشريك، أو قام نتيجة عمله ذلك بالتصويت في إحدى جمعيات المساهمين أو الشركاء سواء قام بذلك شخصياً أو بوساطة شخص آخر

ط- كل من استخدم الشركة في غير الغرض الذي رخصت من أجله

المادة الثالثة عشرة بعد المائتين

مع عدم الإخلال بأي عقوبة أشد ينص عليها نظام آخر، يعاقب بغرامة ل ا تزيدعلى (500.000) خمسمائة ألف ريال:

أ- كل من قرر أو وزع أو قبض بسوء نية أرباحاً أو عوائد على خلاف أحكام النظام أو عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس، وكل مراجع حسابات صدق على ذلك التوزيع مع علمه بالمخالفة

ب- كل من تسبب عمداً منأعضاء مجلس الإدارة في تعطيل دعوة الجمعية العامة أو انعقادها

ج- كل من قبل تعيينه عضواً في مجلس إدارة في شركة مساهمة أو عضواً منتدباً لإدارتها أو ظل متمتعاً بالعضوية خلافاً للأحكام المقررة في النظام، وكل عضو من أعضاء مجلس الإدارة لشركة تقع فيها تلك المخالفات إن كان عالماً بها

d- any board member in a joint-stock company who obtains a guarantee or loan from the company in violation of the provisions of the Law, and any chairman of the board of a company where such violation occurs with his knowledge;

e- any person who accepts to work as an auditor or continues to work as such with his knowledge of the reasons which prevent him from carrying out such tasks, as provided for in the Law;

f- any person who intentionally prevents a shareholder or a partner from participating in an assembly of shareholders or partners, or prevents a shareholder or a partner from exercising voting rights associated with shares or in his capacity as a partner, in violation of the provisions of the Law;

g- any person who obtains a benefit or receives a promise or guarantee of a benefit for voting in a particular way or for abstaining from voting, and any person who grants, promises to grant or guarantees such benefit;

h- any person who neglects to perform his duty to call the general assembly of shareholders or partners for a meeting within the prescribed period in accordance with the provisions of the Law;

i- any person who neglects to perform his duty to publish the financial statements of the company in accordance with the provisions of the Law;

j- any person who fails to give shareholders or partners access to necessary documents in accordance with the provisions of the Law;

k- any person who neglects to perform his duty to provide the Ministry with the documents set forth in the Law;

l- any person who fails to record meeting minutes in accordance with the provisions of the Law;

m- any person who intentionally impedes or causes to impede persons entitled under the Law to access the company's papers and documents, or refuses to enable them to perform their duties;

n- any person who fails to publish the company's articles of incorporation or fails to enter it in the commercial register in accordance with the Law, and any person who fails to publish amendments made to the company's articles of association or articles of association or amendments made to its commercial register in accordance with the Law;

o- any liquidator who fails to announce the liquidation or its completion in accordance with the provisions of the Law;

د- كل عضو في مجلس إدارة شركة مساهمة حصل من الشركة على ضمان أو قرض خلافا لأحكام النظام، وكل رئيس مجلس إدارة شركة تقع فيها هذه المخالفة إن كان عالما بها

ه- كل من قبل القيام بمهمات مراجع الحسابات أو استمر في مزاولتها مع علمه بوجود الأسباب التي تمنع قيامه بتلك المهمات وفقاً لأحكام النظام

و- كل من منع عن قصد مساهماً أو شريكاً من المشاركة في إحدى جمعيات المساهمين أو الشركاء، أو منعه من التمتع بحقوق التصويت المرتبطة بالأسهم أو بالحصص أو بوصفه شريكاً خلافاً لأحكام النظام

ز- كل من حصل على منافع أو على ضمان أو وعد بها مقابل التصويت في اتجاه معين أوعدم المشاركة في التصويت، وكذلك كل من منح أو ضمن أو وعد بتلك المنافع

ح- كل من أهمل في أداء واجبه في دعوة الجمعية العامة للمساهمين أو الشركاء للانعقاد خلال المدة المقررة لانعقادها وفقا لأحكام النظام

ط- كل من أخل بأداء واجبه في نشر القوائم المالية للشركة وفقاً لأحكام النظام

ي- كل من لم يضع الوثائق اللازمة في متناول المساهم أو الشريك وفقاً لأحكام النظام

ك- كل من أهمل في أداء واجبه في تزويد الوزارة بالوثائق المنصوص عليها في النظام

ل- كل من لم يعمل على إعداد محاضر الاجتماعات وتدوينها وفقاً للأحكام المنصوص عليها في النظام

م- كل من أعاق عمداً عمل من لهم الحق - بحكم النظام - في الاطلاع على أوراق الشركة و مستنداتها وحساباتها ووثائقها، أو تسبب في ذلك، أو امتنع من تمكينهم من أداء عملهم

ن- كل من أهمل في أداء واجبه في شأن القيام بشهر عقد تأسيس الشركة أو قيدها في السجل التجاري وفقاً للنظام، وكل من تخلف عن شهر التعديل في عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساس أو التعديل في بيانات سجلها التجاري وفقاً للنظام

ق- كل مصف لم يقم بواجب شهر التصفية أو انتهائها وفقاً للأحكام المنصوص عليها في النظام

p- any person who neglects to perform his duty to list any data provided for in Article 15 of the Law;
q- any auditor who violates any of the provisions of the Law; and r- any company or company official who, without reasonable justification, fails to comply with regulations and resolutions related to the company's business and activity, as well as with directives, circulars or rules issued by the Competent Authority.

ر- كل من أهمل في أداء واجبه في إدراج أي من البيانات المنصوص عليها في المادة (الخامسة عشرة) من من أحكام النظام
ت- كل شركة أو مسؤول في شركة لا يراعي تطبيق
ش- كل مراجع حسابات خالف الأنظمة و القرارات المرتبطة بعمل الشركة ونشاطها ولا يمتثل للتعليمات أو التعاميم أو الضوابط التي تصدرها الجهة المختصة، وذلك دون إبداء سبب معقول لذلك

Article 214

In case of recidivism, the penalties for offences and violations stipulated in Articles 211, 212 and 213 of the Law shall be doubled. Any person who commits the same offence or violation, for which a final judgment is rendered against him, within three years from the date of the sentence shall be considered a recidivist.

المادة الرابعة عشرة بعد المائتين

تضاعف في حالة العود العقوبات المقررة عن الجرائم والمخالفات المنصوص عليها في المواد (الحادية عشرة بعدالمائة) و(الثانية عشرة بعد المائة) و(الثالثة عشرة بعد المائة) من النظام. ويعد عائداً في أحكام النظام كل من ارتكب الجريمة أو المخالفة نفسها المحكوم عليه فيها بحكم نهائي؛ خلال ثلاث سنوات من تاريخ الحكم عليه.

Article 215

The Bureau of Investigation and Public Prosecution shall be in charge of investigating offences stipulated in Articles 211 and 212 of the Law.

المادة الخامسة عشرة بعد المائتين

تختص هيئة التحقيق والادعاء العام بمهمة التحقيق والادعاء عن الأفعال المجرمة في المادتين (الحادية عشرة بعد المائتين) و(الثانية عشرة بعد المائتين) من النظام.

Article 216

The Competent Authority shall impose penalties prescribed for the violations provided for in Article 213 of the Law. Any person against whom a penalty decision is issued may appeal before the competent judicial authority.

المادة السادسة عشرة بعد المائتين

للجهة المختصة إيقاع العقوبات المقررة عن المخالفات المنصوص عليها في المادة (الثالثة عشرة بعد المائتين) ولمن صدر ضده قرار العقوبة التظلم أمام الجهة القضائية المختصة.

Article 217

If a lawsuit cannot be brought against the perpetrator of an offence stipulated in Articles 211 and 212 of the Law, the Bureau of Investigation and Public Prosecution shall initiate a lawsuit against the company for imposition of the prescribed fine.

المادة السابعة عشرة بعد المائتين

إذا تعذرت إقامة الدعوى على من ارتكب إحدى الأفعال المجرمة المنصوص عليها في المادتين (الحادية عشرة بعدالمائتين) و(الثانية عشرة بعد المائتين)، فلهيئة التحقيق والادعاء العام إقامة الدعوى على الشركة للمطالبة بالحكم عليها بالغرامة المنصوص عليها.

Article 218

The imposition of penalties set forth in this Part shall not prejudice the right of any person to claim compensation from any party that causes damage thereto due to the commission of any of the offences and violations stipulated in this Part.

Article 219

Without prejudice to the provisions of the Law, and to the powers of the Saudi Arabian Monterey Agency as stipulated in relevant laws, particularly the Banking Control Law, the Cooperative Insurance Companies Control Law and the Finance Companies Control Law, CMA shall be the Competent Authority to oversee and monitor the joint-stock companies listed in the Saudi capital market, and issue rules regulating their work, including regulation of mergers if a party thereto is a company listed in the Saudi capital market.

Article 220

Without prejudice to the provision of Article 219 of the Law, the Competent Authority shall have the right to monitor companies regarding compliance with the provisions provided for in the Law or in the company's articles of association or articles of association, including the powers of inspection of the company and its accounts, and it may also request any information from the board of directors of the company or any of its directors, through one or more representatives from among the Competent Authority's personnel or experts selected for this purpose.

Article 221

All officers of the company shall give access to the representatives of the Ministry, and to CMA representatives if it is a joint-stock company listed or seeking to be listed in the capital market, regarding activities set forth in Article 220 of the Law, to the company's books, records and documents and shall provide them with all relevant information and clarifications.

المادة الثامنة عشرة بعد المائتين

لا يخل تطبيق العقوبات المنصوص عليها في هذا الباب بحق أي شخص في الرجوع بالتعويض على كل من تسبب له بضرر نتيجة ارتكاب أي من الجرائم والمخالفات المنصوص عليها في هذا الباب.

المادة التاسعة عشرة بعد المائتين

مع عدم الإخلال بأحكام النظام، وما لمؤسسة النقد العربي السعودي من صلاحيات وفقاً لما تقضي به الأنظمة ذات العلاقة، وبخاصة نظام مراقبة البنوك، ونظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، ونظام مراقبة شركات التمويل، تكون الهيئة الجهة المختصة بالإشراف على شركات المساهمة المدرجة في السوق المالية السعودية مراقبتها، وإصدارالقواعد المنظمة لعملها، بما في ذلك تنظيم عمليات الاندماج إذا كان أحد أطرافها شركة مدرجة في السوق المالية السعودية.

المادة العشرون بعد المائتين

مع مراعاة ما ورد في المادة (التاسعة عشرة بعد المائتين)، للجهة المختصة حق الرقابة على الشركات فيما يتعلق بتطبيق الأحكام المنصوص عليها في النظام أو في عقد تأسيس الشركة ونظامها الأساس، بما في ذلك صلاحية التفتيش على الشركة وفحص حساباتها وطلب ما تراه من بيانات من مجلس الإدارة أو مديري الشركة وذلك بوساطة مندوب أو أكثر من منسوبيها أو من خبراء تختارهم لهذا الغرض.

المادة الحادية والعشرون بعد المائتين

على جميع المسؤولين في الشركة أن يُطلعوا ممثلي الوزارة، وكذلك الهيئة إذا كانت شركة مساهمة مدرجة في السوق المالية أو تسعى إلى ذلك - فيما يتعلق بالأعمال المنصوص عليها في المادة (العشرين بعد المائتين) - على كل ما يطلبونه من دفاتر الشركة وسجلاتها ووثائقها وأن يقدموا لهم كل المعلومات والإيضاحات المتعلقة بذلك.

Article 222

Employees named pursuant to a decision by the Competent Authority shall have the capacity to record criminal offences committed in violation of the provisions of the Law, and shall, for such purpose, seize any relevant documents or records.

المادة الثانية والعشرون بعد المائتين

للموظفين - الصادر بتسميتهم قرار من الجهة المختصة - صفة الضبط الجنائي في إثبات الجرائم التي تقع بالمخالفة لأحكام النظام. ولهم - في سبيل ذلك- التحفظ على ما يرونه متعلقاً بالجريمة من وثائق وسجلات.

Article 223

The competent judicial authority shall decide all civil and penal lawsuits and disputes arising from the implementation of the provisions of the Law, and shall impose prescribed penalties.

المادة الثالثة والعشرون بعد المائتين

تنظر الجهة القضائية المختصة في جميع الدعاوى المدنية والجزائية والمنازعات الناشئة من تطبيق أحكام النظام وتوقيع الجزاءات المقررة لمخالفة أحكامه.

Article 224

Companies existing prior to the effective date of the Law shall modify their status in accordance with the Law within a period not exceeding one year from the effective date of the Law. As an exception, the Ministry and CMA's Board shall, each within their jurisdiction, determine the provisions applicable to such companies during such period.

المادة الرابعة والعشرون بعد المائتين

على الشركات القائمة عند نفاذ النظام تعديل أوضاعها وفقاً لأحكامه خلال مدة لا تزيد على سنة تبدأ من تاريخ العمل بالنظام، واستثناءً من ذلك تحدد الوزارة ومجلس الهيئة - كل فيما يخصه - الأحكام الواردة فيه التي تخضع لها تلك الشركات خلال تلك المدة.

Article 225

1- Guiding forms for the articles of association and articles of association for each type of company shall be issued pursuant to a decision by the Minister within 120 days from the issuance date of the Law, and shall be published on the Ministry's website. Such forms shall be valid from the effective date of the Law.
2- The Minister and CMA's Board shall, each within their jurisdiction, issue necessary decisions for the implementation of the provisions of the Law.

المادة الخامسةوالعشرون بعد المائتين

1- تصدر بقرار من الوزير نماذج استرشادية لعقود التأسيس والأنظمة الأساسية لكل نوع من أنواع الشركات خلال مائة وعشرين يوماً من تاريخ صدور النظام، وتنشر في موقع الوزارة الإلكتروني، ويعمل بها من تاريخ العمل بالنظام.
2- يصدر الوزير ومجلس الهيئة ما يلزم لتنفيذ ما يخص كل منهما من أحكام النظام.

Article 226

The Law shall supersede the Companies Law promulgated by Royal Decree No. M/6 dated 22/3/1385H, and shall repeal any contradicting provisions.

المادة السادسةوالعشرون بعد المائتين

نظام الشركات، الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/ 6) وتاريخ1385 / 22 ه، ويلغي كل ما يتعارض /3/ يحل النظام محل معه من أحكام.

Article 227

The Law shall enter into force 150 days following the date of its publication in the Official Gazette.

المادة السابعة والعشرون بعد المائتين

يعمل بالنظام بعد مائة وخمسين يوماً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

حـــازم المـــدني
Hazim Al Madani
محامون ومستشارون قانونيون
Attorneys & Legal Consultants

المحتوي اعلاه ليس بالنص الرسمي للنظام

إن ما قمنا به من تقديم النظام وما يتعلق به من أوامر ملكية وأوامر سامية ولوائح تنظيمية ولوائح تنفيذية وقرارات وزارية، وترجمتها هي خدمة مقدمة من قبلنا ومتاحة للجميع مجانا، وعلى الرغم من أننا قمنا ببذل قصارى جهدنا لترجمة ولمراجعة وتدقيق جميع ما يتضمنه المحتوى من مواد قانونية إلا أنه مع ذلك، فان النص الموجود في هذا المحتوى ليس بالنص الرسمي المعتمد ، وعليك الرجوع الى النص الموجود في المواقع الرسمية مثل المركز الوطني للوثائق و المحفوظات أو موقع هيئة الخبراء بمجلس الوزراء أوموقع جريدة ام القرى وعليه فباطلاعك على هذا المستند فانك تعفي المكتب وجميع منسوبيه عن المطالبة بأي تعويض أو أي مسؤولية أيًا كانت نتاج إستخدام هذا المستند.

و لمزيد من الاستفسارالرجاء التواصل معنا علي:
info@almadanilaw.com

الرياض
مكتب رقم 11
عمارة الراجحي طريق صلاح الدين الايوبي (الستين) الملز
ص.ب :10083، الرياض: 11433
هاتف: 1355 479 (11) 966+ |فاكس: 4783171 (11) 966+

جدة
مكتب رقم 2601
الاندلس بلازا 7113طريق الملك فهد حي مشرفة
ص.ب : 9078، جدة: 23336
هاتف: 9939 639 (12) 966+